

# *La Diane*

by Nicolas de Montreux,  
Edited by Richard Hillman

coll. « Scène Européenne : traductions introuvables », 2014,  
mis en ligne le 19-12-2014,

URL stable <<http://umr6576.cesr.univ-tours.fr/publications/diane/>>.

## Traductions introuvables

est publié par le Centre d'Études Supérieures de la Renaissance  
Université François-Rabelais de Tours, CNRS/UMR 7323

## Responsable de la publication

Philippe VENDRIX

## Responsables scientifiques

Richard HILLMAN & André LASCOMBES

---

## Mentions légales

Copyright © 2014 - CESR. Tous droits réservés.  
Les utilisateurs peuvent télécharger et imprimer,  
pour un usage strictement privé, cette unité documentaire.  
Reproduction soumise à autorisation.

ISSN - 1760-4745

---

## Date de création

Novembre 2014



# *La Diane,* by Nicolas de Montreux Edition of the French Text

Richard HILLMAN

Centre d'Études Supérieures de la Renaissance, Tours

## Note on the Edition

The present edition is based on that issued in Tours by Jamet Mettayer in 1594, specifically on the copy held by the Bibliothèque Nationale de France (BnF), Arsenal, shelf-mark 8-BL-14591 (2), fols. 329<sup>r</sup>-402<sup>r</sup>. At several points, the print is so indistinct as to be nearly illegible, and clarification has been assisted by collation both with the Paris edition of Pierre Mesnier (identical as regards *La Diane*), which survives in a unique copy (Médiathèque de Saumur, shelf-mark P 8), and with the copy of Mettayer's edition held by the BnF, Tolbiac, shelf-mark Y2-7067.<sup>1</sup>

The only extant text of *La Diane*, whoever first produced it,<sup>2</sup> is riddled with obvious typographical errors, such as confusion between “f” and long “s” and inversion of “u” and “n”. The

<sup>1</sup> In this copy, sig. II (fols. 371-82) is misplaced before sig. LL (fols. 395 ff.), but the text is complete.

<sup>2</sup> See Introduction, p. 3.

overall impression is of a hasty job, with the compositor willing to settle for letters (especially accented ones) that lay within convenient reach. Proofreading can have been perfunctory, at best.

I have chosen to transmit this heterogeneous impression by providing an authentically irregular text, rather than a standardised version, intervening only in the relatively few instances where readings are actually doubtful. Accordingly, the variable (seemingly arbitrary) usage of “i” and “j” has been retained and the distinction preserved between “u” and “v” as originally used, as between “Et” as the first word of a line and the ampersand elsewhere, although other abbreviations, more variably employed, have been expanded. Long “s” and double “s” (“ß”) have been altered to “s” throughout. The spelling, which is abnormally inconsistent, follows the original, as does the capitalisation .

Accents, often used inconsistently (and whose usage was, of course, incompletely codified in this period), have posed a special challenge, and here it has seemed worth imposing some regularity to avoid the distraction of apparent chaos. My rule has been that, where frequent variation exists including the modern practice, that practice will be silently applied: hence, for instance, “voilà” and “hé” will always so appear, as will the final “é” of the masculine participial ending. On the other hand, only very rarely is the feminine ending “ee” accented, and these anomalies have been removed; likewise, the general use of the cedilla in all inflexions of “sçauoir” mandates adding it in the few instances where it is missing. The text never gives “ès” (the preposition), but either “es” or “és” (and once “ês”); the present edition omits the accent in all cases. “Ou” and “où” are regularly differentiated, with changes noted. As for the diaeresis (*tréma*), it appears generally to be employed according to dominant practices of the period, which are not the modern ones, and I have followed the original exactly, inconsistencies included.

I have respected the text’s grammar, which, besides the distinctive and/or variable practices of its age, is especially notable for two tendencies: to drop the “s” ending for second-person singular verbs (usually, though not always, where rhyme is affected) and to omit “s” in the first-person singular, as is done almost uniformly (“fais” appears once for “fay”,<sup>3</sup> while both “pren” and “prens”, “sen” and “sens”, are found). As for nouns whose gender was in flux, Montreux’s usage is sometimes consistent (e.g., he always treats “ombre” as masculine), but is variable in other cases (“amour”,

3 See l. 4071.

“erreur”); in one, “poison” seems to be both masculine and feminine within the same line (l. 1225). The occasional treatment of “ame” [*sic*] as masculine would seem to be something of an idiosyncrasy.<sup>4</sup> These features of *La Diane*’s language broadly correspond to those noted by Donald Stone, Jr., in *La Sophonisbe*.<sup>5</sup>

Punctuation is an area calling for special circumspection where dramatic texts of the period are concerned: modern grammatically ordered punctuation serves a different function from the rhetorical pointing found in early texts, especially those meant for performance. On the assumption that this is such a text, I have retained the original punctuation except where it interferes seriously with syntax or sense or where typographical error is apparent. Emendations are recorded in the textual notes.

I have frequently emended to correct faulty letters and other blatant typographical errors, as well as, occasionally, in the interest of meaning: these modifications are also recorded, with explanations where necessary.

The typographical layout has been generally preserved, although without the full stops following speech-headings and with roman type substituted for the italics of the original. Partial verse-lines, moreover, are arranged so as to show how they are completed. As noted in the Introduction, there are no stage-directions in the original, and I have supplied some rudimentary indications, where clarity seems to require them, within square brackets. Finally, I have indicated, again in square brackets, the folio divisions of the original.

<sup>4</sup> The two examples of this usage given by Edmond Huguet, *Dictionnaire de la langue française du seizième siècle* (Paris: M. Didier, 1925-67), are taken from Montreux’s *Bergeries*.

<sup>5</sup> Donald Stone, Jr., ed., *La Sophonisbe*, by Nicolas de Montreux, Textes Littéraires Français, 233 (Geneva: Droz, 1976), pp. 18-21.

*La Diane*

d'OLLENIX DV

Mont-sacré

Gentil-homme

du Maine.

Pastourelle ou Fable Bosquagere.

M.D.XCIII

## ARGUMENT DE LA PASTOURELLE. [fol. 229<sup>v</sup>]

Diane fut vne Belle Amante & aimee du Pasteur Fauste: Elle quitte ses premieres amours pour aimer vn autre Berger nommé Nymphis. Nymphis amoureux de la Bergere Iullie ne peut aimer Diane. Fauste l'aime tousiours qui s'adrese au Magicien Elymant pour tirer le remede de ses amours. Le vieillard Elymant luy donne de l'eau dont se lauant le visage il sembloit estre Nymphis & prenoit la forme d'iceluy. En ceste semblance il abuse Diane, laquelle le prenant pour Nymphis, luy promet la foy de mariage: Pendant Nymphis arriue qui descouure la fraude. Diane se deult de Fauste, pour l'auoir deceuë, lequel de regret monte sur vn rocher pour se precipiter & finir sa vie. Mais Diane se r'avisant empesche iceluy de mourir & luy confirme de nouueau sa foy de mariage. Pendant Nymphis combat contre le Cheualier Hector pour l'amour de Iullie, de laquelle ils sont tous deux espris. Elymant arriue, qui les separe & leur fait entendre qu'ils sont freres: Lors ils s'entreveulent quitter l'un à l'autre Iullie, cause de leur debat; Mais [sic] le Magicien les remet sur la volonté & election de la Bergere, laquelle prent Nymphis pour espoux; & le vieillard fait boire certaine boisson au Cheualier qui le guarit de l'amour de Iullie qu'epouse son frere Nymphis.

## PASTOVELLE.

[fol. 330<sup>r</sup>]

### ACTE PREMIER.

Fauste Berger.                      Diane Bergere.  
Nymphis Pasteur.                  Iullye Bergere.  
Frontin Berger.

FAVSTE [*en entrant*]

1                      Quel est ce feu, ceste clarté diuine,  
2                      Qui peint le Ciel, & la terre illumine?  
3                      A qui ces rais, à qui sont ces flambeaux  
4                      Qui font blanchir le sourcil des costaux?  
5                      D'où prent son iour ceste lumiere encore  
6                      Qui a plus d'or le front des Cieux redore?  
7                      Est-ce ton feu, qui brusle les mortels,  
8                      O saint Amour, pere des immortels:  
9                      Sont-ce tes rais, sont-ce tes viues flammes  
10                      Ton vif brandon qui consomme noz ames?  
11                      Ha non, grand Dieu! ton feu diuin épris  
12                      Ne rend clarté qu'aux amoureux esprits:  
13                      Et cestuy-ci qui produit sa lumiere,  
14                      Aux yeux mortels tant seulement esclaire.  
15                      C'est donc le feu du sacré Delphien,  
16                      Sont ses flambeaux c'est son char ancien,  
17                      C'est son beau front, sa tresse claire & blonde  
18                      Qui s'esparpille autour de ce grand monde,  
19                      Sont ses coursiers que l'Aurore au beau lis  
20                      A reueillez du giron de Thetis,  
21                      Qui halletans le beau iour nous rameinent  
22                      Chassant les feux, qui au [*sic*] Cieux se pourmeinent.  
23                      O saint Phebus, sans iamais estre las  
24                      Tu fais ton tour d'un assure compas,  
25                      Rendant tousiours de ta flamme honoree

[fol. 330<sup>v</sup>]



26 Vne moitié de la terre [doree]<sup>6</sup>!  
27 O saint Phebus, souz l'esclair de tes feux  
28 S'esbatre on voit les hommes & les Dieux,  
29 Et ta clarté, refait leur face claire,  
30 Qui pallissoit en la nuit solitaire:  
31 L'on voit courir parmy les bois branchus  
32 D'vn pied gaillard les Satyres fourchus,  
33 Qui dans la main les flustes forestieres,  
34 Ton beau retour annoncent aux Bergeres,  
35 Aux animaux, qui affamez du iour  
36 Par mille cris tesmoignent ton retour  
37 Aux lents Pasteurs, aux Nymphes, qui iolies,  
38 Portent souuent les robbes racourcies,  
39 La cotte courte en rond d'vn casaquin,  
40 Et en marchant le gaillard brodequin.  
41 Maint froit rocher au rayons de ta face,  
42 Deuient en feu, & voit fondre sa glace,  
43 Maint arbre seche à ton feu qui le cruit,  
44 Qui degouttoit des vapeurs de la nuit,  
45 L'on voit ton front par petites lumieres,  
46 Luire au trauers ses branches forestieres,  
47 Parmy ses fleurs, ses feuilles dont couuert  
48 On voit leur front & de blanc & de vert;  
49 Les prez voilez d'vne obscure teinture,  
50 Parent de blanc leur verte cheuelure,  
51 Monstrent leur sein emailé de couleurs,  
52 Leur beau riuage orné de mille fleurs:  
53 Le front barbu du froment porte graine,  
54 Blanchit en feu au milieu de la plaine,  
55 Et mille chants entre-meslez d'amour  
56 Des oysillons annoncent ton retour.  
57 O saint Phebus, tu reuiens, tu remarque,  
58 Et d'vn pied prompt recommences ta tasche:

[fol. 331<sup>r</sup>]

6 Orig. "doree".

59 Et moy chetif recommence le cours,  
60 Vœuf de confort de mes gauches amours:  
61 Le recommence à conter mes douleurs,  
62 A remouiller mon sein de moittes pleurs,  
63 Le recommence à soupirer, à dire  
64 Combien cruel i'espreuue mon martyre.  
65 Comme l'on voit au retour caressé  
66 Du beau soleil, le bouuier tout cassé,  
67 Roide au trauail, amoureux de la peine,  
68 Recommencer à labourer la plaine,  
69 Ores courbé, le front de rouge peint,  
70 Le soc tranchant sur la terre il estraint,  
71 Ores courant d'vn esguillon seure  
72 Le bœuf tardif il pique par cholere,  
73 Des pieds, des mains il trauaille, & parfois  
74 On oit hucher aux enuironns sa voix:  
75 Ainsi tousiours mon trauail recommence  
76 Comme le iour parmy les cieux s'aduance.  
77 Mais qu'ay-je dit? ce qui n'a point de fin,  
78 Tousiours viuant souz vn mesme destin,  
79 Tousiours egal en vne mesme enuie,  
80 Ne peut auoir commencement de vie:  
81 Aussi le mal dont mon cœur est espoit,  
82 Pour ne finir, ne recommence point:  
83 Tousiours viuant il hostelle en mon ame,  
84 Ainsi que viue y luit l'ardante flamme  
85 Que le bel œil de Diane alluma, [fol. 33r<sup>v</sup>]  
86 Lors que le mien en ses rais s'enflamma.  
87 Phœbus endort son trauail ordinaire  
88 Dans le giron de Thetis mariniere,  
89 Et son repos apporte aux animaux  
90 Le doux sommeil qui trancit leurs trauaux,  
91 Le loup repose en son obscur repaire,  
92 Et l'aignelet en son toict ordinaire:  
93 Le bœuf tardif & du ioug desgagé,  
94 Durant la nuict repose soulagé:

95 Dans les buissons, lors que la nuit est close,  
96 Le viste oyseau en seureté repose,  
97 Parmy les bois vn silence s'expand,  
98 Et lors chacun le doux sommeil attend.  
99 Tranquille & coy le ciel son front descouure  
100 D'vn noir manteau Flore les herbes couure,  
101 Pour reposer en l'ombre des costaux,  
102 Et souz l'horreur des passagers nuaux.  
103 Thetys ardante au repos ordinaire,  
104 Aux vents mutins commande de se taire  
105 Parmy ses flots & ses poissons dispos,  
106 Durant la nuit iouissent du repos.  
107 Tout se resent de la grace opportune  
108 Que tout mortel reçoit de la nuit brune,  
109 Tout sent son mal au sommeil s'accoiser,  
110 Et sa douleur en la nuit trespasser:  
111 Fors moy, chetif, qui sens tousiours ardente  
112 Durant la nuit ma peine languissante,  
113 Sans reposer s'auiuent mes douleurs,  
114 Et maint ruisseau qui roule de mes pleurs:  
115 Ma passion reuerdit immortelle,  
116 Comme au printemps la terre renouuelle.  
117 Soit que du iour luise au ciel le flambeau,  
118 Ou que la nuit y tende son manteau,  
119 Tousiours mon cœur en ses douleurs se noye, [fol. 332<sup>r</sup>]  
120 Le mal tousiours trancit ma courte ioye,  
121 Tousiours ie trouue à mes yeux mille pleurs,  
122 Mon sein ardent de cent mille chaleurs,  
123 Mon corps esteint de regret qui le pasme,  
124 Noyé de pleurs, & consomme de flamme.  
125 Voilà que c'est qu'aimer & n'estre aimé,  
126 Voilà que c'est qu'vn desir affamé,  
127 Qui ne sçauroit pour noyer son martyre  
128 Gouster le bien que pour bien il desire.  
129 Rien que l'amour ne peut estre assez fort  
130 Pour des prudents changer le iuste sort.

131 Fors qu'à ce mal qui tout sçauoir despite,  
 132 Qui vainq la loy, l'homme sage resiste,  
 133 Mais si des Dieux l'esprit en est contraint,  
 134 En luy cedant le sage ne faut point,  
 135 Son graue esprit la honte ne martelle:  
 136 Car qui pouuoit auoir l'ame plus belle,  
 137 L'experiance, & plus grand le sçauoir,  
 138 Que les grands Dieux qui diuins se font voire?  
 139 Faillir comme eux n'est point trait d'iniustice:  
 140 Car leur nature est exempte de vice.  
 141 Serf de l'Amour ie cherche à l'honorer,  
 142 Et serf tousiours ie luy veux demeurer:  
 143 Car c'est honneur que de seruir vn maistre  
 144 Que Roy des Dieux aux Dieux se fait cognoistre.  
 145 Mais il est temps de conduire beellants  
 146 Mes aignelets broutter parmy les champs:  
 147 J'enten leur voix, qui m'appelle exploree,  
 148 Pour les guider le long de ceste pree:  
 149 Là ie pourray ma Diane trouuer,  
 150 Et pour m'aimer son vouloir esprouuer. [Sort Fauste.]

DIANE [*en entrant*]

[fol. 332<sup>v</sup>]

151 Ce qui se voit, ce qui du doigt se touche,  
 152 Ce qui se sent, ce qui part<sup>7</sup> de la bouche,  
 153 Ce qui se meut, & bref tout ce qui prent  
 154 Estre du feu, qui le saint iour nous rend,  
 155 Ce qui là haut immortel se dispose,  
 156 Ce qui mortel en la terre respouse,  
 157 Tout ce qui vit, ce qui a le pouuoir  
 158 De se nourrir, de viure, & se mouuoir,

7 The metre is against taking “part” as an error for “parle”; more probable is a survival of the old verb “partir” in the sense of “share”, “participate”. See A. J. Greimas, *Dictionnaire de l'ancien français*, 2nd ed. (Paris: Larousse, 1992), and *Le Trésor de la langue française informatisé* (<<http://atilf.atilf.fr/>>, accessed 4 October 2014), s.v. “[B]ouche” here seems metonymic for nourishment, since the context is the basic functions of life; cf. below, l. 158.

159 Est compassé d'vne graue prudence,  
 160 Marche par ordre, & l'ordre ne deuançe.  
 161 Le firmament fait son cours ancien,  
 162 Phœbus son tour, & Diane le sien.  
 163 Le ciel parmy la terre ne s'enlace,  
 164 La mer superbe hors ses bornes ne passe,  
 165 Le palle Hyuer ne vient en la bea[u]té<sup>8</sup>  
 166 Du gay Printemps, ny l'Automne en Esté:  
 167 Ces larges prez, ces arbres, ce bosquage,  
 168 Ne portent point leur verdeur en la nage,  
 169 [Et]<sup>9</sup> ces doux fruicts qui pendent orangez  
 170 Au haut de l'arbre es branches arrangez,  
 171 Ne viennent point au vol de l'hirondelle,  
 172 O[u]<sup>10</sup> ce pendant que l'Hyuer nous regele:  
 173 Les feux du ciel qui luisent estoilez  
 174 Ne sont confus l'un dans l'autre meslez,  
 175 Et ce grand tout que Dieu saint on appelle,  
 176 Donne à chacun sa place naturelle,  
 177 Son tour, son ordre, & sans confusion  
 178 Tout sous sa main parfait son action,  
 179 Tout va par ordre, & de l'ordre est [nourrie]<sup>11</sup>  
 180 Des corps du ciel & d'enbas l'harmonie:  
 181 Tout va par ordre: amour seul excepté,  
 182 Qui ne cognoist raison, ny equité,  
 183 Qui rend confus aux traits de sa malice [fol. 333<sup>r</sup>]  
 184 L'ordre du monde, & chasse la iustice.  
 185 Amour enfant, porte un corps de garçon  
 186 Nud de prudence, & l'ame de raison,  
 187 Et pour courir d'ignorance son vice,  
 188 Veut qu'un bandeau en voile la notice,

8 Orig. "beauté": inversion of "n" and "u" is frequent; a rare (indeed, it would seem, the unique) instance where the Saumur and BnF (Tolbiac) copies show a corrected state of the text.

9 Orig. "En", which makes little (if any) sense.

10 Orig. "Où".

11 Orig. "nourrie".

189 Veut estre aueugle afin d'excuse auoir  
190 Si bien souuent à faute de bien voir  
191 Il va roulant dans vn gouffre de fautes,  
192 Qui sont vertus aux ames trop peu cautes:  
193 Enfant il est, & veut estre estimé,  
194 Pour n'estre pas comme vn viellard blasmé,  
195 Qui ne sçauroit couvrir par ignorance  
196 Son mal commis, comme la fole enfance.  
197 Car ceux qui ont & l'aage & le sçauoir,  
198 N'osent faillir, sans diffamez se voir:  
199 Le mal qui est à l'enfant tolerable,  
200 Est au viellard souuent vituperable,  
201 Car le sçauoir s'acquiert par vn long temps,  
202 Et le conseil s'accroist avec les ans,  
203 Vit souz ce poil, que le temps qui tout mange,  
204 En teint de neige à la parfin eschange:  
205 Ceux qui ce bien par le temps ont acquis,  
206 Que l'aage vieil en sçauoir rend exquis,  
207 Ne sont exempts de peine ny de blasme,  
208 Si le peché leur vieillesse diffame:  
209 Mais ceux qui n'ont ny sçauoir, ny raison,  
210 Ny le conseil acquis par la saison,  
211 En offençant excusent leur offence,  
212 Car la ieunesse est mere d'ignorance.  
213 Voilà pourquoy ieunes on voit tousiours  
214 Du fol amour les actes & les iours.  
215 O cruel Dieu, qui te rends remarquable  
216 Pour estre prompt, & sur tous variable,  
217 Qui fais ton loz d'auoir l'ame agité, [fol. 333<sup>v</sup>]  
218 De vains pensers & d'infidelité:  
219 Combien de fois serue souz ta puissance,  
220 Ay ie esprouué ta legere inconstance?  
221 Combien de fois ay ie senty peruers  
222 A m'offenser tes traits, tes feux diuers?  
223 D'Amour le nom contraire à sa nature,  
224 A ses effects fait laschement iniure,

225 Puis que l'Amour par vn vouloir commun  
226 Deux cœurs assemble & n'en fait estre qu'un:  
227 Mais cet Amour, que le vulgaire appelle  
228 L'aveugle enfant de Venus l'infidele,  
229 Au lieu d'Amour est vn tyran peruers  
230 Qui trouble tout, qui met tout à l'enuers,  
231 Qui gaste l'ordre, & apporte à noz vies  
232 Diuers desirs & diuerses enuies.  
233 Comme l'on voit par le soleil leché  
234 Le sein d'un champ en vn rien deseché,  
235 Puis tout soudain se noyer tout de pluye,  
236 Selon qu'il plaist au ciel qui se varie.  
237 Ores trop sec par la chaleur il fend,  
238 Ores mouillé v[n]e<sup>re</sup> riuere il rend,  
239 Sans qu'un seul iour en mesme estat l'encerne,  
240 Selon qu'il plaist au ciel qui le gouerne:  
241 Ainsi l'amour rend diuers ses effects,  
242 Et fait errer les esprits plus parfaits.  
243 Je l'ay senty en amour malheureuse,  
244 Du pasteur Fauste autresfois amoureuse,  
245 Fauste qui fut iadis le seul plaisir  
246 De mes deux yeux & mon plus doux desir,  
247 Qui fut seigneur de mon ame qui sienne  
248 Pour le seruir refusoit d'estre mienne.  
249 He que iadis ardente ie l'aimois,  
250 Que son amour bien heureux i'estimois,  
251 Auant qu'Amour d'une nouvelle flamme [fol. 334<sup>r</sup>]  
252 D'un nouueau feu eust embrasé mon ame.  
253 Mais tout soudain que i'eus veu les beaux yeux  
254 Du beau Nymphis, son front, ses longs cheueux,  
255 Et ce corail qui doucement se couche  
256 Sur les œillets de sa mignarde bouche,  
257 Que ses propos par vn sucre pipeur,

12 Orig. "vue".

258 Mesle de ris eurent charmé mon cœur,  
259 Et que sa voix, ou plustost l'harmonie  
260 Des cieux diuins eust mon ame rauie:  
261 Lors ie perdis en vn prompt mouuement  
262 Le souuenir de Fauste mon amant:  
263 Je n'eus plus soin de luy garder fidele  
264 Mon amitié, qu'il iugeoit immortelle,  
265 Ses yeux, son front, ses deuis & son port  
266 Me furent lors cruels comme la mort:  
267 Ce que i'aimoy me fut desagreable,  
268 D'auoir aimé ie m'estimois coupable.  
269 O changement! Ainsi tout icy bas  
270 Change de forme, & chemine à grands pas  
271 Vers le tombeau, où gist enseuelie  
272 Auec noz corps nostre mortelle vie.  
273 Je changeay donc de vouloir & d'amant,  
274 Mais ie ne sçay d'où vint ce changement,  
275 Ce nouveau feu, ceste flamme nouvelle,  
276 Ne qui rendit ma promesse infidele.  
277 Auparauant que ces antres & bois  
278 Eussent d'Amour receu les foles loix,  
279 Que les pasteurs, les nymphes, les bergeres,  
280 Qui dans ces prez se trouuent ordinaires,  
281 Eussent cogneu mainte ruse, maint tour,  
282 Maint fol desir de l'inconstant amour,  
283 Et qu'on eust fait comme es villes plus foles  
284 Gloire & [honneur]<sup>13</sup> de trahir ses paroles,  
285 Qu'on eust sucré par vn propos pipeur [fol. 334<sup>v</sup>]  
286 Par vn sousris le venin de son cœur,  
287 Qu'on eust vsé de langues mensongeres,  
288 De faux appas à tromper ordinaires,  
289 De vains propos, de promesses, de veux,  
290 Et de serments pour abuser les Dieux,

13 Orig. "honneuu".



291 Qu'on eust rendu sa parole contraire  
292 A son desir, & son ame aduersaire  
293 De ses propos, qui deceuoient les cœurs  
294 Qui se perdoient en leurs chants deceueurs:  
295 L'amour estoit constant & veritable,  
296 Sans, comme il fait, nous tromper variable,  
297 Et des amans les amoureux esprits  
298 D'un nouueau feu ne s'embrazoient épris,  
299 Sainte la foy, l'amour pure loyale,  
300 La volonté entre les cœurs egale,  
301 Vraye la foy, & des loyaux amans  
302 Vifs les propos, & sacrez les sermens.  
303 O feint amours! hé que n'es-tu encore  
304 Dans ces palais, que maint esmail redore?  
305 Dans ces citez, dans ces superbes cours,  
306 Où la traison se rencontre tousiours,  
307 La ruse feinte, & la foy, qui pariure  
308 Fait à la foy des Monarques iniure,  
309 Sans t'estre mis errant parmy ces bois,  
310 Pour nous trancier au doux son de ta voix?  
311 Mais, traistre amour, il faut qu'on t'obeisse,  
312 Et que vertu l'on estime ton vice.  
313 Il faut le faire, & nostre cœur atteint  
314 De ta fureur, hélas y est contraint!

[*Entre Fauste.*]

#### FAVSTE

315 Belle Diane, ô combien dommageable  
316 Est ta beauté, pour estre variable?  
317 Combien ton œil de blasme a merité,  
318 Pour estre beau & plein d'impieté?  
319 Rien ne nous fait icy tant de dommage,  
320 Qu'une beauté inconstante & volage;  
321 C'est de malheurs vne profonde mer  
322 Où maints amants se perdent pour aimer:

[fol. 335<sup>r</sup>]

323 Ce sont les voix des cruelles Sirenes,  
 324 Qui nous font choir en vn gouffre de peines;  
 325 C'est de Meduse & le front & les yeux,  
 326 Qui transformoient les pauures amoureux:  
 327 Sont les appas de l'impudique Circe,  
 328 Qui transformoit les compagnons d'Vlysse:  
 329 Ce sont les yeux des basilics cuels,  
 330 Qui par leurs traits font mourir les mortels,  
 331 Ce sont les pleurs du Crocodil qu'honore  
 332 Le peuple noir, qui les passans deuore:  
 333 C'est du poison de sucre radoucy,  
 334 Dont la douceur rend nostre ame trancy,  
 335 Bref c'est vn mal de tous les maux le pire:  
 336 Car la beauté qui noz ames attire  
 337 Par vn desir extreme d'en auoir  
 338 La iouissance, & possesseur s'en voir,  
 339 Plus elle est belle, ah plus elle est cruelle  
 340 A noz desirs, quand elle est infidele.  
 341 De la beauté s'engendre le desir,  
 342 Et du desir vient l'amoureux plaisir.  
 343 Ce qui est beau se rend plus desirable  
 344 Plus il se monstre à noz yeux agreable:  
 345 Souffrir beaucoup, aimer, ne l'estre pas,  
 346 C'est vn malheur qui nous traine au trespas,  
 347 Mesmes alors qu'une ingratitude maistresse,  
 348 Fausse sa foy, & brise sa promesse.  
 349 Ce que la foy nous oblige est à nous,  
 350 Est ceste foy se rend commune à tous<sup>14</sup>  
 351 Pour de tous estre immortelle honoree, [fol. 335<sup>v</sup>]  
 352 Et pour se voir parmy nous asseuree.  
 353 Belle Diane, hélas! souuienne toy  
 354 M'auoir donné ton amour & ta foy,  
 355 Ton cœur, ton ame! hé peux-tu bien felonner

14 The speech is continuous, and I delete the full stop placed at the end of this line in the original.

356 En faire don à vne autre personne?  
357 Non, tu ne peux, ou bien si tu le fais,  
358 Les puissans Dieux vengeurs de noz forfaits,  
359 Qui veulent seuls accabler le pariure,  
360 Par mille traits vengeront ceste iniure.  
361 La main des Dieux souuent lente punir  
362 Notre forfait, ne laisse de tenir  
363 Le glaiue nud, qui à la fin s'abysme  
364 Dans notre sang, & punit nostre crime.  
365 En m'escoutant trembles-tu point d'effroy,  
366 Toy qui fais loz de pariurer ta foy?

DIANE

367 Fauste tay-toy: tes plaintes, ta menace  
368 N'apportent point de frayeur à ma face:  
369 Car ie sçay bien que iamais des amans  
370 On ne punit les pariures sermens:  
371 Juppin s'en rit, & luy-mesme n'estime  
372 Faussant sa foy commettre quelque crime.  
373 Car des amans tout le pouuoir depend  
374 Du faux Amour qui pariures les rend:  
375 Ils sont forcez à son vouloir de viure,  
376 Et comme maistre en tous lieux de le suiure:  
377 Jl les conduit comme les pastoureaux  
378 Parny les prez conduisent leurs aigneaux.  
379 Le mal qu'on fait par force est excusable,  
380 Et seulement l'auteur en est coupable,  
381 Non pas celuy qui le fait malgré luy,  
382 Puis que tout seul punissable est celuy  
383 Qui de son gré, non par force forcee,  
384 Commet le mal dont sa gloire est blessee.  
385 Hé qui peut donc reprendre les amans  
386 Si malgré eux ils brisent leurs sermens?  
387 Rien à l'Amour dans le ciel ne resiste,  
388 Et des mortels la puissance il despote:  
389 Jl force tout, & sa cruelle loy

[fol. 336<sup>r</sup>]

390 Nous fait souuent violer nostre foy,  
 391 Nostre serment, noz vœux, nostre constance,  
 392 Tant son pouuoir a sur nous de puissance:  
 393 Ceux qui par luy quelque iniustice ont fait  
 394 N'ont autre excuse à lauer leur forfait  
 395 Sinon qu'Amour, à qui nul n'a puissance  
 396 De resister, est autheur de l'offence.  
 397 Ainsi ie suis excusable enuers toy,  
 398 T'ayant faussé comme tu dis, ma foy.  
 399 Si tu ne peux te contraindre en toy-mesme  
 400 De n'aimer point celle-là qui ne t'aime,  
 401 Et si l'Amour te force à requérir  
 402 Celle qui vit pour te faire mourir,  
 403 Comment veux-tu que ie force mon ame  
 404 De n'aimer point la beauté qui l'enflamme?  
 405 Comment veux-tu que ie porte en mon cœur  
 406 Vn chaud brazier, sans en sentir l'ardeur?  
 407 Non, Fauste, non, les effects admirables  
 408 Du vif amour par le temps variables,  
 409 Ne sont sujets aux loix de l'equité,  
 410 Et son vouloir n'est iamais disputé  
 411 Par la raison: Amour est vne force  
 412 Qui la raison & la iustice force:  
 413 Le seul desir, la seule volonté,  
 414 Causent l'Amour, non la loy, l'equité:  
 415 Non la raison: car sa viue puissance  
 416 Ne reçoit point pour reigle la prudence.  
 417 Ne vien donc point blasmer mon nouueau feu, [fol. 336<sup>v</sup>]  
 418 Mais bien l'Amour qui a retins<sup>15</sup> le vœu.

FAVSTE

419 Mais si l'Amour, que pour Dieu tu reclame,  
 420 M'a fait premier possesseur de ton ame,

15 “Retins” was a possible form of the past participle; see Huguet, s.v. “retenir”.

421 Et le premier receleur de ta foy,  
422 Peux-tu auoir vn autre amant que moy?

DIANE

423 Ha ie le peux! car capables noz ames  
424 Sont de loger cent differentes flammes,  
425 Et en amour le dernier feu qui prent  
426 Est tousiours plus que le premier ardent.

FAVSTE

427 Mais sans raison du nom d'Amour on couure  
428 Vn faux amour où la foy ne se trouue:  
429 Car ce qui vit sans foy, sans loyauté  
430 D'vn saint amour n'a le nom merité.

DIANE

431 De tous amours ceux sont plus venerables  
432 De qui l'on voit les effects variables,  
433 Car le pouuoir d'vne diuinité  
434 Se recognoist par la diuersité.

FAVSTE

435 Ce qui varie est manque d'excellence,  
436 Car rien n'est saint que la graue constance,  
437 Et les grands Dieux se font estimer tels  
438 Pour maintenir leurs pouuoirs immortels.

DIANE

439 Si bien souuent le ciel change de forme,  
440 Si Juppiter en taureau se transforme,  
441 Tous les mortels peuuent pareillement  
442 Changer d'ardeur, d'amour, & de serment.

FAVSTE

443 Pallas qu'on dit Deesse de prudence,  
444 N'a point changé de nature & d'essence.

[fol. 337<sup>r</sup>]

DIANE

445 Venus qu'on dit Deesse de beauté,  
446 A bien souuent changé de volonté.

FAVSTE

447 Mais Pallas est pour sage renommee,  
448 Et au rebours Venus folle estimee.

DIANE

449 Mais Venus est Deesse des amours,  
450 Seule en aimant on l'imite tousiours.

FAVSTE

451 Mais on ne doit imiter vne chose,  
452 Qui aux suiuan le deshonneur propose.

DIANE

453 Mais nous devons viuement imiter  
454 Ce qui nous peut l'imitant profiter.

FAVSTE

455 Le bien sans loz, les actes sans memoire,  
456 D'estre imitez ne meritent la gloire.

DIANE

457 Il n'y a point d'autre gloire en amour  
458 Que le desir de iouir quelque iour.

FAVSTE

459 Mais ce desir n'est nullement louable,  
460 Si la raison ne le rend raisonnable.

DIANE

461 Faut que l'amour soit meslé de fureur,  
462 Car la raison en r'amollit l'ardeur.

FAVSTE

463 Mais toute amour que la fureur mortelle  
464 Rend sans raison, est tousiours infidele.

DIANE

465 L'amour n'est point de trahison atteint, [fol. 337<sup>v</sup>]  
466 Car vray amour autrement il n'est point.

FAVSTE

467 Mais le tien l'est, qui te rend sans promesse,  
468 Moy veuf d'espoir, & priué de maistresse.

DIANE

469 Si i'ay failly enuers toy de serment,  
470 N'aime-ie au lieu Nymphis fidelement?  
471 Ainsi l'Amour tousiours me suit fidele.

FAVSTE

472 Mais enuers moy elle ne paroist telle.

DIANE

473 Où n'est l'Amour il n'est requis de foy.

FAVSTE

474 Mais qui te fait aimer autre que moy?

DIANE

475 Le trait d'Amour, que diuin on estime.

FAVSTE

476 Tousiours quelqu'un excuse nostre crime.

DIANE

477 Ce n'est forfait qu'aimer selon son vueil.

FAVSTE

478 Non, ne changeant de son premier conseil.

DIANE

479 Il faut changer puis que le ciel se change.

FAVSTE

480 Ah tout change est ennemy de louange!

DIANE

481 Baste d'honneur au prix du doux plaisir.

FAVSTE

482 Baste d'Amour, dont sale est le desir.

DIANE

483 Qui peut brider le desir de nostre ame? [fol. 338<sup>r</sup>]

FAVSTE

484 La iuste peur d'en receuoir du blasme.

DIANE

485 L'Amour aux pieds foule ces pensers vains[.]

FAVSTE

486 Tel amour est ennemy des humains[.]

DIANE

487 Qui veut aimer rien qu'en l'amour ne pense.

FAVSTE

488 Mais l'Amour est cruel sans assurance.

DIANE

489 Quel grand peril y a-t'il en aimant?



FAVSTE

490 Que bien souuent on meurt cruellement.

DIANE

491 L'heur des amans est vne mesme lame.

FAVSTE

492 Mais leur amour finit aussi sa flamme.

DIANE

493 Non fait: Amour [seiourne]<sup>16</sup> es ames saints,  
494 Qui ne sont point par le trespas esteints.

FAVSTE

495 Mais en passant le fleuve d'oubliance,  
496 D'aucun amour on n'a plus souenance.

DIANE

497 Ceux qui là bas es champs delicieux  
498 Viuent contents sont encore amoureux[.]<sup>17</sup>  
499 Il trouent là leurs maistresses qui belles  
500 Leur ont esté en ce monde fideles:  
501 Libres alors ils refont le discours  
502 En s'esbatans, de leurs viues amours,  
503 Ils trouent là le grand prestre de Grece  
504 Qui touche encor sa lyre charmeresse:  
505 Jls trouent là mille obscures forests,  
506 Mille ruisseaux & mille [autres]<sup>18</sup> secrets,  
507 Où doucement ils moissonnent fideles  
508 Les fruits heureux de leurs amitez belles.  
509 Car l'amour vit non seulement es cieux,

[fol. 338<sup>v</sup>]

16 Orig. "s'eiourne".

17 No punctuation in the original.

18 Orig. "autres", which is possible but not nearly as suitable to the context; again, inversion of "u"/"n" is common.

510 Mais son pouuoir s'estend en ces bas lieux,  
511 OÙ Pluton regne, où demeure honoree  
512 Sa triple Hecate es enfers adoree.  
513 L'Amour n'est donc mortel comme noz iours,  
514 Car aux corps morts suruiuent les amours  
515 Sans que la mort les puisse onques deffaire.

FAVSTE

516 Si sçay-ie bien qu'en mourant ie puis faire  
517 Mourir l'Amour, qui me rend malgré moy  
518 Serf d'une ingrante, & qui manque de foy.

DIANE

519 Ne m'aime point si tu me cognois telle.  
520 L'Amour desplait qui n'est point mutuelle.

FAVSTE

521 L'Amour m'y force & me vient enflammer.

DIANE

522 Le mesme feu qui te force m'aimer,  
523 Me force aussi d'aimer Nymphis, de mesme  
524 Que sans repos tu me dis que tu m'aime,  
525 Je suis forcee aussi bien comme toy.  
526 De ton malheur ne te pren donc à moy,  
527 Ains à l'Amour qui force toute chose,  
528 Et de nos cœurs superbement dispose.

FAVSTE

529 O belle Nymphé! ô Diane aux beaux yeux!  
530 O seul honneur de ces terrestres lieux!  
531 Belle deesse, & plus parfaite encore  
532 Que ne fut onc Minerue qu'on adore,  
533 Sainte bergere, ô Soleil de mes iours,  
534 De qui i'atten en mes douleurs secours!  
535 O la clarté de mon ame exploree,

[fol. 339<sup>r</sup>]

536 Par elle hélas, tant de fois honoree!  
537 Mon tout, ma vie, & ma chere moitié,  
538 Auras-tu point de mes douleurs pitié?  
539 Comme l'on voit sous vne treille belle  
540 De lauriers verds, la chaste tourterelle  
541 A mille tours, à mille doux souhaits,  
542 A mille sauts, à cent tires de becs  
543 Faire caresse à sa moitié mignarde,  
544 Quand le printemps doucement nous regarde,  
545 Ce n'est que ieu, que mille beaux esbats,  
546 Leur saint amour ne se trouue point las,  
547 Et le plaisir de leur amitié douce,  
548 Toute amertume & tout chagrin repousse:  
549 Ne veux-tu point tout de mesme estimer  
550 Fauste, qui vit seulement pour t'aimer?  
551 Qui ne prend iour que de la viue flamme  
552 Que ton bel œil esclance dedans son ame?  
553 Qui ne reçoit autre object, autre loy,  
554 Que celle-là qu'il emprunte de toy?  
555 O belle Nymphe! Hé ne permets trop fiere,  
556 Que ta beauté infidele & legere,  
557 Soit serue aussi du mal qu'a merité  
558 Vne cruelle, & superbe beauté!  
559 Contente toy que ie sente infidele  
560 Ton amitié, sans la rendre cruelle.  
561 Car de ces maux, le moindre peut assez  
562 Pour estouffer mes membres, qui laissez  
563 De supporter la douleur inhumaine,  
564 Cherchent la mort pour remede à leur peine.  
565 Que si ie suis indigne de secours,  
566 Pour n'estre pas digne de tes amours,  
567 Et si trop beau reluit ton clair visage,  
568 Pour receuoir les veux de mon seruage,  
569 Puis que sur tous i'emporte de loyal  
570 Le chaste nom, prens pitié de mon mal.  
571 La cruauté nostre ame ne dispense

[fol. 339<sup>v</sup>]

572 Du bien receu de rendre recompence.  
573 L'ingrat merite vn supplice pareil  
574 A celuy-là, qui d'un estoc, vermeil  
575 Du sang d'autruy, homicide se trouue,  
576 Et qui du ciel le iuste bras esproue.  
577 Hé ne sois donc cruelle à mes amours  
578 Par vn desir, ennemy de mes iours!

[*Entrent Nymphis et Jullie.*]

DIANE

579 O beau Nymphis, dont la beauté vermeille  
580 Ne reçoit point icy bas de pareille;  
581 Ingrat pasteur, qui te plais à me voir  
582 Trancier d'ennuy & languir sans espoir  
583 Quand pres de toy dolente ie souspire,  
584 Hé que n'as-tu pitié de mon martyre?  
585 Pourquoi n'es-tu aussi courtois que beau?  
586 Et que ton œil, mon amoureux flambeau,  
587 Des traits piteux ne decoche en mon ame,  
588 Comme il en fait qui rallument ma flamme?  
589 Cruel Berger, tant de traux passez,  
590 N'ont ils rendu du tesmoignage assez  
591 De mon amour? la tarde experience,  
592 Ne te rend elle preue de ma constance?  
593 Comme le chef au combat esproué,  
594 Qui mille fois aux perils s'est trouué,  
595 Forçant, pressant, & d'une audace vite  
596 Mettant souuent son aduersaire en fuite,  
597 Ores suant, halletant, & poudreux,  
598 Ores semé de sang en mille lieux,  
599 Braue & gaillard il reuiet de la presse  
600 Faisant à tous cognoistre sa proïesse.  
601 Chacun l'estime & chacun pour vainqueur  
602 Et genereux le cognoist en son cœur.  
603 Ainsi Nymphis ayant ma foy cogneuë,

[fol. 340<sup>r</sup>]

604 Et mon amour pour loyale apperceuë,  
605 Aquoy tient-il que ma viue amitié  
606 Dedans ton cœur ne plante la pitié?  
607 O sort cruel! ame ingrate & cruelle!  
608 O belle face indigne d'estre belle!  
609 Le ciel tousiours se montre gracieux  
610 A noz besoins, à noz cris, à noz vœux,  
611 Il est benin, courtois & secourable,  
612 Hé que ton vueil à son vueil n'est semblable.  
613 Nous sommes faits pour imiter les Dieux;  
614 S'ils sont courtois il faut l'estre comme eux,  
615 Car autrement ils tiennent pour offence  
616 De n'auoir pas imité leur clemence:  
617 Faute d'auoir leurs actes imitez,  
618 Comme meschans nous sommes reputez,  
619 Et comme tels, faits coupables de peine:  
620 Car des grands Dieux la dextre n'est point vaine.  
621 Garde toy donc de ressentir leur main  
622 Pour machiner le trespas inhumain  
623 De celle-là qui te requiert propice,  
624 Et qui son cœur t'immole en sacrifice:  
625 Pren pitié d'elle, & ne te vante pas  
626 D'auoir conduit sa ieunesse au trespas.  
627 Car autrement tu trouueras cruelle,  
628 Comme tu es, la vengeance eternelle  
629 Du saint amour, qui offence tous ceux  
630 Qui ne font cas, comme toy, de ses feux.

#### NYMPHIS

631 Belle Jullie, ô la belle des belles  
632 Que la beauté a fait luire immortelles:  
633 Rare Soleil dont les feux allumez  
634 Ont tant de cœurs ardemment enflammez:  
635 O belle, où loge & de Pallas la grace,  
636 Et de Venus la belle & sainte face;  
637 L'honneur des bois, la gloire des forests,

[fol. 240<sup>v</sup>]

638 Et la beauté de ces rudes deserts,  
639 O Iulye de qui la viue gloire  
640 Et le nom luist au temple de Memoire,  
641 Ne veux-tu point adoucir quelque iour  
642 Les longs trauaux de mon fidele amour?  
643 Et d'vne main à mon mal secourable,  
644 Rendre mon cœur heureux de miserable?  
645 O belle Nymphé, aussi belle que toy  
646 Est en t'aimant la beauté de ma foy!  
647 Et pour t'aimer à vne amour trop extreme[,]  
648 le me hais, & desprise moy-mesme!  
649 Le fier lion longuement caressé,  
650 A la parfin se rend appriuoisé:  
651 Et l'elephant son amour fait paroistre,  
652 Recognoissant entre vn chacun son maistre:  
653 L'ours s'adoucist, & sans estre irrité,  
654 Porte l'enfant dessus son col ietté;  
655 Bref tout mollist; l'eau foible de nature,  
656 Tombant souuent caue la roche dure:  
657 La main de l'homme vse le fer trenchant,  
658 Et le Soleil va les eaux dessechant:  
659 Seule tu vis dont la nature estrange  
660 Sa cruauté par les saisons ne change.  
661 Ah ô Iulye! hé faut-il que tousiours  
662 Le desesoir accompagne mes iours,  
663 Pour ne voir point receuoir pour compaigné  
664 A ta beauté, nulle douceur humaine?  
665 Veux-tu te faire aussi cruelle voir,  
666 Que tu fais beaux tes yeux apperceuoir?  
667 Change ce mal en vn bien pitoyable: [fol. 34r]  
668 Rends toy Iulye à mon mal secourable.  
669 Rien ne nous rend semblables aux grands Dieux  
670 Que la pitié qui regne parmy eux,  
671 Et rien n'est tant au ciel recommandable  
672 Que faire bien au pauvre miserable;  
673 Car pour s'aider, pour s'entre-faire bien,

674 Les Dieux ont fait les corps mortels de rien.  
675 Qui ceste loy, en faisant mal, offence,  
676 Sent des grands Dieux cruelle la vengeance.  
677 Puis que leur main nous punist de ces maux  
678 Que nous faisons ssentir à noz eqaux,  
679 Ne crains-tu point leur fureur inhumaine,  
680 Toy qui te rens si cruelle à ma peine?  
681 Si la pitié dessus toy n'a pouuoir,  
682 Que la frayeur t'ameine à ce deuoir:  
683 Fay bien, de peur d'estre des Dieux punie  
684 Si tu te rens de douceur ennemie;  
685 Et que ie sente adoucir mon mal-heur  
686 Aux rais piteux de ta sainte douceur.

#### IVLLIE

687 Retire toy, Nymphis, ton arrogance  
688 Plus mille fois que ton amour m'offence;  
689 Et le penser qui abuse ton cœur  
690 D'endommager le front de ton honneur  
691 Me rend plus prompte à punir ton audace,  
692 Que ton amour, qui me froidit en glace.  
693 Chaste tousiours i'honore l'amitié,  
694 Et de celuy ie trancis de pitié,  
695 Que le mal-heur, que le sort lamentable,  
696 Non son forfait, ont rendu miserable:  
697 C'est à ceux-là qu'il faut rendre secours,  
698 Et non à ceux, dont les sales amours  
699 Veulent vn iour heureux se faire croire,  
700 Au detriment de la pudique gloire.  
701 Retire toy, & changeant de propos  
702 Laisse florir mon honneur en repos;  
703 Car autrement i'appelleray contraires  
704 A ton salut tous les Dieux debonnaire:  
705 Car Apollon auant sera sans iour,  
706 Que ie me sente éprise en ton amour.

[fol. 34<sup>v</sup>]

[Sort Jullie.]

NYMPHIS

707 Va t'en d'icy, ô Diane, qui fole  
708 Me rends fascheux au son de ta parole.  
709 Retire toy, & cherche si tu veux  
710 Vn autre amant qui reçoie tes vœux:  
711 Fole tu es, Diane, si tu pense  
712 Par tes propos esbranler ma constance.  
713 Car sans poissons sera la creuse mer,  
714 Auparauant que ie puisse t'aimer. [Sort Nymphis.]

DIANE

715 Fauste oste toy, à vne autre donnee  
716 De tes propos ie suis importune:  
717 Retire toy ne me viens plus parler  
718 De ton amour, ny mon aide appeller:  
719 Car ie ne veux, ny soulager ta peine:  
720 Ny à ton mal estre iamais humaine:  
721 Plustost les prez seront sans nulle fleur,  
722 Que ton amour iamais touche mon cœur. [Sort Diane.]

FAVSTE

723 Fauste de nom, mais d'effect miserable,  
724 Pauure pasteur que la douleur accable,  
725 Qui vis sans vie, & qui ne reçois iour  
726 Que des brandons de l'infidele Amour,  
727 Que de son feu, qui te donnant lumiere,  
728 Donne aussi iour à ta palle misere!  
729 Pauure pasteur! hé faut-il qu'en viuant  
730 Tu sente amour ton espoir deceuant,  
731 Autant leger, & de serment fragile [fol. 342<sup>r</sup>]  
732 Comme l'on voit la fortune mobile?  
733 Douce l'on sent la palle pauureté  
734 Quand pauure on est de nature enfanté,  
735 Et le fardeau que de tout temps on porte  
736 A nostre corps peu de trauail apporte,  
737 Beaucoup celuy qu'on n'a point vsité,



738 Que nostre dos encores n'a porté:  
739 Estre né pauure est chose tolerable;  
740 Mais deuenir de riche miserable,  
741 Se voir perdu par l'accident du sort,  
742 C'est vn mal-heur plus cruel que la mort.  
743 Aussi la peine aux amans n'est si fiere,  
744 Qui n'ont iamais enduré que misere,  
745 Que cent desdains, que dix mille douleurs,  
746 Qu'elle est à ceux, dont les viues chaleurs  
747 Se sont iadis esteintes en l'eau molle  
748 Des doux baisers dont l'Amour nous console.  
749 Quand l'on est pauure vn regret nous point  
750 D'auoir perdu ce que nous n'auions point;  
751 Mais quand l'on a, & qu'on perd miserable,  
752 Cruelle on sent sa perte deplorable.  
753 O[ù]<sup>19</sup> est le temps que ma Diane & moy  
754 Pareils d'ardeur, egaux en mesme foy,  
755 Noz cœurs bruslez de flammes agreables,  
756 Estions vnis de volonte semblables?  
757 Et noz esprits egaux en passion,  
758 Portans alors pareille affection,  
759 Noz ames saincts egaux en pareil aise  
760 Et trancissans en l'amoureuse braise,  
761 Lors que seules sous les hauts alisiers,  
762 Nous nous perdions en mille doux baisers,  
763 Qui desroboient à tires amoureuses,  
764 A doux haquets noz ames bien-heureuses?  
765 Qui se fondoient en vn si doux plaisir, [fol. 342<sup>v</sup>]  
766 Le paradis de leur ardent desir:  
767 Noz leures lors de souhait affolees,  
768 L'une sur l'autre estoient fermes collees,  
769 Et se pressoient de touchemens si forts,  
770 Que nous n'estions qu'une bouche & vn corps.

19 Orig. "Ou".

771 Le cœur goustant vne si douce proye,  
772 Trancissoit d'aise & trepassoit de ioye,  
773 Les yeux iettoient vn ruisseau de plaisir,  
774 Le front suoit au fourneau du desir,  
775 La langue estoit en mille tours pliee,  
776 Parmy ce bien qui la tenoit liee.  
777 Les nerfs trancis, & le corps transformé  
778 En quelque Dieu d'vne Deesse aimé,  
779 Les mains sans force, & tremblante l'haleine,  
780 Qui se mouroit en si courtoise peine,  
781 L'œil sans clarté que pour voir seulement  
782 L'heureux object de son contentement,  
783 Portant dans luy la ioye & la merueille,  
784 Le front rougy d'vne couleur vermeille,  
785 Les bras d'amour, comme l'ame embrasez,  
786 A mille tours l'vn dans l'autre croisez.  
787 Le ciel rioit d'vne amitié si belle,  
788 Son front serain le tesmoignoit fidele,  
789 Il souhaittoit vn passetemps si doux,  
790 Et Cupidon en maigrissoit ialoux:  
791 Aussi a t'il cruellement esteinte  
792 Par trahison, vne amitié si sainte.  
793 Noz lents troupeaux espars tout à l'entour  
794 Participoient à nostre saint amour,  
795 Les fleurs montroient comme nous amoureuses  
796 D'vn mesme bien, leurs faces gracieuses,  
797 S'entortilloient à l'entour de noz bras  
798 Et parfumoient noz seins à demy las.  
799 Les arbres hauts degouttoient sur noz testes [fol. 343<sup>r</sup>]  
800 A blancs bouquets, mille douces fleurettes:  
801 Et pour esteindre vn peu nostre chaleur  
802 A longs filets mainte douce liqueur[;]<sup>20</sup>

20 Bearing in mind the often-wayward punctuation of the first printing, I substitute a semi-colon here for the comma in the original, since the structure would otherwise encourage confusion between the sweet liquids dropping from the trees (aromatic gums, presumably) and the water in the brooks.

803 Les creux ruisseaux entourez de verdure,  
804 Faisoient cesser leur grommelant mumure,  
805 Et se rendoient muets pour escouter  
806 Noz saints amours doucement raconter:  
807 L'herbe dressoit en haut sa pointe belle  
808 Pour voir de pres vn amour si fidele.  
809 Et les oiseaux se ressentoient heureux  
810 Pour en chanter les effects amoureux.  
811 O douce vie, au monde tu merite  
812 Entre tous biens heureuse d'être dite,  
813 Car nul ne sçait combien doux est le iour  
814 Qui n'a gousté les doux fruits de l'amour!  
815 Tous autres biens, toutes autres liesses,  
816 Et tous plaisirs, au prix d'eux, sont detresses,  
817 Ce bien tout seul doit estre appellé bien,  
818 Au prix de luy tous les biens ne sont rien,  
819 Ce sont esbats d'une folastre enfance,  
820 Mais ce doux fruit nous donne cognoissance  
821 De l'heur, du bien, que l'on<sup>21</sup> peut souhaitter  
822 Pour au sommet de tous plaisirs monter.  
823 L'or seulement l'œil affamé contente,  
824 L'honneur mondain en ombre se présente,  
825 Pour se passer du iour au lendemain,  
826 Les diuers mets remplissent nostre sein,  
827 Le saint amy tant seulement console  
828 Nostre douleur, au bal de sa parole,  
829 Et les grandeurs pour vn temps vont paissant  
830 Noz vains pensers, qui meurent en naissant:  
831 Mais le doux fruit que l'amour nous presente  
832 Nourrist noz cœurs, & noz ames contente,  
833 Le seul penser nous contente plus fort  
834 Que la fortune, & les faueurs du sort.  
835 Ah, ô doux bien seul plaisir de mon ame

[fol. 343<sup>v</sup>]

21 Orig. "lon".

836 Je t'ay perdu! comme dessouz la flamme  
837 Du vif Phœbus sur le sommet d'vn mont  
838 La blanche neige en vn moment se fond,  
839 Pert sa nature, elle change de forme,  
840 Et en torrent orageux se transforme;  
841 Ainsi ie suis en vn autre refait  
842 Ayant perdu vn plaisir si parfait.

FRONTIN [*en entrant*]

843 Pourquoi rends-tu, faute d'auoir enuie  
844 De te guarir, si cruelle ta vie?  
845 Pourquoi veux-tu mourir à tout propos,  
846 Faute de rendre à tes iours le repos?  
847 Pourquoi rends-tu ton ame miserable,  
848 Pour ne vouloir luy estre secourable?  
849 Hé, qui te fait mespriser le secours,  
850 Qui peut heureux rendre tes palles jours?  
851 L'homme regit la fortune mauuaise:  
852 Rien, s'il ne veut, ne peut troubler son aise,  
853 Et si l'ennuy le conduit au trespas,  
854 C'est que l'ennuy forcer il ne veut pas:  
855 Car les grands Dieux luy ont donné puissance  
856 Sur toute chose, ayant au monde essence:  
857 L'air luy sousrit, adoucit sa douleur,  
858 Engendre en luy le froid & la chaleur:  
859 La mer cruelle, inhumaine, & sans ame,  
860 A ses propos bien souuent se rend calme,  
861 Se sent par luy en ses flancs sillonner,  
862 Et quelques fois de son cours destourner:  
863 Son vif pouuoir à la terre commande,  
864 Elle permet que souuent il la fende,  
865 La creuse, fouille, & bref à beau loisir  
866 Qu'il la remue au gré de son desir:  
867 Le feu luy sert, il l'esteint perissable,  
868 Et quand il veut l'allume espouuentable:  
869 Les animaux qui plus promts & plus forts

[fol. 344<sup>r</sup>]

870 Que n'est le sien, portent les roides corps,  
871 Qui sont ardens de fureur & de rage,  
872 Luy rendent ioug, redoutent son courage,  
873 Craignent sa main qui roides morts les rend,  
874 Ou finement dans ses filets les prend.  
875 L'oiseau leger qui du Soleil approche  
876 Quand pour voler ses aisles il decoche,  
877 Qui pres du Ciel piroüette maint tour  
878 Qui suit le char estincellant du iour,  
879 Est serf de l'homme, & l'homme a bien la force  
880 De le tuer ou le prendre à l'amorce.  
881 Les froids poissons, en leur escaille enclos,  
882 Qui par troupeaux se cachent dans les flots  
883 De l'Ocean & sa monstreuse [sic] bande  
884 Sont serfs de l'homme, & l'homme leur commande:  
885 Les flots profonds ne peuuent l'empescher,  
886 Ny les rochers, de les prendre & pescher,  
887 Bref à son gré superbe il en dispose,  
888 Comme des fruits, & de toute autre chose.  
889 Rien que la mort ne peut auoir l'honneur  
890 De tuer l'homme, d'en estre seigneur:  
891 A tout malheur prudent il remédie,  
892 Sans que d'autruy le secours il mendie.  
893 Ne vois-tu point vn petit pastoureau  
894 Dedans les prez regir vn grand troupeau  
895 De bœufs cornus & genisses lassees,  
896 Qui çà & là s'encourent insensees?  
897 Le fort toreau, & le bœuf asseruy,  
898 N'osent desser les cornes contre luy,  
899 Jls tremblent tous à sa voix enfantine,  
900 Sa foible main par tout les achemine,  
901 Chacun le craint, & ces bestes, qui forts  
902 De nature ont eu les robustes corps,  
903 N'osent choquer l'enfant qui les menace,  
904 Et les regit, tant ils craignent sa face.  
905 Ainsi rien n'est impossible aux mortels,

[fol. 344<sup>v</sup>]

906 Mis bien souuent au rang des immortels.  
907 Qui se peut donc opposer à ta gloire,  
908 Et t'empescher de gagner la victoire  
909 Dessur le mal du destin en[u]ieux,<sup>22</sup>  
910 Puis que tout cede à l'homme vertueux?

FAVSTE

911 Tout cede à l'homme (il faut que ie le die)  
912 Fors Cupidon, qui cruel l'iniurie,  
913 Qui le surmonte, & le rend sans pouuoir  
914 En ses malheurs de bien-heureux se voir.

FRONTIN

915 L'amour n'est rien qu'une folle creance  
916 Que nous auons d'une viue puissance.  
917 Ostez l'enuie, & le desir d'auoir,  
918 Vous osterez l'amour & son pouuoir.

FAVSTE

919 Mail il faudroit estre roche insensee,  
920 Pour n'auoir point d'enuie ou de pensee:  
921 Faudroit en roc lasche se transformer,  
922 Pour voir vn bien, & point ne l'estimer.

FRONTIN

923 Je sçay que l'homme est de souhait capable,  
924 Mais son souhait doit estre raisonnable,  
925 En souhaittant ce qui peut estre à soy,  
926 Sans violer la raison & la loy.

FAVSTE

927 Amour ne veut ces choses reconnoistre,

22 Orig. "ennieux". The second "n" is clearly an erroneously inverted "u"; this still leaves a choice between modern French "ennuyeux" and "envieux", which are both possible readings, but the frequency of the spelling "enuieux" in Middle French, and indeed of the formula, would seem to turn the balance.

928 Car autrement amour il ne peut estre, [fol. 345<sup>r</sup>]  
929 D'autant qu'il faut qu'un amour soit ardent  
930 Et la raison foible & lasche le rend.

FRONTIN

931 Mais tel amour, que la fureur transporte,  
932 Le plus souuent mille douleurs apporte.

FAVSTE

933 Vaut mieux souffrir en aimant nuit & iour,  
934 Qu'estre content & ne cognoistre Amour.

FRONTIN

935 Mais toute peine est tousiours miserable:  
936 Nulle prison ne peut estre agreable.

FAVSTE

937 Mais tout plaisir est douleur & tourment,  
938 Au prix du mal, que l'on sent en aimant.

FRONTIN

939 Les desperez prennent ioye à s'esteindre  
940 Mais toutefois leur douleur n'en est moindre.

FAVSTE

941 Ce qui nous plaist, bien qu'estimé malheur,  
942 Ne peut de nous estre appellé douleur.

FRONTIN

943 Mais tel plaisir, pour prendre nourriture  
944 En nostre mal, gueres de temps ne dure[.]

FAVSTE

945 Il ne faut pas que le bien de l'amant,  
946 Pour estre vif dure trop longuement:  
947 Faut que le mal doux le face cognoistre.

FRONTIN

948 Mais las! qui peut en mesme saison estre  
949 Triste & content, miserable & heureux?

FAVSTE

950 Ceux que l'amour rend parfaits amoureux.

FRONTIN

951 Comment cela?

FAVSTE

D'autant qu'en ceste eschole [fol. 345<sup>v</sup>]  
952 Vn geste, vn ris, vn pas, vne parole  
953 Peut rendre ou gay, ou langoureux l'amant:  
954 Tant en amour est le contentement  
955 Cher & diuin, & tant on a de crainte  
956 De n'auoir pas vne chose si sainte.

FRONTIN

957 Mal-heureux donc les amans, & leurs iours.

FAVSTE

958 Mais bien-heureux de trauailler tousiours.

FRONTIN

959 Est-ce bon heur qu'un trauail perdurable?

FAVSTE

960 Ouy, alors qu'il nous est agreable.

FRONTIN

961 Celuy d'amour ne peut estre benin.

FAVSTE

962 Si est, car douce en est tousiours la fin.



FRONTIN

963 Mais maint amant meurt pressé de furie.

FAVSTE

964 Je meur[s]<sup>23</sup> heureux quand l'amour l'iniurie.

FRONTIN

965 Il n'y a donc point de bien en amour.

FAVSTE

966 Si a, mourant ou iouyssant vn iour.

FRONTIN

967 La mort n'est donc aux amoureux cruelle.

FAVSTE

968 Jl faut mourir, ou iouir de sa belle.

FRONTIN

969 Autre milieu ne se trouue en aimant?

FAVSTE

970 Non, car trop grand est le contentement<sup>24</sup>

971 Qui l'amoureux en iouissant enflamme:

972 Et trop cruel le refus de sa Dame.

[fol. 346<sup>r</sup>]

FRONTIN

973 Mais qui se peut garder d'en estre atteint?

FAVSTE

974 C'est estre lourd, & n'auoir esprit saint.

23 Orig. "meurt".

24 The original places a full stop at the end of this line; the compositor may have been misled by the preceding stichomythia and the end of the page.

FRONTIN

975 L'heur de l'homme est de viure sans enuie.

FAVSTE

976 Qui n'aime point est indigne de vie.

FRONTIN

977 Mais pour aimer on sent mille malheurs.

FAVSTE

978 L'esprit s'auie au brazier des douleurs.

FRONTIN

979 Mais tel amour apporte la ruine.

FAVSTE

980 Le bel esprit tout seul d'aimer est digne.

FRONTIN

981 Le bel esprit se perd en ce tourment.

FAVSTE

982 L'on n'a iamais veu de lourdaut amant,  
983 Car ceste ardeur auie leur belle ame,  
984 Pour auoir l'heur de complaire à leur Dame.  
985 Quelque douleur qui m'aille don[c]<sup>ps</sup> limant  
986 Je veux aimer & mourir en aimant.

FRONTIN

987 Non, ne meur pas. Puis que sans ceste enuie  
988 Tu ne sçauois entretenir ta vie  
989 Et que le mal qu'engendrent tes amours  
990 Tasche à trancher le filet de tes iours,  
991 Je veux t'aider, par le secours d'un homme,

25 Orig. "dont".

992 Qui resteindra le feu qui te consume,  
993 Il te fera par son rare scauoir  
994 De ton desir la iouissance auoir.

#### FAVSTE

995 Si en ce mal tu me sers secourable, [fol. 346<sup>v</sup>]  
996 Je te seray plus qu'au Ciel redeuable.  
997 Mais nomme moy ceste homme si parfait.

#### FRONTIN

998 C'est Elymant qui autrefois a fait  
999 Troubler du iour la lampe radieuse  
1000 En la rendant obscure & tenebreuse:  
1001 C'est Elymant dont les magiques vers  
1002 Font cheminer le Soleil de trauers;  
1003 Qui donne aux nuits aussi claire lumiere  
1004 Qu'est de Titan la lampe iournaliere:  
1005 C'est Elymant, qui au bal de sa voix  
1006 Fait que le Ciel esclatte quelquefois,  
1007 Tonne, murmure, & lasche sur la teste  
1008 Des rocs pointus sa cruelle tempeste:  
1009 C'est Elymant, qui rend au cœur d'hyuer  
1010 Le sein glacé de la terre couuert  
1011 De mille fleurs, pasture des abeilles,  
1012 A celles-là du gay Printemps pareilles;  
1013 Et qui d'un sort contraire à ce bon heur  
1014 Rend en Esté la terre sans verdure:  
1015 C'est Elymant, dont la voix insensee  
1016 De viue ardeur rend souuent couroucee  
1017 La mer profonde, & enterre ses eaux,  
1018 Puis les esleue en superbes costaux,  
1019 Et qui d'un sort plus que cet autre vtile,  
1020 La rend souuent de cruelle tranquille,  
1021 Ses vents il tient dans leur cauerne enclos,  
1022 Ses monstres coys, & radoucit ses flots:  
1023 C'est Elymant qui d'une dextre forte

1024 Vn roc d'vn lieu en vn autre transporte:  
1025 Qui aux torrens, roullans d'vn roide mont,  
1026 Reprendre fait la course contre-mont:  
1027 C'est Elymant, qui se rend redoutable  
1028 A tout demon de nature effroyable,  
1029 Qui se fait craindre aux demons stygieux  
1030 Qui sont en bas, ou qui sont souz les Cieux,  
1031 Qui sont en terre, ou vagans sans lumiere,  
1032 Parmy les flots de Thetis marinier[e]:<sup>26</sup>  
1033 C'est Elymant, qui fait secher les bois  
1034 Ou reuerdir aux souspirs de sa voix:  
1035 Qui sçait des bois des puissances diuines,  
1036 Celles des fleurs, des herbes, des racines,  
1037 Qui les distille, & en tire de l'eau  
1038 Qui peut les corps rappeler du tombeau:  
1039 C'est Elymant, qui sçait des son enfance  
1040 Des feux du Ciel & l'estre & l'influence,  
1041 Qui les gouuerne, & de qui le sçauoir,  
1042 Seul excellent, en cognoit le pouuoir:  
1043 C'est Elymant, qui rend lents & dociles  
1044 Par ses doux vers les animaux agiles,  
1045 Qui des cruels adoucit la fierté,  
1046 Qui des Syluains bride la cruauté:  
1047 C'est Elymant que tout suit à la trace,  
1048 Ainsi que fut le grand Orphé en Thrace  
1049 Par les forests, par les oiseaux, les bois  
1050 Lors que sa Lyre adoucissoit sa voix:  
1051 C'est Elymant qui guarit toute chose,  
1052 Et qui du Ciel à son vouloir dispose.  
1053 Il te peut rendre en vn iour bien-heureux,  
1054 Rendant esteint ton brazier amoureux.

[fol. 347<sup>r</sup>]

#### FAVSTE

1055 J'ay mille fois entendu sa science,

26 Orig. "marinier".

1056 Et toutefois ie n'ay point cognoissance  
1057 De son visage: hé Dieu depeins-le moy  
1058 Pour le cognoistre vn iour si ie le voy.

FRONTIN

1059 Elymant est d'une taille Royale,  
1060 D'un corps robuste, ayant la couleur palle,  
1061 Cousu de nerfs qui paroissent diuers  
1062 Desur sa chair, comme on voit au trauers  
1063 Du verre clair qui ferme la fenestre,  
1064 Au gay matin le beau Soleil paroistre:  
1065 Il est charnu, de cent rides plissé,  
1066 Et par endroits de long poil herissé,  
1067 Ferme, & dispos, animé de courage,  
1068 Bien que ridé l'ait rendu le vieil aage.  
1069 Ses cheueux blancs, comme blanc est le front  
1070 Durent l'hyuer de quelque esleué mont,  
1071 Ou comme blanc on voit le froid visage  
1072 D'un vieil ormeau, despoüillé de feuillage,  
1073 Où tous les iours on voit mille corbeaux  
1074 En croçant se percher à troupeaux.  
1075 Ses blancs cheueux, deliez comme soye,  
1076 Sont separez par mainte creuse raye,  
1077 Et sur son front par tresses deualez,  
1078 Semble [*sic*] qu'ils soient dessus sont front collez,  
1079 Leurs flots espoix, & leur couleur de naige,  
1080 D'un grand scauoir rendent clair tesmoignage,  
1081 Et leur blancheur pleine de majesté  
1082 Monstre vne haute & sainte grauité  
1083 Vn scauoir vieu, vne ame qui hardie  
1084 D'aucun danger ne tremble acoüardie;  
1085 Tels furent ceux du prophete Calcas,  
1086 Dont fit iadis la Grece si grand cas.  
1087 Son front obscur de mainte grosse ride,  
1088 Ressemble vn champ par la chaleur aride,  
1089 Où mille trous, mainte creuace on voit,

[fol. 347<sup>v</sup>]

1090 Qui la rosee auide au matin boit.  
1091 Il est fort large, & sa teinture triste  
1092 Le vain plaisir des ie[u]nes<sup>27</sup> gens despice;  
1093 Dure la peau, vne fosse se rend  
1094 Au beau milieu, qui de chagrin se fend;  
1095 Mais toutefois ce front est venerable,  
1096 Au large front du vieil Nestor semblable.  
1097 Ses noirs sourcils, de soin, d'ennuy pressez,  
1098 Deuers le front se dressent herissez,  
1099 Espoix de poudre, & qui portent la mine  
1100 Du poil espoix d'une louue mutine;  
1101 Mais ces sourcils ainsi cruels descrits  
1102 De leur object font trembler les esprits.  
1103 Tel fut celuy de Cyclops plein d'enuie,  
1104 Qui fut priué de lumiere & de vie.  
1105 Ses yeux sont grands, rouians de tous costez,  
1106 De la frayeur fierement agitez,  
1107 Le plus souuent estincellans de rage:  
1108 Comme l'on voit flamboyer le visage  
1109 Du beau Phoebus au profound d'un ruisseau,  
1110 Quand en tournant il se mire en son eau.  
1111 Ils sont enclos dans deux rudes paupieres,  
1112 Ridees d'aage, & par le temps seueres,  
1113 Ils font pallir les Demons de frayeur,  
1114 Les animaux en transcissent de peur,  
1115 Ores plumbez ils rouillent effroyables,  
1116 Ores tous blancs, ores espouventables,  
1117 Rouges de feu ils esclattent ardans,  
1118 Quand la fureur vient se lancer dedans,  
1119 Le doux sommeil que la nuit nous decoche,  
1120 Pour les toucher iamais ne s'en approche;  
1121 Tousiours veillans, comme veillent les feux  
1122 Qui sont la nuit sur la voute des Cieux;

[fol. 348<sup>r</sup>]

27 Orig. "iennes".

1123 Leur fier regard aux animaux moleste,  
 1124 Des fiers Demons la course viue arreste,  
 1125 Ses yeux sont tels, que ceux-là que Iason [fol. 348<sup>v</sup>]  
 1126 Charma iadis pour rauir la toison.  
 1127 Son nez est long, gros, cruel, & farouche[<sup>28</sup>,]  
 1128 Le bout en vient boire dedans sa bouche,  
 1129 Bouche de qui le palle & triste teint,  
 1130 Ressemble vn mort par le poison esteint.  
 1131 Sa leure est faite en voute d'vne crosse,  
 1132 Espoisse, laide, outre mesure grosse:  
 1133 Bien que le poil en cache la grosseur,  
 1134 On voit pourtant au trauers sa laideur.  
 1135 Lors que cruel ses leures il remue,  
 1136 Et que son ame est de fureur esmeue,  
 1137 Les Cieux ont peur, les demons tremblottans  
 1138 Courent trancis son arrest redoutans.  
 1139 Ainsi iadis fiere, ardante, & farouche,  
 1140 Medee ouuroit sa despiteuse bouche,  
 1141 En prononçant hors de sens & raison  
 1142 Cent vœux cruels contre le faux Iason.  
 1143 Sa ioue est creuse, & de couleur egale  
 1144 A celle-là de la Parque infernale,  
 1145 Portant la peau entorse durement,  
 1146 Et mainte ride espoisse horriblement,  
 1147 Aupres des yeux elle paroist pointue,  
 1148 Pres de la bouche elle est creuse & fendue,  
 1149 Ayant tousiours la frateur & le port  
 1150 D'vne Megere, & la couleur d'un mort.  
 1151 Sa barbe est longue & sa blanche teinture  
 1152 Couure son sein jusques à la ceinture,  
 1153 Elle est espoisse & celle-là du fils  
 1154 Du blond Phœbus de mesme fut iadis.  
 1155 Son col est gros, fils d'vne longue annee,<sup>29</sup>

28 No punctuation in the original.

29 “[D]’vne longue annee”: I understand a reference to a period of good production in the agricul-

1156 Entors de nerfs, de couleur bazanee.  
 1157 Son sein ouuert comme vn sanglier velu,  
 1158 Le bras nerueux horriblement pelu,  
 1159 La main grossiere, & de rides plisee, [fol. 349<sup>r</sup>]  
 1160 Qui n'est iamais en trauaillant lassee.  
 1161 Voilà quel est Elymant, qui te peut  
 1162 Rendre content, & bien-heureux s'il veut.

FAVSTE

1163 Je le cognois, ô Frontin, à ceste heure,  
 1164 Mais appren moy la place où il demeure.

FRONTIN

1165 Je le veux bien, & pour te secourir  
 1166 T'y conduiray si tu veux te guarir.  
 1167 Dans vn rocher, où n'habite personne  
 1168 Que le[s]<sup>30</sup> esprits, cet enchanteur seiourne:  
 1169 Ce roc est haut, ayant le chef tout blanc  
 1170 D'antiquité, & creux le palle flanc,  
 1171 Sur luy le Ciel son tonnerre ne darde,  
 1172 Car Elymant par son sçauoir l'[en garde],<sup>31</sup>  
 1173 Et Iuppiter qui craint de l'offencer,  
 1174 N'ose son feu sur son chef eslancer:  
 1175 Ses flancs armez d'espines acerees,  
 1176 Plantent l'effroy aux ames asseurees:  
 1177 Mille halliers que ne perse le iour,  
 1178 A rangs espoix sont confus à l'entour:  
 1179 On voit du roc sonner tomber sur terre  
 1180 Auec vn bruit mainte pesante pierre:  
 1181 La creuse mer l'encerne d'vn costé,  
 1182 De l'autre part vn ruisseau argenté,  
 1183 Qui va roullant d'vne fontaine claire,

tural sense (v. *Le Trésor de la langue française*); “de couleur bazanee” in the next line is likewise a rustic image.

30 Orig. “lec”.

31 Orig. “engarde”.



1184 Qui sort du pied de ce roc solitaire;  
 1185 Mais ny la mer, ny les courans ruisseaux,  
 1186 N'osent chocquer ce rocher de leurs eaux,  
 1187 Si le vieillard ne leur en fait licence,  
 1188 Tant vn chacun redoute sa puissance.  
 1189 Dans ces buissons enlancez d'arbrisseaux,  
 1190 On voit gesir maints cruels animaux,  
 1191 L'ours, le lion, la louue furieuse, [fol. 349<sup>v</sup>]  
 1192 Le tigre prompt, & la biche rameuse.  
 1193 Ces animaux si proches d'Elymant,  
 1194 Se rendent prompts à son commandement.  
 1195 Dessur le front de ceste roche dure,  
 1196 Cent mille oiseaux de noirastre teinture,  
 1197 Perchent la nuit, les hibous, les corbeaux,  
 1198 Chauue-souris, vautours tristes oiseaux,  
 1199 Qui de leur cry encroüaillé<sup>32</sup> resueillent  
 1200 Les animaux, qui dans les bois sommeillent.  
 1201 Dessur le front de ce roc enchanté,  
 1202 Vn palle ormeau, sans verdeur, est planté,  
 1203 Dont le pied sec & despouillé d'escorce,  
 1204 Rend mort le [r]este<sup>33</sup> & les branches sans force,  
 1205 Branches de qui sans feuilles sont les bras,  
 1206 Secs, blancs, pourris, & tendans au trespas:  
 1207 Sur cet ormeau la veuue tourterelle  
 1208 Se perche & pleint sa compagne fidele;  
 1209 Souz cet ormeau la place est sans verdeur,  
 1210 Du temps mangée, & fendue d'ardeur:  
 1211 Le temps ailé, qui toute chose mine,  
 1212 Le front blanchy tousiours en égratigne,  
 1213 En fait rouller en fureur des morceaux

32 A word seemingly unknown to the lexicographers but almost certainly an onomatopoeic coinage evoking the cry of the crow ("croâ-croâ") and perhaps suggesting the overlapping cries of a flock (cf. "encroué", with reference to trees half-fallen over each other in the forest). "Crouailler" ("caw") is well attested; see Huguët, s.v. "croailler". I am grateful to my colleagues Jean-Pierre Bordier, Pierre Pasquier and Toshinori Uetani for their insights on the point.

33 Orig. "feste".

1214 Qui vont crouppir au profond des ruisseaux,  
 1215 Dont l'eau iallist au heurt de ceste ruine,  
 1216 Et va mouillant la campagne voisine.  
 1217 Dedans ce roc Elymant a basty  
 1218 Vn antre obscur, qui n'a iamais senty  
 1219 Du blond Soleil la lumiere eternelle,  
 1220 Antre où la peur loge perpetuelle:  
 1221 Cet antre est creux, chancelant, tort, & vieu  
 1222 Large aux bouts, est[r]oit<sup>34</sup> par le milieu[.]<sup>35</sup>  
 1223 Le roc luy sert de paroy qui superbe  
 1224 S'arme de mousse, & se tapisse d'herbe  
 1225 De qui le iust & mortelle [*sic*] poison, [fol. 350<sup>r</sup>]  
 1226 Fit trespasser Socrate en la prison.  
 1227 Du roc hideux la moitte & froide voute,  
 1228 Le blanc salpestre à long filets degoutte.  
 1229 Au flanc du roc, de mille trous percé  
 1230 Gist maint serpent affreux & herissé,  
 1231 De qui la langue en sifflant nous reiette  
 1232 Le froid poison, que de la terre il tette.  
 1233 Le paué froid est cruel au marcher  
 1234 Comme estant fait du ventre d'vn rocher,  
 1235 Sur luy l[']on<sup>36</sup> voit horriblement rempantes  
 1236 A tours pliez, les couleures siflantes,  
 1237 Les roux aspics, les viperes diuers  
 1238 En leur couleur, serpens les plus peruers.  
 1239 Mais ces serpens tous sortis de l'Auerne  
 1240 N'osent bouger, alors qu'en sa cauerne  
 1241 Elymant entre, & suiects à ses loix  
 1242 Dessouz ses piedz il[s]<sup>37</sup> se couchent par fois.  
 1243 Au bout de l'antre vn fier dragon esclaire,  
 1244 Et de qui l'œil rend la seule lumiere

34 Orig. "estoit".

35 No punctuation in the original.

36 Orig. "lon".

37 Orig. "il".

1245 Qui se voit là, le iour diuin n'y luit,  
1246 [Ny]<sup>38</sup> les flambeaux de l'ombrageuse nuit.  
1247 Il n'y a point de fenestre en cet antre  
1248 Par qui dedans le Soleil diuin entre,  
1249 Tout est fermé au iour, à la douceur,  
1250 Tout est ouuert à la mort, à l'horreur,  
1251 Rien ny reluit que les viues prunelles  
1252 De maints serpens aux pointures mortelles.  
1253 En vn des coins de cet antre inhumain  
1254 Maint liure on voit qui souuent en la main<sup>39</sup>  
1255 Elymant porte, & sa verge on aduise  
1256 Dont les esprits il appelle & maistrise.  
1257 L'on voit aupres mille testes de morts,  
1258 Les os blanchis de mille & mille corps,  
1259 Qui ont receu des viuans telle iniure  
1260 Que n'auoir eu en terre sepulture,  
1261 L'vn desur l'autre, à demy ja mangez  
1262 Du temps goulu, on les voit arrangez,  
1263 Comme arrangez en forme rehaussee,  
1264 Estoit iadis mainte pile sechee,  
1265 De bois ardent, quand on bruloit les corps,  
1266 D'vn soin pieux des sepulcrables morts:  
1267 Le fin vieillard souuent les fait resoudre  
1268 Ores en eau, ores en froide poudre,  
1269 Et bien souuent les mesle en ses fureurs  
1270 Auec le suc des herbes & des fleurs,  
1271 Afin d'en faire vne poudre secrette,  
1272 Dont le cruel rend la terre deserte  
1273 En l'espanchant sur son sein qui encor  
1274 Jette le bled qui prend la couleur d'or:  
1275 De ce vieillard la robbe coustumiere  
1276 Est de peaux d'Ours, ou d'vne louue fiere.  
1277 Voilà le lieu où demeure Elymant,

[fol. 350<sup>v</sup>]

38 Orig. "N'y".

39 The "n" in "main" stands out as a displaced or deformed character in the three copies collated.

1278 Qui peut guarir ton amoureux tourment.

FAVSTE

1279 Allons le voir: ie croy que sa science  
1280 Peut apporter à mon mal allegeance.  
1281 Faut tout remede en amour esprouer,  
1282 Car rien trop bon on ne peut y trouuer. [Sortent Fauste et Frontin.]

LE CHŒUR

1283 Durant la saison [n]ouuelle<sup>40</sup>  
1284 Le roux aspic renouuelle  
1285 Sa peau vieille au teint de gris,  
1286 Le pré reprend sa verdure:  
1287 Mais celuy tousiours endure,  
1288 Qui de l'amour est épris.  
1289 Le rocher froit & sauuage [fol. 35<sup>r</sup>]  
1290 Se sent descharger de [naige]<sup>41</sup>,  
1291 La glace y fond peu à peu,  
1292 La mer n'est tousiours cruelle:  
1293 Mais l'Amour sans fin bourrelle  
1294 Les cœurs espris de son feu.  
1295 Le bœuf à l'espaule forte  
1296 Le ioug sans cesse ne porte:  
1297 Le bouuier lassé s'endort:  
1298 Le nautonnier prent haleine:  
1299 Mais des amoureux la peine  
1300 Ne finit que par la mort.  
1301 Lors que le Soleil esclaire  
1302 L'Aurore perd la riuere  
1303 De ses ordinaires pleurs:  
1304 Niobé tousiours ne pleure:  
1305 Mais l'amant sans fin demeure  
1306 Pressé de mille douleurs.

40 Orig. "uouuelle".

41 Orig. "inage".

1307                    Le chien le repos embrasse  
1308                    Apres auoir fait la chasse:  
1309                    Le loup repose son corps:  
1310                    Bref toute chose sommeille,  
1311                    Fors l'amant qu'Amour reueille  
1312                    De l'horreur de mille morts.

## ACTE SECOND.

[fol. 351<sup>v</sup>]

Hector Cheualier.            Arbuste vieille.  
Elymant Magicien.        Fauste Pasteur.  
Frontin Berger.            Nymphis Pasteur.  
Diane Bergere.            Iullie Bergere.

HECTOR [*en entrant*]

1313        Quel nouueau feu? quelle nouuelle enuie  
1314        Troublent les iours de ma dolente vie?  
1315        Quel changement de climat & d'humeur  
1316        Brouille mon ame, & attriste mon cœur?  
1317        O mille fois inconstantes les choses  
1318        Que ce grand ciel tient en son cerne encloses!  
1319        Rien d'asseuré ne demeure icy bas  
1320        Que la frayeur du pallissant trespas.  
1321        Le ciel confus fait eschanger de place  
1322        Aux petits feux qui luisent sur sa face,  
1323        Les fait mouuoir, quitter leur seiour vieu,  
1324        Et bien souuent faire eschange de lieu,  
1325        L'air bien serain, & de riant visage,  
1326        Change en vn rien sa douceur en orage,  
1327        Gronde, foudroye, & en craintiue peur  
1328        Tient des mortels & l'esprit & le cœur.  
1329        La mer tranquille ayant la face belle  
1330        En vn instant deuient fiere & cruelle,  
1331        Bondit d'horreur, & iusqu'au front des cieux  
1332        Fait rejallir ses flots iniurieux,  
1333        Siffle murmure, & maint escailleux monstre  
1334        Parny ses flots sa teste horrible montre.  
1335        L'homme qui est de nature parfait,  
1336        Et pour regir tous les animaux fait,  
1337        D'vn vif esprit, pere d'experience,  
1338        Où bien souuent seiourne la prudence,  
1339        Fort, braue, fin, de nature dispos,  
1340        Dont sages sont les faits & les propos,  
1341        Qui participe à toutes les natures

[fol. 352<sup>r</sup>]

1342 Viues ou non, des autres creatures,  
1343 Et bref qui est icy bas comme vn Dieu,  
1344 Change souuent de nature & de lieu,  
1345 D'air de pais, & de neuf se gouerne,  
1346 Veut voir la terre & la mer qui l'encerne:  
1347 Mais en changeant son climat frequenté,  
1348 Il change aussi souuent de volonté.  
1349 Bien que de luy l'esprit ne soit muable,  
1350 Il suit pourtant nostre corps variable,  
1351 Souuent s'accorde à noz affections,  
1352 Suit noz desirs, noz vœux, noz passions.  
1353 Comme l'on voit la blanche bergerie  
1354 Suiure le bouc qui marche en la prairie,  
1355 Estant tousiours à la teste & au front  
1356 Du blanc troupeau qui le suit tout du long.  
1357 S'il fait vn pas tout le troupeau l'imité,  
1358 S'il fuit poureux chacun se met en fuite,  
1359 S'il va beellant le troupeau beelle aussi,  
1360 Et s'il s'arreste, il s'arreste trancy:  
1361 Ainsi l'esprit qui deust estre conduite  
1362 A nostre corps, le plus souuent l'imité,  
1363 Et l'imitant change ordinairement  
1364 Comme le corps sujet au changement.  
1365 Ha ie l'espreuue! ayant changé de place,  
1366 Je change aussi de nature & de face.  
1367 La mer m'ayant en ce desert ietté, [fol. 352<sup>v</sup>]  
1368 Jette hors de moy la vieille volonté  
1369 Qui me guidoit souz la faueur des armes,  
1370 Au plus cruel des combats & alarmes:  
1371 Mais, las, depuis i'ay de vouloir changé,  
1372 Et loin de moy ce desir estrangé!  
1373 Ainsi iadis Hercul honneur de Grece  
1374 Changea de cœur, d'ardeur & de promesse,  
1375 D'habits, de mœurs, de voix, de volonté,  
1376 Pour adorer d'Iole la beauté.  
1377 J'en fais de mesme, & ma valeur guerriere

1378 Change en l'amour d'une simple bergere.  
 1379 Je ne suis plus cet Hector renommé  
 1380 Qui paroissoit dedans vn camp armé,  
 1381 De qui le front rougi de viue audace,  
 1382 Plantoit au cœur de l'ennemy la glace:  
 1383 Je ne suis plus cet Hector genereux  
 1384 Qui dans le front de Mars iniurieux  
 1385 Graua iadis par la pointe aceree  
 1386 De son estoc sa memoire honoree:  
 1387 Je ne suis plus heritier du beau nom  
 1388 Du grand Hector, ny de son vif renom,  
 1389 Mais bien plustost ie chemine en la trace  
 1390 Du mol Paris, veuf de sang & d'audace.  
 1391 Superbe Amour, maintenant ie coignois  
 1392 A mon malheur, que souz tes dures loix  
 1393 Le ciel flechit, que ta grande puissance  
 1394 Jusqu'es enfers se trouue en reuerence:  
 1395 La mer te craint, & la terre souz toy  
 1396 Tremble de peur & halette d'effroy.  
 1397 Je le cognois, las! mais quoy? ce n'est honte  
 1398 D'estre vaincu par vn Dieu qui surmonte  
 1399 Tous les humains, & force glorieux  
 1400 Le grand Iuppin d'abandonner les cieux  
 1401 Pour s'en venir en ceste terre basse [fol. 353<sup>r</sup>]  
 1402 Faire l'amour aux Nymphes qu'il pourchass[e].<sup>42</sup>  
 1403 Si ce grand Dieu lance-foudre sans fin  
 1404 Se sent forcer par cet Amour diuin,  
 1405 S'il luy permet d'auoir sur luy victoire,  
 1406 Ne doy-ie pas reputer à grand gloire  
 1407 D'estre vaincu d'un vainqueur si parfait,  
 1408 Qui des grands Dieu la puissance deffait?  
 1409 Venus aime, Diane forestiere  
 1410 Serue se vit de ce doux aduersaire,

42 Orig.: "e" inverted.



1411 Aimant les yeux, ou plustost deux flambeaux  
1412 Du vif Phœbus, de deux beaux pastoureaux:  
1413 Si i'aime aussi vne bergere belle,  
1414 De qui la face est sainte comme celle  
1415 Ou de Pallas, de Iunon, ou Cypris,  
1416 Pour cela doy-ie estre en aimant repris?  
1417 Non, c'est honneur d'aimer, cherir & suiure  
1418 Ce que parfait la nature fait viure.  
1419 Toute beauté peut noz cœurs enflammer,  
1420 Et peut noz yeux contraindre de l'aimer.  
1421 Mais, las! voicy celle qui tient rauie  
1422 En son amour la vigueur de ma vie.

IULLIE [*en entrant*]

1423 O que puissant le celeste pouuoir  
1424 De l'immortel à noz yeux se fait voir!  
1425 Combien il rend de viue experience  
1426 De la hauteur de sa sainte puissance!  
1427 Le ciel qui tourne à noz saisons humain,  
1428 Fut fait par luy d'vne puissante main:  
1429 Vn mot tout seul de sa voix glorieuse  
1430 En composa la face lumineuse,  
1431 Le separant des flots marins salez,  
1432 Et de la terre ensemblement meslez.  
1433 Il luy donna pour sa robe nociere  
1434 Vn bleu[f]<sup>43</sup> manteau où la claire lumiere  
1435 Du beau Soleil superbe se respand  
1436 En mille feux, chacun vif & ardent.  
1437 Ce ciel basty d'vne main si puissante  
1438 Se sent regir par vne autre prudente:  
1439 Car en son rang Phœbus on voit tousiours  
1440 A pas ailez qui commence son cours,  
1441 La nuit le suiure, & les feux en leur place,  
1442 Ayant chacun lumineuse la face,

[fol. 353<sup>v</sup>]

43 A variant spelling of "bleu"; see Huguet, s.v.

1443 Chacun ayant son naturel pouuoir  
1444 Sans l'vn sur l'autre ardants se faire voir,  
1445 Sans se confondre, & par vn lourd desordre  
1446 Entremesler vn si concordant ordre,  
1447 Que l'Eternel d'vn pouuoir glorieux  
1448 A, les creant, estably parmy eux.  
1449 L'œil peut bien voir ceste voute diuine,  
1450 L'esprit en peut entendre l'origine,  
1451 Mais non sçauoir combien il doit parfait  
1452 Durer en estre, & dequoy Dieu l'a fait.  
1453 De ce beau [c]iel<sup>44</sup> vn air courtois distile,  
1454 Qui rend la terre à noz labeurs fertile,  
1455 Qui nous fait viure, & qui rend à noz corps  
1456 Le sang, l'ardeur, & les frequents accords:  
1457 Par le bien fait de ce ciel qu'on admire  
1458 Comme diuin le corps mortel respire,  
1459 L'arbre fleurit, la terre rend couuert  
1460 Souz sa faueur son beat sein tout de vert.  
1461 Apres le ciel on voit la terre verte  
1462 De mille fleurs, de mille fruits couuerte,  
1463 Tous differents de goust & de saueur,  
1464 Bien que pareils en nature & grosseur,  
1465 Comme pareils sont les hommes d'essence,  
1466 De qui les fronts sont pleins de difference.  
1467 De ceste terre où l'on marche tousiours,  
1468 Que l'on remue & creuse tous les iours, [fol. 354<sup>r</sup>]  
1469 L'homme ne peut cognoistre la matiere  
1470 Dont elle est faite en sa rondeur entiere:  
1471 Jl cognoist bien son pouuoir, son credit,  
1472 Son naturel, sa valeur par son fruit:  
1473 Il sçait comment il peut bien de sterile  
1474 Par son labeur la faire estre fertile,  
1475 Il sçait comment il la faut engraisser,

44 First letter barely legible: "s"?

1476 Becher, semer, & par fois terrasser,  
1477 Mais il ne peut en son ame imparfaite  
1478 Iuger dequoy ceste grand masse est faite:  
1479 Dieu seul le sçait qui en est createur,  
1480 Et qui se rend de toute chose autheur.  
1481 Apres aussi on voit la mer feconde  
1482 Qui de ses bras ceint ceste terre ronde,  
1483 Qui roule autour de ce bas globe enclos  
1484 Sans le noyer au milieu de ses flots.  
1485 Mer qui nourrit en son ventre pariure  
1486 Mille poissons de diuerse nature,  
1487 Qui sont poissons de mesme estre venus,  
1488 Et toutefois tous differents cogneus,  
1489 Soit en grosseur, soit en goust ou en forme,  
1490 L'vn est plaisant, l'autre sale & difforme,  
1491 Portant le corps de monstres imparfaits,  
1492 Que la nature en ses erreurs a faits :  
1493 Car la nature en ses effects cornue,  
1494 Est bien souuent imparfaite cogneue,  
1495 Qui monstre assez que par sus elle vn Dieu  
1496 Regit le cours de ce terrestre lieu,  
1497 Qu'il est parfait, & parfait luy abonde  
1498 L'ordre qu'il tient à gouverner le monde:  
1499 De ceste mer on voit courir souuent,  
1500 Bruire & bondir les flots enflez du vent,  
1501 Mugir de rage, & blancs d'escume amere:  
1502 Comme l'on voit mugir d'aspre cholere [fol. 354<sup>v</sup>]  
1503 Le fier taureau, bugler, courir, poussé  
1504 De la fureur qui le rend insensé,  
1505 Ores il passe vn creux estang à nage,  
1506 Ores il court dans vn desert sauuage,  
1507 Ores amont les superbes costaux,  
1508 Ores parmy les mugissants troupeaux,  
1509 Quand du lion la pate furieuse  
1510 Luy a rauy sa genisse amoureuse  
1511 Qu'il va cherchant, halletant furieux

1512 Le front, la bouche, & le sein escumeux.  
 1513 Ainsi les flots de la pariure amie  
 1514 Du vieil Pelops, sont poussez de furie,  
 1515 Ceste mer porte vn millier de basteaux,  
 1516 Et ce pendant nul ne peut de ses eaux  
 1517 Ny de son cours comprendre l'excellence,  
 1518 Ny la matiere où elle prit essence:  
 1519 Son seul autheur à qui rien n'est caché,  
 1520 De cet erreur ne se trouue empesché.  
 1521 Voilà combien on rencontre admirable  
 1522 En tous ses faits ce grand Dieu redoutable,  
 1523 Qui nourrit tout par vn conseil prudent  
 1524 Ce qui du iour va le front regardant,  
 1525 De qui la iuste & sainte prouidence  
 1526 Rend tout parfait aux rais de sa prudence.  
 1527 Le ciel benit son nom victorieux,  
 1528 L'enfer le craint, & ces terrestres lieux  
 1529 Vont l'honorant: il n'est herbe si vaine,  
 1530 Ver si petit, qui son loz ne tesmoigne,  
 1531 Et qui ne rende, armé, nourry, vestu  
 1532 Par son secours, preuue de sa vertu.  
 1533 Tout vit souz luy, & les feres superbes  
 1534 Soulent leur fain du suc pleureux des herbes,  
 1535 Les oysillons viuent des espics meurs,  
 1536 Le poisson d'eau & l'auette de fleurs. [fol. 355<sup>r</sup>]  
 1537 Voilà combien immortelle est la cure  
 1538 De ce grand Dieu, qui d'une nourriture  
 1539 Aux animaux de contraire appetit,  
 1540 [Va donnant]<sup>45</sup> repas jusques au plus petit.  
 1541 C'est ce grand Dieu que tout seul ie desire  
 1542 Aimer, seruir, honorer & benire:  
 1543 Son amour seul tient mon cœur allumé,  
 1544 Et rien que luy n'est de mon ame aimé:

45 Orig. "Donnant". This gives at best elliptical grammar, and the addition of "Va" not only suits Montreux's idiom (see, e.g., above, ll. 1209, 1261 and 1274) but also arguably gives a better line metrically.

1545 Car tout amour qui tire son essence  
 1546 Du vain sujet d'une basse puissance,  
 1547 Meurt tout soudain, comme passe léger  
 1548 Durant l'orage vn éclair passager:  
 1549 Le sujet mort, d'où l'amour prenoit vie,  
 1550 Faut bien aussi que l'amour soit rauie.  
 1551 L'amour diuin est seul qui ne meurt point,  
 1552 Car le sujet n'en scauroit estre esteint:  
 1553 Tousiours en regne immortelle la flamme  
 1554 Dans nostre cœur, dans noz sens, dans nostre ame:  
 1555 Et ce saint feu agreable nous rend  
 1556 A celuy-là, de qui son estre il prend.  
 1557 Voilà pourquoy au seul amour i'aspire,  
 1558 Qui noz esprits à l'Immortel attire,  
 1559 Et en gardant mes troupeaux par ces bois,  
 1560 Je veux donner mon flageol & ma voix  
 1561 A racomter [*sic*] de l'Eternel la gloire,  
 1562 De qui l'amour seul vit en ma memoire. [*Sort Iullie.*]

#### HECTOR

1563 Ha qu'ay je ouy? ie suis desesperé!  
 1564 Ce cœur de glace est vn roc emmuré  
 1565 De cruauté, de desdain & de rage,  
 1566 Où ie voy peint l'horreur de mon dommage!  
 1567 Mais ie m'en vay tout lassé m'approcher  
 1568 Du pied retors de ce ferme rocher[:]<sup>46</sup>  
 1569 Puis que l'amour sans repos me martyre, [fol. 355<sup>v</sup>],  
 1570 Ne doy je pas mes complaints redire?  
 1571 ECHO, *dire.*  
 1572 N'est-ce pas toy Echo qui m'as ouy?  
 1573 ECHO, *ouy.*  
 1574 Or sus dy-moy: doit mon espoire reuiure?  
 1575 ECHO, *viure.*

46 No punctuation in the original.

1576 Et quel sera mon mal d'antiquité?  
 1577 ECHO, *quitté.*  
 1578 Puis-je esperer que l'Amour me contente?  
 1579 ECHO, *tente.*  
 1580 Qu'apportera son desdain absenté?  
 1581 ECHO, *santé.*  
 1582 Et le sujet dont je brusle d'enuie?  
 1583 ECHO, *vie.*  
 1584 Que doy-je attendre en mon fier desespoir?  
 1585 ECHO, *espoir.*  
 1586 Et en l'amour qui me rend en mesaise?  
 1587 ECHO, *aise.*  
 1588 Et du desir qui me rend mal-heureux?  
 1589 ECHO, *heureux.*  
 1590 Doit donc le ciel mon attente refaire?  
 1591 ECHO, *faire.*  
 1592 Le puis-je voir ma douleur terminer?  
 1593 ECHO, *miner.*  
 1594 O bien-heureux: il faut que ie me chante  
 1595 Sous la faueur d'vne si douce attente!  
 1596 Je veux le mal loin de mes iours chasser,  
 1597 Et l'esperance heureuse rembrasser,  
 1598 Puis que ce Dieu qui dans ce roc habite,  
 1599 Daigne seruir à mes iours de conduite.  
 1600 Il faut d'vn Dieu le presage estimer,  
 1601 Et son oracle indubitable aimer.

ARBUSTE [*en entrant*]

1602 O fol amant de croire en la parole [fol. 356<sup>r</sup>]  
 1603 De ce rocher, où sejourne l'eschole  
 1604 Du songe vain, dont Morphee est seigneur,  
 1605 Où du sommeil est le lict deceueur!  
 1606 Hé penses-tu qu'vne roche inhumaine,  
 1607 Sans sentiment, sans force, sans haleine  
 1608 Et sans pouuoir, puisse apporter vn iour  
 1609 Par ses propos remede à ton amour?  
 1610 Le grand Iuppin, qui seul regit les astres,

1611 Qui peut tout seul terminer noz desastres,  
1612 Et qui commande aux immortels esprits,  
1613 Ne le peut faire estant d'amour épris,  
1614 Estant sujet de ceste viue flamme,  
1615 Qui, comme au tien, s'allume dans son ame.  
1616 Penses-tu donc qu'un rocher insensé,  
1617 Du foudre ardent à toute heure blessé,  
1618 Qu'un roc espois, sans sentiment, sans vie,  
1619 Puisse guarir le mal qui t'iniurie?  
1620 O pouure fol, si en ce roc tu crois!  
1621 Car d'Apollon la fatidique voix  
1622 Le plus souuent est mesme tromperesse,  
1623 Bien que d'un Dieu tant fameux elle naisse,  
1624 Et de Iuppin, le grand Dieu des humains,  
1625 Tousiours ne sont les oracles certains:  
1626 Le plus souuent ils deçoiuent les hommes,  
1627 Et des esprits souuent trompez nous sommes.  
1628 Penses-tu donc que la voix d'un rocher  
1629 Puisse ton mal violent estancher?  
1630 Tu es deceu, & l'amoureuse peine  
1631 N'est si aisee à guarir inhumaine.  
1632 Car rien ne peut forcer vne beauté  
1633 Que nous aimons, d'auoir la volonté  
1634 De nous cherir, fors Amour, qui assemble  
1635 Deux cœurs en vn, & deux esprits ensemble. [fol. 356<sup>v</sup>]  
1636 Ny des deuins les charmes deceueurs,  
1637 Ny le suc vert de cent diuerses fleurs,  
1638 Ny la liqueur des racines superbes,  
1639 Ny le iust<sup>7</sup> mol des renaissantes herbes,  
1640 Ny les lauriers charmez de mots diuers  
1641 Sous l'oreiller arrangez de trauers,  
1642 La sierge<sup>8</sup> vierge en eschelle haussee,  
1643 Et sous l'oreille en sommeillant posee,

47 I.e., "jus" (attested variant).

48 I.e., "cierge" (attested variant).

1644 Ny tous le vœux que l'on offre sans bruit,  
1645 Lors que le iour dans le ciel ne reluit,  
1646 Les pieds tous nuds, la teste escheuelee,  
1647 Le sein ouuert à la Lune estoilee,  
1648 Ny la douceur d'un poème emprunté,  
1649 D'un chaud breuage, ou d'un os alaitté,  
1650 Ny de mille os, qui n'ont eu sepulture,  
1651 La poudre seche à la blanche teinture,  
1652 Meslee avec mille diuerses eaux,  
1653 Ne rendent sains les amoureux trauaux:  
1654 Et ne sçauroient nous donner esperance,  
1655 D'auoir vn iour heureuse iouissance  
1656 De noz desirs; car tout cela ne sert  
1657 Que de regret du temps que l'on y pert,  
1658 Puis que l'Archer qui les Dieux mesme domte,  
1659 De ces erreurs ne daigne faire conte.

#### HECTOR

1660 Hé dy moy donc comme ie puis vn iour,  
1661 Cueillir les fruicts de mon cruel amour?  
1662 Dy moy comment on peut l'amour esprendre  
1663 En celle-là qu'on veut pour Dame prendre?

#### ARBVSTE

1664 L'amour n'est rien qu'un souhait vif & doux,  
1665 Qui d'un effort s'allume dedans nous,  
1666 Qui s'y esprent de la chose presente  
1667 Que l'œil fait estre à notre ame plaisante. [fol. 357<sup>r</sup>]  
1668 Ce qu'on ne voit digne d'estre estimé,  
1669 Ne peut aussi estre de l'ame aimé.  
1670 L'amour par l'œil (comme par la fenestre  
1671 On voit le iour) entre & se fait cognoistre:  
1672 A noz esprits il vient soudainement,  
1673 Et quelquefois s'allume lentement.  
1674 L'amour soudain d'une premiere flamme,  
1675 Que iette vn œil s'allume dans nostre ame,



1676 Ou s'y esprend avec le cours des ans;  
1677 Et ce dernier y reste plus long temps:  
1678 Car la parole, & la longue constance,  
1679 Qui rend aux cœurs certaine cognoissance,  
1680 D'un mesme vueil, mesmes mœurs, & que tel  
1681 Est composé leur commun naturel,  
1682 Rend vn amour si constant & fidele,  
1683 Qu'il ne meurt point que par la mort cruelle;  
1684 C'est vn desir qui pareil se fait voir  
1685 En deux esprits qu'il tient sous son pouuoir:  
1686 Et ce desir en maints soucis se change,  
1687 Lors que le temps à l'aider ne se range,  
1688 Lors qu'il ne peut par le mal-heur contraint,  
1689 Estre accompli, & que la peur l'esteint.  
1690 Voilà d'où vient l'eternelle misere  
1691 Du ferme amant, qui transi desespere,  
1692 Et qui ne voit, de cent frayeurs remply,  
1693 De mille maux, son desir accompli.  
1694 Car si les cœurs, si les ames fatales  
1695 Ne sont en mœurs & volonteé egales,  
1696 Et si plaisans, si beaux, si gracieux  
1697 En se voyans ne s'estiment les yeux;  
1698 Tout l'or du monde, & toute la puissance  
1699 Des cieus deuins, & toute la prudence  
1700 Qui regne icy, ne sçauoient allumer  
1701 Aucun amour qui nous force d'aimer.  
1702 L'amour diuin, & de forme diuine,  
1703 Ne reçoit point ny raison, ny doctrine;  
1704 Il ne peut estre en fueilletant appris,  
1705 Comme vn sçauoir qui peut estre compris;  
1706 Il vit en nous, il a sur nous puissance,  
1707 Sans que l'on puisse entendre son essence,  
1708 D'où il est fait, & qu'elle est de son corps  
1709 La forme viue, & les frequens accords:  
1710 Nous sentons bien qu'en autre il nous transforme,  
1711 Que nostre esprit par luy change de forme

[fol. 357<sup>v</sup>]

1712 Et de grossier, d'ignorant, d'imparfait,  
1713 Brusque & sçauant en vn rien il est fait;  
1714 Car tout [amant]<sup>49</sup> que l'Amour illumine,  
1715 Porte tousiours vne ame plus diuine,  
1716 Vn cœur [plus]<sup>50</sup> noble, vn front plus estimé  
1717 Que celui-là qui n'a iamais aimé.  
1718 Amour est donc pere de gentillesse,  
1719 Les plus couards il arme de prouesse,  
1720 Les ignorans aux doctes il fait voir  
1721 Pleins de prudence, & diuins en sçauoir.  
1722 Pallas qui eut sur les Titans victoire,  
1723 Au prix de luy, est indigne de gloire,  
1724 Mars, Apollon, Iunon, Venus, les Sœurs,  
1725 Au prix de luy, sont indignes d'honneurs:  
1726 Car sans l'Amour, le ciel est sans puissance,  
1727 Et la terre est despourueüe d'essence;  
1728 C'est le lien qui les choses conjoint,  
1729 C'est la sainte eau qui le discord esteint:  
1730 Par luy les Dieux ont receu l'ame & l'estre,  
1731 Et les mortels viuans il fait paroistre,  
1732 Sans luy le ciel seroit uide des Dieux,  
1733 Sans luy seroient sans hommes ces bas lieux,  
1734 Rien n'auroit vie, & la terre seulette  
1735 De tous viuans se trouueroit deserte.  
1736 Mais cet Amour recompense icy bas  
1737 Tout le meschef qu'apporte le trespas,  
1738 Et de la mort il refait le dommage  
1739 Multipliant nostre mortel lignage:  
1740 Mais ce grand bien à tous biens inegal,  
1741 Ne s'acquiert pas sans souffrir bien du mal,  
1742 Sans trauailler, & sans desesperer  
1743 Porter son ame & sa face exploree [sic].  
1744 Cela le fait sentir plus doux encor:

[fol. 358<sup>r</sup>]

49 Orig. "amant amant".

50 "Plus" is likewise doubled in the original.

1745 Car plus de mal fait souffrir vn thresor  
1746 Pour l'acquerir[,] plus il est d'excellence,  
1747 Lors que de luy nous auons iouissance.  
1748 Faut donc souffrir presque iusqu'au mourir,  
1749 Auant qu'on puisse vn thresor acquerir  
1750 Tel que l'amour, qui d'vn trait recompense  
1751 Tous noz trauaux, & nous donne allegeance.  
1752 Mais ie pourray rendre quelque secours  
1753 A tes douleurs, à tes neuues amours,  
1754 Si tu me veux faire cognoistre celle  
1755 Que le ciel rend à tes desirs cruelle.

#### HECTOR

1756 Si tu le fais, ie te veux pour guerdon  
1757 De ce ruby excellent faire don:  
1758 Et quand i'auray hanté ceste contree,  
1759 Conduit, mené des troupeaux en la pree,  
1760 Où ie voy celle où repose mon heur,  
1761 Pour elle fait de Cheualier, pasteur,  
1762 Pour vn tel bien, à ma douleur propice  
1763 Je te donray vne grasse genisse,  
1764 Deux gras aigneaux, & durant tous mes iours  
1765 Content i'iray benissant ton secours.

#### ARBVSTE

1766 Mais laissons là ceste belle richesse,  
1767 Et seulement nomme moy ta maistresse: [fol. 358<sup>v</sup>]  
1768 Car plus cruel son ame mille fois  
1769 Apparoistra que les feres des bois,  
1770 Son cœur plus dur qu'une roche hautaine,  
1771 Si mes propos ne la rendent humaine.  
1772 Je sçay comment faut ces cœurs adoucir,  
1773 Je sçay au bal de ma langue flechir  
1774 Les ieunes cœurs, que la sainte nature  
1775 Rend de l'amour l'heureuse nourriture.  
1776 J'ay des long temps ce mestier commencé,

1777 Et ramolly maint courage offencé.  
1778 Je sçay que c'est; le temps & la science  
1779 M'en ont donné parfaite cognoissance.

HECTOR

1780 Ha tes propos si remplis de sçauoir  
1781 Sage te font ores appercevoir,  
1782 Et les discours que ton esprit enfante,  
1783 Te font par tout cognoistre pour sçauante,  
1784 Ce qui me fait attendre en mes amours  
1785 Beaucoup de bien, de ton sage secours:  
1786 Car l'aage vieil, pere d'experience,  
1787 Nous rend ornez de parfaite science,  
1788 Et les vieillards d'erreur ne sont surpris  
1789 En l'art qu'ils ont des leur ieunesse appris.  
1790 Cognois tu pas ceste Nymphé iolie,  
1791 Dite par tout la superbe Jullie,  
1792 Belle, prudente, & de qui la beauté  
1793 N'a point d'egale au monde merité?  
1794 C'est celle-là qui tient captif mon ame.

ARBVSTE

1795 O que d'amour cruelle t'est la flamme!  
1796 O que peruers il est à ton bon-heur!  
1797 O qu'il r'esclost de funeste mal-heur!  
1798 Car celle-là qu'il te donne pour Dame,  
1799 Ne sçait que c'est de l'amoureuse flamme;  
1800 Elle est cruelle, & son farouche cœur  
1801 Ne sçait que vaut l'amoureuse douceur:  
1802 Elle ne veut tant seulement entendre  
1803 Ce qui luy peut les loix d'Amour apprendre;  
1804 C'est vn rocher qui ne s'esbranle point:  
1805 C'est vn esprit que le desir n'espoint,  
1806 Bref c'est vn cœur ennemy de soy-mesme,

[fol. 359<sup>r</sup>]

1807 Qui hait l'Amour que tout [aimant]<sup>st</sup> aime.  
1808 Mais c'est tout vn; ie veux dedans ce iour  
1809 L'aller trouuer: car peut-estre qu'Amour  
1810 Aura brisé l'orgueil de ceste fille,  
1811 Qui ne se veut sous luy rendre seruiue.

HECTOR

1812 Je veux auoir esperance en ta foy.

ARBVSTE

1813 Laisse moy faire, & te repose en moy.

HECTOR

1814 Mais tu cognois l'affaire difficile.

ARBVSTE

1815 Amour la peut rendre douce & facile.

HECTOR

1816 Mais si l'Amour n'a pouuoir sur son cœur?

ARBVSTE

1817 De toute chose Amour est le vainqueur.

HECTOR

1818 Mais la raison est quelquefois plus forte.

ARBVSTE

1819 Il n'y a rien que la saison n'apporte.

HECTOR

1820 Qui peut forcer vn cœur libre, d'aimer?

51 Orig. "animant", improbable on the grounds of both meaning and metre.

- ARBVSTE  
1821 Le mesme feu qui nous peut enflammer.
- HECTOR  
1822 Mais, las, d'amour egale n'est la flamme ! [fol. 359<sup>v</sup>]
- ARBVSTE  
1823 Comme fait l'homme, aussi aime la femme.
- HECTOR  
1824 Mais leur amour est souuent different.
- ARBVSTE  
1825 Non est, alors que soigneux<sup>52</sup> on s'en rend.
- HECTOR  
1826 L'amour ne peut forcer vne chaste ame.
- ARBVSTE  
1827 Son feu diuin les immortels enflamme.
- HECTOR  
1828 Peut-il forcer vn esprit genereux?
- ARBVSTE  
1829 Jl le peut bien, puis qu'il force les Dieux.
- HECTOR  
1830 Mais il ne peut, dis-tu, rien sur Iullie.
- ARBVSTE  
1831 Ce qui n'est pas peut vn iour auoir vie.

52 “[S]oigneux”: probably used in the now-obsolete sense of “soucieux” (see Huguet, s.v. “soigneux”).

HECTOR

1832 Ha, ie n'ay point d'esperance en ce bien!

ARBVSTE

1833 L'heur nous suruient, lors qu'on n'espere rien.

HECTOR

1834 Sur toy ie veux ma fortune remettre,  
1835 Fay ton secours à mon besoin cognoistre,  
1836 Et me remets l'attente, si tu peux.

ARBVSTE

1837 Je le feray avec l'aide des Dieux. [*Sortent Hector et Arbvuste.*]

[*Entrent Élymant, Fauste and Frontin*]<sup>53</sup>

ELYMANT

1838 Puis que mon art, qui regne en assurance  
1839 Parmi les Dieux, vous est en reuerence;  
1840 Que son secours vous voulez rechercher  
1841 Pour au besoin voz mal-heurs estancher,  
1842 Que vous auez la creance certaine  
1843 Qu'il peut guarir vostre amoureuse peine[;]<sup>54</sup>  
1844 Et par mes vers horriblement charmez,  
1845 Pleins de furie, & de rage animez,  
1846 Chasser au loin le mal qui [v]ous<sup>55</sup> bourrelle,  
1847 Ou rendre douce à voz vœux ceste belle  
1848 Qui mesprisant la puissance des Dieux,  
1849 Rit de vous voir pour elle mal-heureux[;]<sup>56</sup>  
1850 Je ne veux pas pour doubler vostre peine

[fol. 360<sup>r</sup>]

53 A change of scene must take place.

54 Full stop in the original.

55 Orig. "nous", which would be just possible but is more likely erroneous.

56 Again, full stop in the original.





1884 Et vous esprits, qui cachez dans la mer  
 1885 Faites souuent les vaisseaux abysmer,  
 1886 Quand la tempeste à flots cruels outrage  
 1887 La creuse mer qui bouillonne de rage;  
 1888 Parmy l'orage & les vents & les flots  
 1889 Le plus souuent vous demeurez enclos,  
 1890 Pour engloutir l'infortuné nauire,  
 1891 Qui de Thetis fait esprouue de l'ire.  
 1892 Cruels espr[it]<sup>s</sup>, accourez, accourez,  
 1893 Et mes desseins promptement secourez:  
 1894 Quittez la mer au nautonnier tranquille,  
 1895 Puis que vostre aide ores ie cherche vtile:  
 1896 Et me venez prester vostre secours,  
 1897 Qui par vous peux du ciel changer le cours.  
 1898 Et vous esprits, qui pour faire la guerre  
 1899 Aux animaux demeurez sur la terre,  
 1900 Empoisonnans les herbes & les fleurs,  
 1901 Et cognoissans des simples les valeurs:  
 1902 Esprits malins, qui aux palles sorcieres  
 1903 Auez appris les poudres mortuaires,  
 1904 Et les venins dont elles font perir  
 1905 Les fruicts my-meurs, & les hommes mourir,  
 1906 Dont elles font d'vne rage cruelle  
 1907 Tarir le lait en la pleine mamelle,  
 1908 Secher les corps des animaux lassez, [fol. 36r]  
 1909 Par ce venin inhumain offencez.  
 1910 Et vous esprits qui gardez dans la terre  
 1911 Tous les thresors que sa poitrine enserre,  
 1912 Qui demeurez es mines des metaux,  
 1913 Et aux mortels apportez mille maux:  
 1914 Cruel esprits, affamez d'auarice,  
 1915 Qui rapportez parmy nous l'injustice,  
 1916 Et le desir ardent de posseder  
 1917 Mille thresors, que vous souliez garder.

1918 Et vous Demons, que le Dieu de l'Auerne  
1919 Le noir Pluton, horriblement gouuerne;  
1920 Esprits d'Enfer qui d'vn œil de trauers,  
1921 Pouuez changer le cours de l'Vniuers.  
1922 Esprits ailez, de nature subtile,  
1923 A qui rien n'est sous les cieux difficile.  
1924 Esprits cruels, qui gesnez es bas lieux  
1925 Des condamnez les esprits vicieux  
1926 Qui rotissez cruellement les ames  
1927 Et les plongez aux infernales flammes[,]  
1928 Je vous inuoque, & d'vn carme trancy  
1929 D'aspre frayeur ie vous appelle icy.  
1930 Accourez tous, comme court eschappee  
1931 Parmy les bois la genisse frappee  
1932 Du feu du ciel, elle tombe de peur,  
1933 Et tous ses pas chancellent de frayeur.  
1934 Ha ie vous voy, ô troupe criminelle!  
1935 O noirs esprits! bande fiere & cruelle!  
1936 Je vous saluë, & veux vous consulter.  
1937 Ne vous laissez ce pendant emporter  
1938 A la frayeur, enfans, dont l'ame atteinte  
1939 Est, que ie croy, de pantelante crainte:  
1940 Nul n'oseroit vous faire vn mauuais tour,  
1941 Sans crainte donc attendez mon retour. [*Sort Elymant.*]

FAVSTE

[fol. 36r<sup>v</sup>]

1942 Ie meurs Frontin, & la peur qui m'affolle  
1943 M'a ja trancy la tremblante parole[.]  
1944 Ie n'en puis plus, & de frayeur épris  
1945 Ie tremble aux pas de ces cruels esprits.

FRONTIN

1946 Mesme frayeur me pallist le visage,  
1947 Mais si faut-il que nous ayons courage,  
1948 Et trauerser ceste cruelle peur,  
1949 Puis que ce fait esteint nostre mal-heur.

FAVSTE

1950 Mais voy comment Elymant, de qui palle  
1951 Branle le front, superbement leur parle,  
1952 Comme il les tance, il semble qu'ils ont peur,  
1953 Au lieu qu'il deust trespasser de frayeur.

FRONTIN

1954 C'est son sçauoir, sa magique science,  
1955 Qui desur eux luy rend telle puissance,  
1956 Jl les contraint par ses magiques vers,  
1957 De le servir, bien que fiers & pervers.

ELYMANT [*en rentrant*]

1958 Sus, que chacun en son lieu s'en retourne,  
1959 Je n'ay besoin qu'un seul de vous sejourne  
1960 Aupres de moy, allez Demons allez,  
1961 Et parmy l'air outrageux reuolez,  
1962 Dans les Enfers soudainement descende  
1963 D'un pied leger ceste autre noire bande:  
1964 Retirez vous, il me plaist, ie le veux,  
1965 Je vous l'enjoins par le pouuoir des Dieux.  
1966 Et vous pasteurs ardents de ma science,  
1967 Je vous en veux donner experience,  
1968 Et que vostre œil puisse clairement voir  
1969 Combien diuin est mon rare sçauoir.  
1970 De ceste roche horriblement hautaine,  
1971 Je veux qu'il coule vne douce fontaine,  
1972 De vin claret, la touchant seulement,  
1973 De ce bois sec, pere d'enchantement;  
1974 De ceste verge aux esprits redoutable,  
1975 Qui rend par tout ma science honorable:  
1976 Et du pied sec de ce ferme costau,  
1977 Je veux qu'il sorte vne fontaine d'eau,  
1978 Puis d'une voix eprise de furie,  
1979 Je veux que l'une & l'autre soit tarie.  
1980 Je veux apres aux souspirs de mes vers

[fol. 362<sup>r</sup>]

1981 Faire coucher ce lion de trauers,  
1982 Cet ours velu & ce tygre sauuage,  
1983 Et comme morts leur rauir le courage;  
1984 Pour vous montrer que ie commande aux cieux,  
1985 Et aux Enfers & aux terrestres lieux;  
1986 Que rien ne peut eschapper la puissance  
1987 De mon sçauoir, de ma noire science:  
1988 Que tout fremit aux accents de ma voix.  
1989 Comme l'on voit trembler dans vn grand bois  
1990 La fueille [sic] viue, alors que de la terre  
1991 Sortent les vents pour luy faire la guerre.  
1992 Mais je veux par effect faire voir  
1993 Combien vtile est mon diuin sçauoir,  
1994 A celle-fin que mon secours tu vantes,  
1995 Et que ma gloire aux suruiuans tu chantes.  
1996 Celle qui tient les esprits affamez  
1997 Du fruict d'Amour, viuement enflammez,  
1998 Qui pour se rendre à tes desirs cruelle  
1999 A cent desdains fierement te bourrelle,  
2000 Aime vn pasteur qui Nymphis est nommé  
2001 Et cet amour rend le tien consommé:  
2002 Car ie te rens ta Diane ennemie  
2003 Pour ne vouloir estre de deux amie.  
2004 Croy de certain que pendant que son cœur  
2005 Sera bruslé des yeux de ce pasteur, [fol. 362<sup>v</sup>]  
2006 Et cependant que son ame amoureuse  
2007 Sera de luy viuement desireuse,  
2008 Que tu ne peux receuoir aucun bien  
2009 De ton amour, ny rompre ton lien:  
2010 Et que iamais ceste cruelle Dame  
2011 N'aura pitié des ardeurs de ton ame,  
2012 Car Nymphis seul est son desir plus cher,  
2013 Son seul amour elle veut rechercher,  
2014 Car on ne vit iamais loger entieres  
2015 En vn seul cœur, deux amitez contraires:  
2016 Et l'on ne peut autre sujet aimer

2017 Que celui-là qui peut nous enflammer  
 2018 D'un vif desir d'en auoir iouissance,  
 2019 Car ce desir surpasse l'excellence  
 2020 De tous desirs, & rien en ces bas lieux  
 2021 N'est saint & doux que le fruict amoureux.  
 2022 Mais pour guarir le mal qui te bourrelle,  
 2023 Et pour t'aider en ton amour cruelle,  
 2024 A celle-fin que tu tiennes tes iours,  
 2025 Et ton salut de mon alme secours,  
 2026 Tien, pren ceste eau: elle a telle efficace  
 2027 Qu'elle te peut faire changer de face,  
 2028 De teint, de port, & d'un pouuoir exquis,  
 2029 Te rendre tel que le pasteur Nymphis.  
 2030 Ton front sera à son front tout semblable,  
 2031 Et, comme il est, à Diane agreable:  
 2032 Tu porteras de Nymphis la beauté,  
 2033 Ses yeux, son front, sa graue majesté:  
 2034 Diane alors iettant sur toy le veüe,  
 2035 Par ce nouveau enchantement deceüe,  
 2036 Comme Nymphis fidele t'aimera,  
 2037 Et ton vouloir ardente elle fera.  
 2038 Ainsi content & riche d'allegeance,  
 2039 T'aura rendu ma magique science; [fol. 363<sup>r</sup>]  
 2040 Ainsi content & gay en tes amours  
 2041 T'aura rendu mon celeste secours:  
 2042 Et d'Elymant la magique science  
 2043 Aura paru saine à ton allegeance.  
 2044 Fay donc ain[si]<sup>59</sup> si tu veux te guarir,  
 2045 Et par mon art ta douleur secourir:  
 2046 Pendant, au tour des Demons de l'Auerne  
 2047 Mes compagnons, ie r'entre en ma cauerne.

59 Orig. "ain", the sense of which would be doubtful. "Ainsi" recurs throughout this passage, and the typesetter probably neglected to set the second syllable because it was followed by the word "si".

FAVSTE

2048           Tousiours le Ciel à ton vueil soit dispos,  
2049           Et plus diuin agrandisse ton los  
2050           O bon vieillard! Libitine cruelle  
2051           N'empesche point que ne viue immortelle  
2052           Ta sainte vie, & qu'à iamais les Cieux  
2053           Chantent ton nom des ans victorieux!  
2054           Puis que ta main a r'alongé ma vie,  
2055           En esteignant ceste amoureuse enuie  
2056           Qui la tuoit, cent gloires ie te rens,  
2057           Et à ton los ie consacre mes ans,  
2058           Mes faits, mes vers, & d'vne chansonnette  
2059           En ton honneur i'enfleray ma musette:  
2060           Les rocs, les prez, les bois retentiront  
2061           Des vers sacrez que mes cornets diront.  
2062           Je reçoy donc, ô pere de science,  
2063           Le doux remede, & la prompte alleg[e]ance<sup>60</sup>  
2064           A ma douleur, de ta diuine main,  
2065           Et veux tenter le secours dès demain.  
2066           Mais trop long temps ta belle ame s'ennuie  
2067           De noz discours & de nostre folie[:]<sup>61</sup>  
2068           Adieu, bon pere, où gist tout mon amour.

ELYMANT

2069           Adieu enfans, adieu iusqu'au retour.  
              [Sortent Elymant d'un côté, Fauste et Frontin de l'autre.]

[Entre Nymphis.]

NYMPHIS

[fol. 363<sup>v</sup>]

2070           Que des Pasteurs agreable est la vie,  
2071           Lors que l'amour leur repos n'iniurie!  
2072           O que leurs ans se coulent bien-heureux,

60           Orig. "allegance".

61           No punctuation in the original.

2073            Quand ils ne sont d'autre bien desireux  
2074            Que de celui que la mere nature  
2075            Propice apporte à toute creature!  
2076            Vn soin bruslant d'auoir le premier rang,  
2077            Aupres des Roys ne leur espoit le flanc,  
2078            Et des grandeurs la dessechante enuie,  
2079            En leur printemps n'empoisonne leur vie:  
2080            L'or affamé ne ronge leur plaisir,  
2081            Le vain honneur n'empesche leur desir,  
2082            Leur cœur n'est point glacé de ialousie,  
2083            Ny de chagrin leur belle ame moisie:  
2084            Mille proces ne troublent leur repos,  
2085            Et le soucy ne rampe dan[s]<sup>62</sup> leurs os,  
2086            Pour en lecher d'vne langue cruelle,  
2087            A longs sacquets,<sup>63</sup> la tremblante moiëlle:  
2088            Ils ne sont point citez en iugement,  
2089            Pour pariurer leur fidele serment,  
2090            Et leur penser assuré ne se fonde  
2091            Sur les sermens des demy-dieux du monde[;]<sup>64</sup>  
2092            La trahison, gasté, perdu n'y [rend]<sup>65</sup>  
2093            Ce que nature heureuse leur apprend.  
2094            Rien n'est égal à l'excellence pure,  
2095            Que nous tenons en don de la nature:  
2096            L'art ne l'a fait qu'ensuiure mollement,  
2097            Et le sçauoir l'inuite seulement.  
2098            Le peintre peut former vn bel image  
2099            Luy faire vn corps, luy donner vn visage  
2100            Tel que l'on voit que portent les mortels,  
2101            Qui sont guidez d'esprits saints immortels;  
2102            Mais non qu'il puisse, ainsi que la nature,                                 [fol. 364<sup>r</sup>]  
2103            Luy donner voix, mouuement & alleure:

62    Orig. "danc".

63    I.e., "à longs traits" (see Huguet, s.v. "sacquet").

64    Comma in the original.

65    Orig. "rende", which is contraindicated by both grammar and rhyme.

2104 Cet art n'est rien que l'ombre seulement  
2105 D'un corps, qui vif chemine promptement.  
2106 Ainsi ces biens, & ces grandeurs serviles,  
2107 Que l'on rencontre es orgueilleuses villes,  
2108 Ces vains honneurs, & ces sermens courtois,  
2109 Que deceueurs on trouue mille fois,  
2110 Ne sont qu'un ombre, vne morte figure,  
2111 Au prix du bien que nous rend la nature.  
2112 Tout ce que l'œil souhaite appercevoir  
2113 Qui luy soit doux peut par les champs se voir,  
2114 Car là se trouue & la gaye verdure,  
2115 Et les doux fruits que la Dame Nature  
2116 Fait pendre au bout des tortillez rameaux,  
2117 Par qui branchus on voit les arbrisseaux.  
2118 Parmy les champs le Diamant qui preuue  
2119 Le froit venin, à toute heure se treuue:  
2120 Les mesmes champs se rencontrent semez  
2121 De vifs rubis, de grands Roys estimez,  
2122 Et l'Emeraude à la verte teinture  
2123 S'y treuue aussi, & mainte perle dure:  
2124 Là l'or se trouue & là maint diuers fruit  
2125 Rare & diuin la nature produit:  
2126 Non es enclos des citez inhumaines,  
2127 Meres de maux, & nourrices de peines,  
2128 Où n'y a rien que fausse trahison,  
2129 Où le forfait desbauche la raison.  
2130 Voyez ces prez espoissis de verdure,  
2131 Qu'un esmail, peint de diuerse teinture,  
2132 Rend en couleurs, diuersement diuers:  
2133 Voyez ces eaux, qui coulent au trauers,  
2134 Claires, qui font vn murmure, qui tendre  
2135 Le doux sommeil aux animaux engendre,  
2136 Voyez le fond de ces ruisseaux gelans,  
2137 Peint de couleurs diuerses, au dedans  
2138 D'un beau grauier, semé de mainte pierre,  
2139 De mille fleurs, qui sortent de la terre.

[fol. 364<sup>v</sup>]



2140 L'Ambrosie ny le Nectar des Dieux,  
2141 Ne sont si doux, chers, ny delicieux,  
2142 Que la claire eauce de ces ruisseaux champestres,  
2143 Douce boisson de noz deuots ancestres:  
2144 La couleur plaist, le goust en est plaisant,  
2145 Et la froideur qui noz corps va glaçant.  
2146 Le long du iour le beau Soleil, qui vire  
2147 Autour du Ciel, à vifs regards s'y mire,  
2148 Il voit dedans son front, qui radieux  
2149 Rend flamboyant le visage des Cieux:  
2150 Il voit ardans les rayons de sa face:  
2151 Sur les rochers il voit fondre la glace,  
2152 Il voit la terre au feu de sa clarté,  
2153 Qui reuerdist & reprend sa beauté:  
2154 Et des costaux despouilles de l'orage  
2155 Jl voit en feu s'alumer le visage.

DIANE [*en entrant*]

2156 O beau Nymphis, tout se rend adoucy  
2157 A nostre ennuy en ces deserts icy,  
2158 Et rien ne porte à noz saisons enuie,  
2159 Fors ta rigueur qui me priue de vie!  
2160 Ne vois-tu pas cent mille & mille fleurs  
2161 Ces larges prez bigarer de couleurs?  
2162 Fleurs dont chacun d'une main larronnesse  
2163 Son sein embaume, & les tours de la tresse  
2164 De ses cheueux, fleurs produites des Dieux,  
2165 Pour plaire au nez, à l'esprit, & aux yeux?  
2166 Parmi ces fleurs ne vois-tu mille herbettes  
2167 Que vont brouttant noz brebis camusettes,  
2168 De qui le suc engraisse leur beau corps,  
2169 Et mille maux en dechasse dehors:  
2170 Qui rend le lait aux vaches, qui lassees  
2171 Sont bien souuent sur ces herbes couchees?  
2172 Ne vois-tu point sur ces fleurs se percher  
2173 La sage auette, & le suc en lecher,

[fol. 365<sup>r</sup>]

2174 Pour en parfaire en sa ruche emmuree  
 2175 Le miel doré & la cire honoree?  
 2176 Voy mille oiseaux, qui sur ces fleurs juchez,  
 2177 Se font l'amour, bec à bec accrochez,  
 2178 A tours frequens, sur les herbes nouvelles,  
 2179 A mille vols, à mille tires d'aisles.  
 2180 Voy ces doux fruits, dont la rouge beauté,  
 2181 Sert de tesmoin des faeurs de l'Esté,  
 2182 Rouges & blancs, & de couleur doree,  
 2183 Qui font ho[n]neur<sup>66</sup> à ceste large pree.  
 2184 Voy comme ils sont à ces branches pendus,  
 2185 De la chaleur mignonement fendus,  
 2186 Sur qui la mouche à toute heure volette,  
 2187 Que maint oiseau sans relasche becquette.  
 2188 Que doux en est le goust, qui sauoureux  
 2189 Est plus courtois, plus net, plus amoureux  
 2190 Que n'est celuy de ces fruits miserables,  
 2191 Qui des seigneurs couurent les longues tables:  
 2192 Car ou flestris ou non assez meuris,  
 2193 Ou par dedans ils mollissent pourris.  
 2194 Mais, ô que doux est le fruit que l[']on<sup>67</sup> happe  
 2195 Dans l'arbre vert & plaisante la grappe  
 2196 Du blanc raisin, qu'en la vigne l'on prend,  
 2197 Qui sa douceur naturelle ressent:  
 2198 Par mille mains sales elle ne passe,  
 2199 Et sa beauté par le temps ne s'efface.  
 2200 Voilà pourquoy plus longuets sont les ans  
 2201 Des laboureurs, & plus heureux leur temps,  
 2202 Que celui-là des Princes que l'enuie, [fol. 365<sup>v</sup>]  
 2203 Et le soucy, priuent d'aise & de vie.  
 2204 Voilà pourquoy Diane aux blonds cheueux,  
 2205 Mere d'honneur, quitta les iaunes Cieux,  
 2206 Pour demeurer dans les forests superbes,

66 Orig. "houneur".

67 Orig. "lon".

2207           Parmy ces prez, entre les molles herbes.  
2208           Voilà pourquoy Venus vint autrefois  
2209           Faire l'amour en l'ombre de ces bois,  
2210           Lors que d'Adon ardamment amoureuse,  
2211           Elle deuint des hauts Cieux dedaigneuse.  
2212           Voilà pourquoy tant de Nymphes on voit  
2213           Parmy ces bois, dont chacune reçoit  
2214           Plus de plaisir en les lieux solitaires  
2215           Que les grands Dieux en leurs Cieux ordinaires.  
2216           Voy ie te pry' ces superbes costaux,  
2217           Environnez de cent mille arbrisseaux,  
2218           De mille fleurs, de qui la teste verte  
2219           Les fait sembler vne forest secrette:  
2220           Voy mille oiseaux, qui font leur nids dedans,  
2221           Tous differens de plumage & de chants:  
2222           Et voy du pied de ces roches hautaines  
2223           A gros bouillons courir mille fontaines,  
2224           De qui les eaux froides comme glaçons,  
2225           Seruent de vin aux folastres garçons,  
2226           Qui halletans & sortis de la luite  
2227           Prennent sur eux deuers elles la fuite,  
2228           Pour appaiser à traits goulus ardans,  
2229           L'ardante soif, qui les brusle au dedans:  
2230           Ces mesmes eaux arrousent les campagnes,  
2231           Les prez couuerts, & le pied des montaignes,  
2232           Et de ces eaux s'engendrent quelque fois  
2233           Ces fleuues creux, qui cernent les Palais,  
2234           Et les Citez, dont les fronts venerables  
2235           Sont siz aux bords des riués agreables.  
2236           L'on voit chercher à tous les animaux,  
2237           Le cours glacé de ces gelantes eaux,  
2238           Pour estancher la soif qui les outrage,  
2239           Ou pour lauer leurs mains & leur visage.  
2240           L'on voit au soir nostre saoulé troupeau,  
2241           S'en retournant aualler de ceste eau,  
2242           Ou bien souuent la Lionne outrageuse  
2243           S'y tient auide, ou la Biche rameuse.

[fol. 366<sup>r</sup>]

IVLLIE [*en entrant*]

2244 Mais voy ces champs par nos mains labourez,  
 2245 Qui de fourment iaunissent tous dorez:  
 2246 Voy le beau grain, voy sa paille arrangee  
 2247 Qui monte en haut, de coulour orangee.  
 2248 Voy ces espics, qui barbus font encor  
 2249 Honte au Soleil plus luisans que fin or.  
 2250 Voy le beau grain qui grossit par mesure,  
 2251 Par le bien-fait de la mere nature.  
 2252 Voy les oiseaux qui n'ayans autre soin  
 2253 Que de la vie, en rauissent maint grain.  
 2254 Voy la perdrix qui bien souuent y couuve,  
 2255 Et ses petis, qui sautelans on trouue  
 2256 Lors qu'on le coupe & que le fer peruers  
 2257 Le fait tomber en Iuillet à l'enuers.  
 2258 O du grand Dieu sainte la prouidence,  
 2259 Saint le pouuoir, & sainte la clemence,  
 2260 Qui de cet [*sic*] herbe & de son iaune fruit,  
 2261 Les corps humains debonnaire nourrit!  
 2262 O quel plaisir, quand on fagotte ensemble  
 2263 Ces beaux espics, & lors qu'on les assemble  
 2264 En mainte gerbe, où le Soleil ardent  
 2265 A mille rais se mire cependant,  
 2266 Rendant cent fois par sa clarté doree  
 2267 Des moisonneurs la poitrine alteree,  
 2268 Qui souz vn chesne, ou souz vn verd fouteau, [fol. 366<sup>v</sup>]  
 2269 Boiuent souuent au fond de leur chapeau,  
 2270 De l'eau coulante, ou vident par merueille  
 2271 En quatre traits la ioyeuse bouteille:  
 2272 Franc de la peur d'un cruel ennemy,  
 2273 Maint on en trouue en l'ombrage endormy  
 2274 Du chaut monceau de ses gerbes meslees,  
 2275 L'une dans l'autre estroitement collees,

2276 O[u]<sup>68</sup> dans le fond d'un raboteux fossé,  
 2277 Ayant le tour d'espines herissé.  
 2278 O quel plaisir alors que l'on arrange  
 2279 Ces beaux espics, souz le toict de la grange,  
 2280 Et que guindez à secoüians cordeaux,  
 2281 On les arrange à differens monceaux,  
 2282 Qui font que l'œil reçoit mainte liesse,  
 2283 En descourant vne telle richesse:  
 2284 Et plus encor quand il repose en grain  
 2285 Dans le grenier, ou au fond de la main!  
 2286 Pendant qu'on voit la terre qui glacee  
 2287 Du froid Hyuer, tient la teste abbaissee  
 2288 [En contre-bas]<sup>69</sup>, n'apportant nulle fleur,  
 2289 Nul fruit heureux, nulle verte couleur:  
 2290 Tous les mortels doucement se reposent,  
 2291 Et de ce grain de viure se proposent,  
 2292 Grain qui nourrist, comme les laboueurs,  
 2293 Les puissans Roys, & les grands Empereurs.  
 2294 Dans les Citez qui desirent paroistre  
 2295 Braues à l'œil, ce grain on ne voit croistre,  
 2296 Ny dans les murs des superbes chasteaux,  
 2297 Où naist le vice, où croissent les trauaux.  
 2298 Dedans ces lieux-là, vigne tortueuse  
 2299 Ses seps branchus ne respand amoureuse,  
 2300 Là ses bourgeons ne s'alongent laineux,  
 2301 Là son raisin ne se presse vineaux,  
 2302 Raisin qui rend vne liqueur si chere, [fol. 367r]  
 2303 Que celle au prix des grands Dieux est amere,  
 2304 Vn jus si doux, si clair, si gracieux,  
 2305 Que rien au prix n'est le Nectar des Dieux:  
 2306 Là l'on ne voit la pomme douceresse  
 2307 Pisser le citre, estrainte souz la presse,

68 Orig. "Où".

69 Orig. "Encontre bas".

2308 La glan n'y croist, ny des larges fo[u]teaux<sup>70</sup>  
2309 Le fruit, qui doux nourrit maints animaux.

#### NYMPHIS

2310 Laissons cela, & me dy, ô Iullie,  
2311 Pourquoi tu as à contre-cœur ma vie?  
2312 Que t'ay ie fait pour enuier mes ans,  
2313 Et le plaisir qu'en ce monde i'attens,  
2314 Lors que t'ayant rendu ferme assurance  
2315 De mon amour, de ma viue constance,  
2316 Tu me feras mesme bien, mesme don,  
2317 Que fit Venus à l'amoureux Adon?

#### IVLLIE

2318 Auant sans feu qui tousiours nous esclaire,  
2319 Sera du iour la dorante lumiere:  
2320 Auant sans ciel seront les puissans Dieux,  
2321 Et comme nous hostes de ces bas lieux:  
2322 Avant la mer sans les ondes salees  
2323 Jra montrant ses arenes sechees,  
2324 Et sans blancheur auant sera le lys,  
2325 Que Iullie aime ou secoure Nymphis.

#### NYMPHIS

2326 Auant le feu sans son chaud ordinaire,  
2327 Nous fera voir sa rougeastre lumiere:  
2328 Auant les bois sans fueillages seront:  
2329 Auant les prez sans fleurs desecheront:  
2330 Auant sans froid sera d'hyuer la glace,  
2331 Et des Syluains belle & douce la face:  
2332 Sans noir venin sur la terre rampants  
2333 Auant seront les tortillez serpents,  
2334 Et des rochers la poitrine polie,  
2335 Que Nymphis aime autre que sa Jullie.

[fol. 367<sup>v</sup>]

70 Orig. "fonteaux".

IVLLIE

2336 Nymphis auant comme Adon perira.  
2337 Jullie auant comme Thisbé mourra,  
2338 Comme Daphné ell' changera de forme,  
2339 Qu'amour iamais en autruy la transforme.

NYMPHIS

2340 Iullie auant, rauie dans le cieux  
2341 Comme Romule, aura quitté ces lieux,  
2342 Et son Nymphis auant sera sans vie,  
2343 Que son amour il puisse voir rauie.

IVLLIE

2344 Mais tel amour dont tu ne peux sentir  
2345 Le iuste fruit ne t'est qu'un repentir,  
2346 Qui tes beaux ans ternit en leur ieune aage,  
2347 Car tout amour sans fruit est vray dommage.

NYMPHIS

2348 Mais tel amour me fait viure content,  
2349 Car mon esprit de iour en iour attent  
2350 La guarison de sa peine insensee,  
2351 Et la fureur de ton ame appaisee.

IVLLIE

2352 De tel espoir prompt à te martyrer,  
2353 Le fruit heureux tu ne peux esperer:  
2354 Et malheureuse est l'ame qui espere,  
2355 Et ne reçoit rien qui luy puisse plaire.

NYMPHIS

2356 Puis que rien n'est en ce monde arrêté,  
2357 Le temps peut bien changer ta volonté:  
2358 Puis qu'il meurt le fruit le plus sauuage  
2359 Il pourra bien adoucir ton courage.

## IVLLIE

[fol. 368<sup>r</sup>]

2360 Le temps peut bien toute chose changer,  
 2361 Mais il ne peut de mon ame estranger  
 2362 L'ardent desir, que j'ay de voir mon ame  
 2363 Veue d'Amour & deliure du blasme.

## NYMPHIS

2364 C'est folle erreur que vouloir estimer  
 2365 Qu'il y ait blasme à saintement aimer:  
 2366 Car l'Amour seul à nostre ame fait croire  
 2367 Que doux on sent le beau fruit de la gloire.

## IVLLIE

2368 Ce qui ne peut à l'honneur s'accorder  
 2369 Ne se doit point comme saint demander:  
 2370 Car sans l'honneur toute chose est indigne  
 2371 De voir du iour la lumiere diuine.

## NYMPHIS

2372 Tout riche honneur qui ne reçoit l'Amour  
 2373 Pour compaignon, est indigne du iour,  
 2374 Car sans l'Amour, qui viuement demeure  
 2375 Auecques luy, il ne peut viure vne heure.

## IVLLIE

2376 L'honneur peut bien sans l'Amour estre saint,  
 2377 Mais sans l'honneur l'amour demeure esteint.  
 2378 Car tout amour qui n'a le front honneste,  
 2379 Est aux mortels vne cruelle peste.

## NYMPHIS

2380 Si aux grands Dieux remplis de maiesté,  
 2381 L'Amour iadis en credit a esté:  
 2382 S'ils l'ont suiui, qui peut commettre offence  
 2383 De faire ioug souz sa sainte puissance?



IVLLIE

2384 Ce que les dieux couurent de leur grandeur  
2385 Nous est icy vne eternelle erreur,  
2386 Et leurs forfaits se trouuent excusables,  
2387 D'autant qu'ils sont aux mortels profitables.

NYMPHIS

[fol. 368<sup>v</sup>]

2388 Sans que les Dieux ayent pensé d'aimer,  
2389 L'Amour assez se peut faire estimer,  
2390 Puis que sans luy ceste terre couuerte  
2391 D'animaux vifs seroit toute deserte.

IVLLIE

2392 Mais cet amour qui te rend sans clarté,  
2393 N'a ce grand bien que tu dis enfanté:  
2394 Ains l'amitié, qui la foy coniugale  
2395 Es chastes cœurs fait demeurer loyale.

NYMPHIS

2396 Ceste amitié ne peut prendre son iour  
2397 D'autre soleil que du flambeau d'Amour:  
2398 Il est autheur de sa diuine essence,  
2399 L'Amour donc seul est digne d'excellence.

IVLLIE

2400 Ce traistre Amour, cruel, & sans pitié  
2401 Trouble souuent ceste sainte amitié,  
2402 Brisant la foy, qui d'une chaine sainte  
2403 La tient serree & viuement estrainte.

NYMPHIS

2404 Qui vit heureux que les contens amans,  
2405 De qui Juppin excuse les serments?

IVLLIE

2406 Qui vit au mal plus suiette que l'ame,

2407 Qui sent l'effort de l'amoureuse flamme?

NYMPHIS

2408 Est-il au monde vn plus heureux plaisir,  
2409 Que lors qu'on peut iouir de son desir?

IVLLIE

2410 Est il au monde vn fait plus deshonneste  
2411 Que ce plaisir, qui est plaisir de beste?

NYMPHIS

2412 Mais pourquoy vit l'homme si longuement,  
2413 Que pour chercher icy contentement? [fol. 369<sup>r</sup>]

IVLLIE

2414 Mais pourquoy l'ame en noz corps regne-t'elle,  
2415 Que pour gagner vne gloire eternelle?

NYMPHIS

2416 De ceste gloire ennemy n'est l'Amour,  
2417 Puis qu'il est Dieu, qu'immortel est son iour.

IVLLIE

2418 C'est fole erreur que d'auoir en estime  
2419 D'vn Dieu diuin, vn autheur de tout crime.

NYMPHIS

2420 Quel autre nom aura t'il souz les cieux,  
2421 Puis que puissant il surmonte des Dieux?

IVLLIE

2422 Jl n'est point Dieu, car il est sans essence,  
2423 Noz desirs seuls engendrent sa puissance.

NYMPHIS

2424 Mais ce pendant qui luy peut resister?

IVLLIE  
2425 Celuy qui sçait ses desirs surmonter.

NYMPHIS  
2426 Qui a vescu sans en sentir la flamme?

IVLLIE  
2427 Ceux qui ont eu chaste & pudique l'ame.

NYMPHIS  
2428 La raison cede à la sainte grandeur.

IVLLIE  
2429 Ce sont deuis d'vn lasche infame cœur.

NYMPHIS  
2430 Juppín l'a fait!

IVLLIE  
Il n'en reçoit pas gloire.

NYMPHIS  
2431 Amour pendant sur luy a eu victoire.

IVLLIE  
2432 Jl est aisé d'estre vaincu s'on veut. [fol. 369<sup>v</sup>]

NYMPHIS  
2433 Il le faut bien quand vaincre l'on ne peut.

IVLLIE  
2434 L'Amour n'est point de nature inuincible.

NYMPHIS  
2435 Hé qui peut vaincre vne chose inuisible?

IVLLIE

2436 L'ame qui pense aux loix de la vertu.

NYMPHIS

2437 Quelle ame vit qu'Amour n'ait combatu?

IVLLIE

2438 Celuy gaillard de la brusque Iullie.

NYMPHIS

2439 Celuy n'est pas eschappé que l'on lie.

IVLLIE

2440 Hé qui scauroit lier ma volonté?

NYMPHIS

2441 Ce qui peut bien lier la deité.

IVLLIE

2442 Les Dieux sont saints, mon ame l'est de mesme.

NYMPHIS

2443 Comme les Dieux il faut donques qu'elle aime.

IVLLIE

2444 Faut imiter le bien, non le forfait.

NYMPHIS

2445 Rien de peruers par les Dieux ne se fait.

IVLLIE

2446 Ce n'est à nous d'en cognoistre l'offence.

NYMPHIS

2447 Mais c'est à nous à suiure leur puissance.



NYMPHIS

2459 Mais mille ennuis aux amants il procure[.]<sup>71</sup>

IVLLIE

2460 Vn bien si saint ne peut estre fascheux.

NYMPHIS

2461 Ie le sens tel.

IVLLIE

Nymphis c'est que tu veux

2462 A ton desir, qui leger [l]e<sup>72</sup> propose  
2463 Hors la raison preferer toute chose.  
2464 Mais laisse moy parmy ces bois courir,  
2465 Car tes propos d'ennuy me font mourir.  
[Sortent Jullie et Nymphis séparément]

[Entrent Arbuste, puis Jullie.]

ARBVSTE

[fol. 370<sup>v</sup>]

2466 OÙ t'en vas-tu, si belle & si iolie  
2467 Ainsi seulette, ô celeste Iullie?  
2468 OÙ court ton pied si gaillard & dispos,  
2469 Qui n'a iamais qu'en cheminant repos?  
2470 Qu'est-ce qui rend plus vermeille ta face  
2471 Que de coustume, & plus rouge ta grace?  
2472 Est ce l'Amour qui aux rais de son feu  
2473 Va rougissant ton beau front peu à peu:  
2474 Ou la trauail que tu prens à la chasse,  
2475 Qui ce beau teint en ton visage enchasse:  
2476 Ou le desdain qui seul maistre se rend  
2477 De ton esprit, où l'amour ne s'esprent?  
2478 Dy moy que c'est? lors que sa playe on montre

71 Comma in the original.

72 Orig. "ne", which seems impossible.

2479 Le plus souuent le remede on rencontre.

IVLLIE

2480 Laisse moy seule, & ne t'enqueste point  
2481 Du fier despit dont mon cœeur est espoint.  
2482 l'en sen le mal, Nymphis en sent la honte  
2483 Qui son amour à toute heure me conte.

ARBVSTE

2484 Te fait-il tort de rendre à ta beauté  
2485 Les vœux sacrez qu'elle a bien meritè,  
2486 Et de priser vne chose immortelle  
2487 Comme ta face, entre les faces belle?  
2488 Quoy? penses-tu porter vn front si beau,  
2489 Sans estre aimé en son printemps nouueau,  
2490 Et que ton œil, dont viues sont les flammes,  
2491 N'allume point de souhait dans les ames?  
2492 Faudroit Iullie en vn bois te cacher,  
2493 Ou dans le sein de quelque froid rocher,  
2494 Et parmy nous si belle ne paroistre:  
2495 Encor noz yeux desireux de cognoistre  
2496 Vn front si beau, t'iroient chercher au fonds  
2497 Des antres creux, & des rocs plus profonds.  
2498 O belle fille! hé que penses-tu faire  
2499 Laissant ainsi par la saison deffaire  
2500 Vne beauté qui iamais ne reuient,  
2501 Et qui pareille à la rose deuient;  
2502 Qui en sa fleur, en sa beauté patee,  
2503 Est d'un chacun ardamment desiree,  
2504 Mais fanissant rend ce desir esteint  
2505 Pour ne pouuoir reprendre son beau teint?  
2506 Faut promptement s'aider de la fortune  
2507 Quand elle veut nous seruir opportune,  
2508 Puis que son front se change desloyal,  
2509 Au lieu de l'heur nous apportant le mal.  
2510 A qui veux-tu garder pauure insensee

[fol. 37r]

2511 Ceste beauté qui te rend si prisee,  
 2512 Ces longs cheueux doucement deliez,  
 2513 Confusement l'vn dans l'autre pliez?  
 2514 Vn iour viendra qu'vne blanche teinture  
 2515 Fera pallir leur blonde cheuelure,  
 2516 Et que le temps accourcira soudain  
 2517 Leurs filets longs qui ombragent ton sein.  
 2518 Et ce beau front que bien souuent mignarde  
 2519 Dans vn miroir immortel tu regarde,  
 2520 Si beau, si clair, changera de couleur,  
 2521 Ridé du temps, halé par la chaleur.  
 2522 Ces beaux sourcils, qu'à souhait tu contemple,  
 2523 Auront perdu ceste espoisseur si ample,  
 2524 Qui les rend beaux comme ceux-là des Dieux,  
 2525 Rendus si clairs, qu'à peine ils seront veus,  
 2526 Et ces beaux yeux dont la flamme allumee  
 2527 Rendit mainte ame autresfois enflammee,  
 2528 Ces yeux si clairs qui n'ont point de pareils,  
 2529 (Puis que le ciel ne souffre deux soleils)  
 2530 Ces yeux si vifs dont la lampe si douce  
 2531 Paroist my-verte, & doucement my-rousse, [fol. 37r]  
 2532 S'esblouiront, ils n'auront plus de feux;  
 2533 Vn rouge teint, languissant, chassieux,  
 2534 Tout à l'entour se logeant effroyable,  
 2535 Rendra cruel leur veuë espouuentable:  
 2536 Jls feront peur à ceux qui les verront,  
 2537 Et comme ils [s]ont<sup>73</sup> lumineux ne luiront.  
 2538 Et ce beau teint qui paroist sur ta ioue,  
 2539 Où Cupidon mignonement se ioue,  
 2540 Ce teint de rose & ce manteau de lis,  
 2541 Dont amoureux est le triste Nymphis,  
 2542 Deuiendra sec : ceste rondeur grassette  
 2543 Qui s'arrondit doucement vermeillette,

73 Orig. "font", an apparent long-"s" error.



2544 S'amollira, palle sera son teint,  
2545 Flestry, perdu, son gentil en bon-point.  
2546 Ce vif corail qui rougit ceste bouche,  
2547 A tes amans si fierement farouche,  
2548 Deuiendra noir, & sa viue chaleur  
2549 En blanc de mort changera sa couleur.  
2550 Tes belles dents blanches & si prisees,  
2551 Seront à coup iaunes & my-froissees.  
2552 Ce beau menton de rondeur reuestu,  
2553 Tout descharné, en bas pendant pointu.  
2554 Ton col de lait, ta gorge blanche nee,  
2555 Par la chaleur deuiendra basanee,  
2556 Par le temps maigre, & mille nerfs retorts  
2557 La reduiront au rang des palles morts.  
2558 Ton sein poly, dont Nymphis idolatre  
2559 Va souhaitant les montelets d'albastre,  
2560 Qui blancs & durs emportent le beau prix  
2561 Des monts de lait de la belle Cypris,  
2562 Deuiendra creux & descharné de mesme  
2563 Que le fieureux à la teinture blesme,  
2564 Mol, tout ridé, ainsi qu'on voit la peau  
2565 Creuse de vers d'un languissant fouteau.  
2566 Ta main si belle, & doucement grassette,  
2567 Blanche, polie, & par compas languette  
2568 Deuiendra maigre, & mille nerfs lassez  
2569 Seront dessus l'un sur l'autre enchassez.  
2570 Lors tu plaindras seulette dans ton ame  
2571 D'auoir esté iadis si belle dame,  
2572 Cherie, aimée, auoir eu chasque iour  
2573 Cent amoureux qui te faisoient l'Amour,  
2574 Et d'estre alors si piteusement laide,  
2575 Sans rencontrer à ta laideur remede,  
2576 Sans voir personne, ayant soucy de toy  
2577 Non plus qu'aucun n'est amoureux de moy:  
2578 Ains vn chacun te fuyant imparfaite  
2579 Se moquera de ta beauté deffaite:

[fol. 372<sup>r</sup>]

2580 Car tout vieillit, tout passe en ce bas lieu,  
 2581 Fors le chagrin qu'apporte l'aage vieu.  
 2582 Durant noz iours mainte peine nous presse,  
 2583 Et en mourant mainte douleur nous blesse,  
 2584 Nous sommes faits pour souffrir mille maux,  
 2585 Nous sommes faits pour peupler les tombeaux.  
 2586 Ce petit bien que le ciel nous relaisse  
 2587 Se trouue en nous durant nostre ieunesse,  
 2588 Qui ne sent point les chagrins languissans  
 2589 De l'aage vieil, qui attriste noz ans.  
 2590 Or ce pendant que ce bien nous demeure,  
 2591 Faut diligents l'employer de bonne heure,  
 2592 Qu'avec noz ans il ne puisse finir,  
 2593 Et qu'on ne puisse apres en refournir:  
 2594 Car autant cuit en nous le dueil extreme,  
 2595 Du bien perdu que fait la perte mesme.  
 2596 Donc, ô Jullie, auant que tes beaux ans  
 2597 Ayent quitté l'ardeur de ton printemps,  
 2598 Aparauant que la vieillesse froide  
 2599 De belle & douce ait fait ta face laide[,]<sup>74</sup> [fol. 372<sup>v</sup>]  
 2600 Et qu'elle t'ait rauy cent mille amans,  
 2601 Qui cherchent tous tes doux contentemens[,]<sup>75</sup>  
 2602 Donne ce temps où le ciel nous fait naistre  
 2603 Durant noz iours quelque plaisir champestre,  
 2604 A recueillir le fruit heureux d'Amour,  
 2605 Pendant qu'il s'offre, & qu'il vient à ton tour.  
 2606 Heureuse encor tu peux deuenir sage  
 2607 En ton printemps par mon propre dommage,  
 2608 Qui plains encor maint iour & mainte nuit,  
 2609 Que j'ay passez sans l'amoureux deduit.  
 2610 Il n'y a bien à ce bien comparable,  
 2611 Au prix de luy tout bien est miserable,  
 2612 Et qui ne l'a heureusement senty,

74 Full stop in the original.

75 Full stop in the original.

2613 De l'heur du monde est encore apprenty.  
2614 Mais tu es trop, ô celeste Iullie,  
2615 Pour vn pasteur belle, douce & iolie:  
2616 Tu ne dois point ta bel [*sic*] ame ranger  
2617 Pres celle là d'vn rustique berger,  
2618 Mais d'vn Heros, d'vn cheualier d'elite  
2619 Qui seul Iullie immortelle merite.  
2620 Que si tu veux permettre que l'Amour  
2621 Face en ton cœur heureusement seiour,  
2622 Je te donray vn serviteur fidele,  
2623 Vn cheualier, de qui la face belle,  
2624 Vaillante & braue, vn grand prince ressent,  
2625 Et sa valeur immortelle se rend.  
2626 Ne vueille pas refuser ceste chance,  
2627 Aime celuy dont viue est la constance:  
2628 Puis qu'aussi bien faut que tu sente vn iour  
2629 Les doux flambeaux de l'immortel Amour:  
2630 Car ta beauté avecques ta ieunesse  
2631 Veut que tu serue aux mortels de maistresse.  
2632 Quoy que tu face, il faut, & malgré toy  
2633 Que tu flechisse à l'amoureuse loy:  
2634 Car sans aimer ceste ieunesse viue,  
2635 Qui tous les iours de cent desirs s'auieue,  
2636 Cet aage prompt & vif à s'enflammer,  
2637 Ne peut couler sans viuement aimer.  
2638 Ce sont erreurs que penser voir exempte  
2639 De ce brazier nostre ieunesse ardante,  
2640 Car l'Amour ieune, & enfant desireux,  
2641 Hante tousiours le ieune aage amoureux.  
2642 Penses-tu donc sans ceste ardente enuie  
2643 Pouuoir passer ta bien-heureuse vie?  
2644 Ce sont erreurs, & tu verras vn iour  
2645 Ton cœur contraint de receuoir l'Amour:  
2646 Ny cet erreur qui nous veut faire croire  
2647 Que pour aimer on perd sa belle gloire,  
2648 Ny cette honneur qui pense soucieux

[fol. 373<sup>r</sup>]

2649 D'un noir bandeau voiler noz ieunes yeux,  
2650 Ny ce soucy de garder immortelle  
2651 Sa chasteté à noz souhaits cruelle,  
2652 Ne peuuent tous empescher que d'Amour,  
2653 Les feux ardents ne nous bruslent vn iour.  
2654 C'est vn arrest que le ciel nous anounce,  
2655 C'est vn edict que l'Amour nous prononce.  
2656 Or donc Iullie à te servir eslis  
2657 Non vn pasteur, non vn pauure Nymphis,  
2658 Mais cet Hector, dont l'amour est extreme:  
2659 Puis qu[']aussi<sup>re</sup> bien faut en fin que tu aime,  
2660 Et que tes iours doiuent brusler épris  
2661 Des feux ardants de l'enfant de Cypris.

#### IVLLIE

2662 O fausse vieille horriblement hideuse  
2663 Que la frayeur fait pallir despiteuse,  
2664 Fausse sorciere, aduersaire du los,  
2665 Qui de l'honneur veulx trouble le repos.  
2666 Vieille edentee, inhumaine Furie,  
2667 Maudite fole, es-tu bien si hardie  
2668 De me tenir vn propos deceueur,  
2669 Que ie cognoy contraire à mon honneur?  
2670 Oses-tu bien d'une harangue telle  
2671 Eschaugueter ma chasteté fidele?  
2672 Oses tu bien en me iugeant par toy,  
2673 Me penser veuee & d'honneur & de foy?  
2674 Et que ie sois comme toy adonnee  
2675 A tout forfait, au crime abandonnee?  
2676 Va, vieille, va: ie ne sçay qui me tient  
2677 Et qui ma main courageuse retient,  
2678 Qu'elle ne bat, froisse, rompe, esgratigne,  
2679 Ta face sale, & ta creuse poitrine.

[fol. 373<sup>v</sup>]

76 Orig. "quaussi".

2680 Va t'en d'icy, & garde, si tu veux  
2681 Fuir ma main, de te rendre à mes yeux:  
2682 Car par le front de Diane la belle,  
2683 Dont la vertu sert de lampe eternelle  
2684 A tous mortels, ie te ferois sentir  
2685 Le iuste mal d'un fascheux repentir.  
2686 Retire toy, indigne de lumiere  
2687 Dans quelque trou hideux & solitaire,  
2688 Et tes amans que ie hay aussi fort,  
2689 Que nostre corps fait la cruelle mort.  
2690 Mais ne pren pas de me poursuiure enuie,  
2691 Si tu ne veux que l'esteigne ta vie. [Sort Jullie.]

#### ARBVSTE

2692 O pauure fille! ô trop folle beauté!  
2693 O ieune esprit remply de liberté!  
2694 Tu ne sçais pas combien viue est la force  
2695 De l'Archerot qui toute chose force.  
2696 Tu ne sçais pas combien doux est le fruit  
2697 Que sa douceur aux amoureux produit:  
2698 Tu ne sçais pas faute d'experience,  
2699 Combien son goust toute douceur deuanca. [fol. 374<sup>r</sup>]  
2700 Mais puis que fiere on te voit resister  
2701 A ce doux bien, qui te peut apporter  
2702 Tout le plaisir qui merite en ce monde  
2703 Le nom de bien & de douceur feconde,  
2704 C'est la raison que sans ce plaisir beau  
2705 Ton corps ridé dorme souz le tombeau:  
2706 Et viure encor en tel temps ie souhaite,  
2707 Pour t'escouter pleurant ta griefue perte,  
2708 Pour te voir laide, où la ieune beauté  
2709 Ores te rend pleine de cruauté.  
2710 Mais cet amour que tu braue & dedaigne,  
2711 Pourra froisser ta fierté si hautaine,  
2712 Rendre ton cœur comme vn autre amoureux,  
2713 D'un bien peut estre ardamment desireux,

2714 Qui luy sera refusé, tout de mesme  
2715 Que maint amant tu refuses, qui t'aime:  
2716 Car bien souuent l'Amour qui ne finit  
2717 D'vn mesme mal que nous faisons punit  
2718 Nostre ame fiere, & nous rend miserables,  
2719 Comme chetifs nous rendons noz semblables.  
2720 Vn si grand bien ie verray quelque iour,  
2721 Puis que rien n'est impossible à l'Amour. [Sort Arbuste.]

#### LE CHŒVR

2722 Heureux celui qui aime  
2723 Alors qu'il l'est de mesme,  
2724 C'est vn bien sans ennuy:  
2725 Mais malheureux l'ame  
2726 Qui brusle, dont la flamme  
2727 Ne veut brusler que luy.  
2728 Rien si parfait n'accorde  
2729 Que la douce concorde,  
2730 Noz espri[t]<sup>s77</sup> espurez: [fol. 374<sup>v</sup>]  
2731 Rien plus fort les bourrelle,  
2732 Que la haine cruelle  
2733 Qui les rend separez.  
2734 De deux contraires fleches,  
2735 Cupidon fait ses breches,  
2736 Dont nostre cœur atteint:  
2737 Celle d'or est bruslante,  
2738 Celle de plomb glaçante,  
2739 L'vne art & l'autre esteint.  
2740 Voila pourquoy contraires,  
2741 Mille amours ordinaires,  
2742 On voit en ces bas lieux:  
2743 L'Amour ainsi nous traite  
2744 Pour monstrer que celeste

77 Orig. "esprirs".

2745 Est son feu glorieux.  
2746 Que loin de ce bosquage  
2747 Fust Amour & sa rage,  
2748 Loin son feu, ses fiertez!  
2749 Libres seroient noz ames,  
2750 Oû ses ardantes flammes  
2751 Ardent noz libertez.  
2752 Mais Iuppin n'a peu estre  
2753 De cet Archer le maistre,  
2754 Ny le Dieu des [Enfers]:<sup>78</sup>  
2755 Qui peut donc le contraindre?  
2756 Le plus court c'est d'esteindre  
2757 Sa flamme avec noz jours.

78 Orig. "Estours", which yields no satisfactory sense.

## ACTE TROISIEME.

[fol. 375<sup>r</sup>]

Frontin Berger.	Fauste Pasteur.
Diane Bergere.	Nymphis Pasteur.
Hector Cheualier.	Elymant Magicien.
Arbyste vieille.	Iullie Bergere.

[*Entrent Frontin et Fauste.*]

### FRONTIN

2758 N'as-tu trouué à ton mal secourable,  
2759 O Fauste heureux, mon conseil veritable?  
2760 Ne sens-tu pas couler par mes propos  
2761 Dedans ton cœur maint espoir de repos?  
2762 N'as-tu cogneu ma parole certaine,  
2763 Ayant receu le remede à ta peine ?  
2764 N'as-tu pas veu le sçavoir d'Elymant  
2765 Prompt à guarir ton amoureux tourment?  
2766 N'as-tu cogneu sa parfaite science,  
2767 Comme ma voix t'en donnoit assurance?  
2768 Et n'as-tu pas dequoy te secourir,  
2769 Dequoy ta peine immortelle guarir?  
2770 O combien doit estre dite diuine  
2771 Entre tous biens ceste rare doctrine,  
2772 Qui peut guarir la peine d'un amant,  
2773 Veux que ce mal est sans allegement,  
2774 Que rien ne peut luy porter allegeance,  
2775 Que Juppin n'a mesme sur luy puissance!  
2776 De nom d'humain on nomme le sçavoir,  
2777 Qui peut guarir par un commun deuoir,  
2778 Par les sirops, par les simples fideles  
2779 Dedans noz corps les douleurs naturelles;  
2780 Mais le sçavoir qui les ames guarit,  
2781 Où le flambeau de l'amour se nourit  
2782 Est vray diuin puis que l'ame diuine  
2783 D'un mal diuin guarist par sa doctrine.  
2784 Et que le mal d'amour est immortel,

[fol. 375<sup>v</sup>]



2785 Pour n'estre veu comme vn tourment mortel.

FAVSTE

2786 Ha ie l'aduoüe; & cognois par moy mesme,  
2787 Que ce sçauoir, en sçauoir est extreme!  
2788 Rien que luy seul n'auoit peu me guarir,  
2789 Rien que luy seul ma peine secourir.  
2790 De tout ce bien ie te suis redeuable,  
2791 Qui te monstras à mon mal secourable,  
2792 Puis que par toy ie cogneus Elymant,  
2793 Qui a rendu allegé mon tourment.  
2794 Mais ie te pry faisons experience  
2795 De la sainte eau, viue par sa science,  
2796 Qui doit mon corps & ma face changer  
2797 En celle-là de Nymphis le berger.

FRONTIN

2798 Tu as raison, aussi bien il est heure  
2799 Que de ceste eau ta douleur tu secœure.  
2800 Allons nous-en tous seules nous cacher,  
2801 Derrier le dos de ce ferme rocher:  
2802 Là de ceste eau tu laueras ta face,  
2803 Dont nous verrons le pouuoir d'efficace. [Ils sortent.]

DIANE [*en entrant*]

2804 Bien que le iour qui marche sur les cieux  
2805 Mille plaisirs, mille biens amoureux,  
2806 Descouure aux yeux de toute ame viuante,  
2807 Je ne voy rien qui me rende contente.  
2808 Le iour fut fait pour plaire aux immortels,  
2809 Pour rendre heureux les terrestres mortels, [fol. 376<sup>r</sup>]  
2810 Qui de son feu tiennent en don la vie:  
2811 Mais las ce iour miserable m'ennuie!  
2812 Du blond Soleil toute vermeille fleur,  
2813 Tout fruit meury emprunte sa couleur,  
2814 Et tout chacun se plaist en sa lumiere,

2815 Mais ie sens croistre à le voir ma misere!  
2816 Son œil diuin descouure au nostre ardent  
2817 Maints fruicts nouveaux, qui le rendent content,  
2818 Et mille fleurs que le printemps rameine:  
2819 Mais las au mien, il ne monstre que peine!  
2820 A son retour on entend gazouiller  
2821 Mille oisillons, les feres s'esueiller,  
2822 Qui vont loüans sa lumiere doree,  
2823 Qui seule helas me rend lasse exploree!  
2824 L'arbre glacé à ses rais refflorist,  
2825 Et dans ses bras son beau fruict se meurist[.],  
2826 Le pré repret sa verte cheuelure;  
2827 Et ie languis sans changer de nature!  
2828 Plus douce, helas, a mon sang demy-cuit  
2829 Des feux d'amour, ie sens la noire nuict!  
2830 Son front, aux fronts des mortels effroyable,  
2831 Bien que hydeux, au mien est agreable:  
2832 Car le sommeil qui me va deceuant,  
2833 Mon vain penser endort le plus souuent.  
2834 Puis ce trompeur, ce fantasque Morphee,  
2835 Dont tant de fois mon ame fut trompee,  
2836 Deçoit mes yeux, fait trouuer deuant eux  
2837 Mon cher Nymphis, qu'il feint m'estre amoureux.  
2838 Bien que ce soit vne figure ailee,  
2839 Vn ombre vain, si suis-je consolee  
2840 De mes trauaux durant tout ce temps coy,  
2841 Que mon Nymphis ie pense aupres de moy.  
2842 Du songe faux si subtile est la ruse,  
2843 Que bien souuent noz ames il abuse, [fol. 376<sup>v</sup>]  
2844 Et pour vn temps a sur nous le pouuoir,  
2845 Qu'à noz deux yeux pour vray se faire voir.  
2846 Mais il ressemble à l'arbre de Tantale,  
2847 De qui le fruict sur la bouche deuale,  
2848 Et qui remonte au mesme temps qu'il croit,  
2849 Le pouuoir prendre & le toucher du doigt.  
2850 Ha douce nuict! hé que n'es-tu encore

2851 Luisante au lieu de la vermeille Aurore?  
2852 Que ton beau front pallissant argenté,  
2853 N'espand encor sur le ciel sa clarté?  
2854 Morphee encor auroit bien la puissance  
2855 En me trompant de tromper ma souffrance,  
2856 Et de me rendre en songe seulement  
2857 Nymphis propice à guarir mon tourment.  
2858 Que n'est encor, ô Soleil, ta lumiere  
2859 Dans le giron de Tethys mariniere!  
2860 Que n'est ton char ô saint Patarean  
2861 Plongé encor dans l'humide Ocean;  
2862 Sans rallumer, en dechassant les astres,  
2863 Le vif penser de mes cruels desastres?  
2864 O Dieu qu'heureux est le coulant repos  
2865 A ceux qui ont le soucy dans les os!  
2866 Il en endort la cruelle memoire,  
2867 Et qui plus est souuent leur fait accroire  
2868 Que ce doux bien dont ils auoient soucy,  
2869 Et qui rendoit leur courage trancy,  
2870 Est arriué! ils le tastent, ce semble,  
2871 Ou pour le moins l'ombre qui luy ressemble!  
2872 Mais ce qui vient mon esprit tourmenter  
2873 C'est que l'on dit qu'il faut interpreter  
2874 Tout au rebours les fantosmes & songes,  
2875 D'autant que sont mille folles mensonges,  
2876 Que l'esprit vient à se representer  
2877 Ce que le iour il souloit souhaitter.  
2878 Combien de fois ce pendant que la face  
2879 Du clair Soleil faisoit fondre la glace,  
2880 Qui sur le front des rochers espoissis  
2881 S'accropissoit, ay-je ennuié Nymphis?  
2882 Combien de fois sa beauté si parfaite,  
2883 M'a t'elle fait courir toute seulette  
2884 Pamy ces bois afin de le chercher  
2885 Et de son front me pouuoir approcher?  
2886 Durant le iour, si ceste ardante enuie

[fol. 377<sup>r</sup>]

2887 Brusloit mon ame en ses beautez rauie,  
2888 Et si mon cœur pressé d'un doux lien  
2889 Ne souhaittoit tout le iour autre bien,<sup>79</sup>  
2890 C'est chose assez & facile & croyable,  
2891 Que ce plaisir, qui m'est tant agreable,  
2892 Se represente en dormant à mes yeux,  
2893 Puis que mon cœur en est si desireux.  
2894 Comme l'on voit l'auare qui ne songe  
2895 Qu'en son thresor, dont le penser le ronge,  
2896 Qui ne dort point, aussi bien que les iours  
2897 Les nuicts il pense à le garder tousiours;  
2898 Dedans son cœur il le conte sans cesse,  
2899 Et craint tousiours que la main larronnesse  
2900 Ne luy rauisse vn bien si precieux,  
2901 Dont iour & nuict il se rend soucieux:  
2902 Ainsi ie suis nuict & iour amoureuse  
2903 De mon Nymphis, & tousiours desireuse  
2904 De ses beaux yeux, que sans repos ie voy  
2905 Soit en veillant, ou dormant à recoy.  
2906 Ah pleust aux Dieux, que Iuppin venerable  
2907 Rendist ce iour mon songe veritable,  
2908 En rencontrant mon Nymphis, où ie vy!  
2909 De ses coraux i'eusse ardente rauy  
2910 Mille baisers, i'eusse à ses yeux collee  
2911 Cent mille fois ma bouche desolee!  
2912 Ah plus que moy heureuse ne fut onc  
2913 L'alme Venus, lors que pressant le front,  
2914 Et les beaux yeux de son berger folastre,  
2915 Elle venoit aupres de luy s'esbatre!  
2916 Ny plus heureuse en ses sauages bois  
2917 Ne fut Diane à sa diuine voix,  
2918 Lors que la nuict elle quittoit sa couche,  
2919 Pour rebaiser les beaux yeux & la bouche,

[fol. 377<sup>v</sup>]

79 Semi-colon in the original.

2920 D'Endymion! [Ny plus]<sup>80</sup> heureuse Thetis,  
2921 Quand Peleus luy engendra ce fils  
2922 Qui fist mourir aux Dolopes vtile,  
2923 Le braue Hector aux portes de sa [ville].<sup>81</sup>  
2924 Mais ie m'en vay par tout chercher<sup>82</sup> Nymphis,  
2925 Et faire vray rencontrer si ie puis  
2926 Mon songe heureux; faut tenter la fortune,  
2927 Qui ne se montre aux couards opportune. [*Sort Diane.*]

[*Entrent Frontin et Fauste.*]

#### FRONTIN

2928 O bien-heureux ton amour & ton sort,  
2929 Puis que pareil ton visage & ton port  
2930 Est à Nymphis, ton chef porte à ceste heure  
2931 A nœuds frisez sa blonde cheuelure:  
2932 Ton front son teint, tes yeux semblent les siens;  
2933 Bref pour Nymphis aujourdh'huy ie te tiens.  
2934 O saint sçauoir, qui les mortels transforme<sup>83</sup>  
2935 Et qui leur peux faire changer de forme,  
2936 De front, de teint, & puissant les refais,  
2937 Autres qu'ils n'ont de nature esté faits.  
2938 Mais en perdant ta premiere semblance  
2939 Garde toy bien de perdre l'assurance:  
2940 Garde toy bien sous ce masque trompeur,  
2941 De te tromper, & de perdre le cœur:  
2942 Ne pers le sens, & changeant de visage  
2943 Ne change pas d'ardeur, & de courage.  
2944 Fay bonne mine, & tien ton fait couuert, [fol. 378<sup>r</sup>]

80 Orig. "Plus"; rhetoric, metrics and meaning support the emendation.

81 Orig. "vie". Both the rhyme and the sense confirm the typographical error; the reference is obviously to Achilles' killing of Hector outside the gates of Troy.

82 The only occurrence in the text of this spelling, which is attested as late as 1642 (see *Le Trésor de la langue française*, s.v. "chercher").

83 Given the second-person endings of "peux" and "refais", I take it that Frontin is apostrophising "saint sçauoir", so that "transforme" is anomalous.

2945 Que tu ne sois follement descouuert:  
2946 Car contre toy ta Diane offencee,  
2947 Auroit raison d'estre plus courroucee  
2948 Que si loyal, tu n'eusses iamais pris  
2949 Pour la tromper la forme de Nymphis.  
2950 Et ce pendant que de ce sort charmee,  
2951 Tu la verras du desir enflammee:  
2952 Qu'elle croira que tu sois son amant,  
2953 Appaise prompt ton amoureux tourment,  
2954 En luy donnant la foy de mariage:  
2955 Car sans ce nœud tout amour n'est que rage.  
2956 De ceste foy ie deuiendray tesmoin,  
2957 Et de tes ans à iamais i'auray soin,  
2958 A celle-fin que rien ne te suruienne  
2959 Qui te remette à ta peine ancienne.

#### FAVSTE

2960 Allons, Frontin, allons: car ie pretens  
2961 De ce doux iour bien employer le temps,  
2962 Et si ie puis auoir heureuse chance,  
2963 Je te donray, pour ample recompense  
2964 De tes labeurs, & de ton saint amour,  
2965 Vn gobelet fait dextrement au tour  
2966 De ce grand buis, dont la teste chenuë  
2967 Par l'aage viel estoit iadis fenduë,  
2968 Qui au vieil mur de mon four se colloit:  
2969 De la racine est ce gobelet fait  
2970 Jaune comme or que parfait on renomme,  
2971 Haut esleué, & rond comme vn[e]<sup>84</sup> pomme,  
2972 Creux d'vn grand pied, & d'vn cizeau ioly  
2973 Tant par dehors que par dedans poly:  
2974 Au haut on voit vne bordure espesse,  
2975 De chiffres faite, & de Deltats de Grece,

84 Orig. "vns".

2976 De mille nœuds, amoureux enlacez,  
2977 Et de cordons estroittement pressez:  
2978 Parmy l'on voit mainte larme meslee,  
2979 Qui change en fleur son humeur distilee,  
2980 Sur qui l'on voit maint oiseau voleter,  
2981 Et ceste fleur doucement becqueter.  
2982 Sur vn costé, l'on voit viue taillee  
2983 L'alme Venus, dolente & desolee,  
2984 Ayant le dos contre vn ferme rocher,  
2985 Et son Adon, qu'elle tenoit si cher,  
2986 Mort estendu, que piteuse elle embrasse  
2987 Laisant tomber mille pleurs sur sa face,  
2988 Son chef diuin, aux amoureux humain,  
2989 Repose las dans le creux de sa main,  
2990 Le doux Zephyr de son haleine agile,  
2991 Par flots flottans, ses cheueux esparpille;  
2992 Autour d'Adon, on voit ses chiens lassez,  
2993 Qui de regret mortellement blessez,  
2994 Par mille cris en esleuant la teste  
2995 Vont regrettant la perte qu'ils ont faite;  
2996 Les vns de peine en terre se couchans,  
2997 Le sang vermeil de leur maistre leschans:  
2998 Les autres fiers en vn troupeau s'amassent,  
2999 Et le sanglier aduersaire pourchassent.  
3000 Pendant on voit decouler tout autour,  
3001 Des yeux diuins de la mere d'Amour  
3002 Cent mille pleurs, dont la face sanglante  
3003 Du bel Adon est baignee & relante;  
3004 Et son espieu, dont il auoit domté  
3005 Tant de sangliers, est pres de son costé.  
3006 De l'autre part on regarde taillee  
3007 A traits subtils la dolente Thisbee,  
3008 La bouche ouuerte, & comme regrettant  
3009 Son cher Pirame, helas, qu'elle aimoit tant:  
3010 On voit ses yeux qui degouttent de larmes,  
3011 Et dans sa main les infideles armes

[fol. 378<sup>v</sup>]

[fol. 379<sup>r</sup>]

3012 Qui son bon corps, temple saint de l'amour,  
3013 D'un fer pointu transpercerent à iour.  
3014 Pres d'elle on voit la fatale fontaine,  
3015 Qui semble encor se douloir de sa peine,  
3016 De qui les eaux, entremelees, las,  
3017 De sang cruel, lamentoient leur trespas:  
3018 Contre le bort de la fontaine calme,  
3019 On voit gisant le fidele Pirame,  
3020 De qui le cœur fut d'amour offensé,  
3021 Ayant le sein d'oultre en oultre percé,  
3022 Couuert de sang, & la terre deserte  
3023 Autour de luy de mesme sang couuerte,  
3024 De la fontaine aussi couuerts les bords,  
3025 Du sang qui coule encore de son corps:  
3026 Le couure-chef que la fere sauuage  
3027 Ensanglanta, seul [sic] cause du dommage,  
3028 De l'autre part couuert de sang gisoit  
3029 Dessur le pré, qui d'horreur pallissoit.  
3030 D'autre costé Didon on voit depeinte,  
3031 Le fer au poin, faisant mainte complainte,  
3032 Les yeux enflez à force de pleurer,  
3033 Et sur la mer au loin se retirer  
3034 L'ingrat Enee, on voit la mer mutine,  
3035 Ses longs vaisseaux porter sur son eschine:  
3036 Pres de Didon on voit Anne sa sœur,  
3037 Qui tasche helas d'appaiser sa douleur,  
3038 Lasse exploree, & le mal qui la serre  
3039 Luy fit baisser la face contre terre:  
3040 Elle a les bras piteusement croisez,  
3041 A tours dolens l'un dans l'autre enlacez:  
3042 On voit dolens assemblez autour d'elle,  
3043 Les habitans de Cartage la belle,  
3044 Qui de leur Royne avec cent mille pleurs,  
3045 Pleurent le sort, regrettent les malheurs, [fol. 379<sup>v</sup>]  
3046 Puis de bois sec vne pile est haussee,  
3047 Où Didon veut estre morte bruslee.



3048 De l'autre part, on voit chaste depeint,  
3049 En taille douce, Hippolyte le saint,  
3050 Qui dechiré par ses cheuaux superbes,  
3051 Mouille de sang le riuage & les herbes:  
3052 On voit son char contre vn roc arresté,  
3053 De sang vermeil par tout ensanglanté,  
3054 Et ses cheuaux, qui harassez de peine  
3055 Soufflans suans, prennent vn peu d'haleine:  
3056 Aupres du corps d'Hippolyte sans iour,  
3057 Phedre l'on voit ardante en vn amour  
3058 Qui le souspire, & lamente infidele  
3059 Son faux rapport & son amour cruelle,  
3060 Qui d'Hippolyte aussi chaste que beau,  
3061 Auoit, hélas, auancé le tombeau:  
3062 Puis l'on la voit preste de se deffaire,  
3063 Ayant au poin vn estoc sanguinaire,  
3064 Vangeant sur elle Hippolyte qui fut  
3065 L'honneur des siens ce pendant qu'il vescu:  
3066 On voit apres, vn Dieu qui resuscite  
3067 Par mille sucs le pudique Hippolyte,  
3068 Qui des forests demeure hoste immortel,  
3069 Sans retourner chez son pere cruel.  
3070 Du gobelet la patte on voit semee  
3071 De mille fleurs, chacune plus aimee.  
3072 Syron le fit, qui n'eut pas de pareil,  
3073 En son sçauoir sous le tour du Soleil.  
3074 Voilà, Frontin, le present que i'ordonne  
3075 A ta bonté, & que Fauste te donne.  
3076 Mais, ô Frontin, regarde comme moy;  
3077 Dedans ce bois, Diane i'apperçoy.  
3078 Bon Dieu c'est elle! Amour fay moy la grace  
3079 Que i'amollisse à ce coup son audace [fol. 380<sup>r</sup>]  
3080 Dessouz la peau de Nymphis son amant,  
3081 Et que ie puisse auoir contentement  
3082 De mes desirs, sans que sa belle veuë  
3083 Puisse sçauoir que ie l'aye deceuë!

3084 O saint Amour, si ce bien tu me rends,  
3085 Je te promets sur le fruit que i'attens  
3086 De noz amours, t'offrir en sacrifice  
3087 De mon troupeau la plus grasse genisse!

FRONTIN

3088 Vy, Fauste, vy en ton espoir conceu,  
3089 Diane t'a que ie croy apperceu;  
3090 Car deuers nous, prompte elle prent sa route  
3091 Et pour Nymphis elle te prent sans doute.

DIANE [*en entrant*]

3092 Des beaux Pasteurs, ô Nymphis le plus beau,  
3093 De qui les yeux semblent au vif flambeau  
3094 Qui sur le Ciel le beau iour nous rameine,  
3095 Qui si matin te rend en ceste plaine?  
3096 Las ce n'est pas l'amour qui tient collé  
3097 Ton cœur au mien, qui t'ait vif esueillé<sup>85</sup>  
3098 De si bonne heure: en mon ardante flamme,  
3099 O beau Nymphis, ne pense ta belle ame,  
3100 Car tu n'as poi[n]t<sup>86</sup> de Diane soucy,  
3101 Qui porte l'ame en ton amour trancy.  
3102 Mais, ô cruel, tu te plais e[n]<sup>87</sup> sa rage,  
3103 Et ne prens soin de son proche dammage.

FAVSTE

3104 Belle Diane, encore ne crois-tu:  
3105 Rien n'est si fier, que la sainte vertu,  
3106 Le long amour, & la ferme constance  
3107 Ne rende doux, & douce sa puissance.  
3108 Jl faut cognoistre au parauant qu'aimer,  
3109 Faut voir la chose auant que l'estimer,

85 Colon at the end of this line in the original.

86 Orig. "poiut".

87 Orig. "eu".

3110 Le vif amour & qui longuement dure,  
 3111 N'arriue pas d'vne prompte aventure,  
 3112 Ny si soudain, ains son celeste feu  
 3113 Pour bien durer s'allume peu à peu.  
 3114 Hé que sçais-tu si ton amour ardante,  
 3115 Si tes trauaux, & ta peine constante  
 3116 Ont ce rocher de glace en moy brizé,  
 3117 Par qui tu vis ton amour mesprisé?  
 3118 Hé que sçais-tu si la fleche doree  
 3119 Du Paphien a mon ame nauree,  
 3120 Comme son trait, d'vn pesant plomb glacé,  
 3121 Auoit iadis mon tendre cœur blessé?  
 3122 Le temps ailé qui de noz ans dispose,  
 3123 Ameine tout, & meurit toute chose;  
 3124 Ce qui ne peut en vn iour estre fait  
 3125 Le lendemain se rencontre pa[r]fait:<sup>88</sup>  
 3126 JI ne faut pas des Dieux iustes mesdire  
 3127 Si tout soudain l'on n'a ce qu'on desire.  
 3128 Tu serois bien confuse, que je croy,  
 3129 Si ie disois que seulement pour toy  
 3130 Je suis venu en ceste plaine belle  
 3131 Pour rechercher ton amitié fidele.  
 3132 Voy comme i'ay changé de volonté,  
 3133 Plus amoureux de ta belle beauté<sup>89</sup>  
 3134 Que tu fus [d]e<sup>90</sup> la mienne petite  
 3135 Quand tu portois pour moy la face triste.

## DIANE

3136 Ah, ô Nymphis, tu te moques de moy!  
 3137 Tu gausse encor mon immortelle foy!  
 3138 Las! non content du mal qui me martyre,  
 3139 Veux-tu encor de mon angoisse rire?

88 Orig. "pafait".

89 Full stop at the end of this line in the original.

90 Orig.: "né".

3140 Contente toy des douleurs que ie sens,  
3141 Sans te moquer de mes maux languissans:  
3142 Car ie sçay bien qu'au pris de moy Jullie [fol. 38r]  
3143 Est trop parfaite, & trop belle & iolie  
3144 Pour la quitter, qui l'aimas plus que toy,  
3145 Pour si à coup estre amoureux de moy:  
3146 Tu ne sçauois cela me faire acroire.

FAVSTE

3147 Je jure Amour, dont diuine est la gloire,  
3148 Et le pouuoir plus puissant que les Cieux,  
3149 Qu'ores ardent ie n'aime que tes yeux;  
3150 Que i'ay quitté mon amour ancienne  
3151 Pour seulement honorer ma Diane.  
3152 Je te le jure & t'en promets ma foy.

DIANE

3153 O cher Nymphis à ce coup ie te croy!  
3154 O Dieux du Ciel ie vous rends mainte grace,  
3155 D'auoir molly le courage & la glace  
3156 De mon Nymphis, & d'un effort soudain,  
3157 L'auoir rendu à mes douleurs humain!  
3158 O saint Amour, dont la sainte puissance  
3159 Ne peut iamais tomber en decadence  
3160 Je veux vn bœuf saintement t'immoler[<sup>91</sup>]  
3161 Vn Dieu sans pair, en tous lieux t'appeller!  
3162 Mais, ô Nymphis, afin que ie m'asseure  
3163 Sans en douter, que tu m'aime à ceste heure,  
3164 Je te supply de me donner la foy,  
3165 De m'estre espoux & de n'aimer que moy.

FAVSTE

3166 Vn plus grand heur viuant ie ne desire,

91 No punctuation in the original.

3167 A plus grand bien, icy bas ie n'aspire,  
3168 C'est mon souhait, car ie vy seulement  
3169 En ce desir, en ce doux pensement.  
3170 Diane donc, puis que l'Amour l'ordonne,  
3171 Ma foy, mon cœur, Eternel ie te donne,  
3172 Je te promets, & iure par la loy  
3173 Du saint Hymen qu'immortelle ma foy  
3174 Je veux garder à la tienne liee,  
3175 De la mort seule en mourant desliee.  
3176 Baille-moy donc ta belle & blanche main,  
3177 Prens cet anneau, & que rien d'inhumain  
3178 Ne puisse plus trauerser nostre ioye,  
3179 Que ie sois tien, & que Diane t'aye,  
3180 Frontin sera tesmoin de notre foy,  
3181 Hymen, Amour, que conten[t]<sup>93</sup> i'apperçoy[.]<sup>94</sup>

[fol. 381<sup>v</sup>]<sup>92</sup>

FRONTIN [*en s'avançant*]

3182 Tesmoin vraiment oculaire & fidele  
3183 Frontin sera d'vne amitié si belle;  
3184 Jl en aura le reste de ses iours,  
3185 Vn saint penser, qui durera tousiours.  
3186 Mais à quoi tient, Nymphis, que tu ne touche  
3187 Ces yeux, ce front, & ceste belle bouche,  
3188 Puis qu'ils sont tiens, à ton vueil destinez,  
3189 Et par la foy à ton ame donnez?  
3190 Baise Diane, & d'vne douce haleine  
3191 Tire son cœur & son ame à la tienne.  
3192 Baise la donc, & que ce doux baiser,  
3193 Puisse adoucir l'ardeur de ce brasier,  
3194 Qui consumma la beauté de ton ame,  
3195 Au feux diuin d'vne si belle Dame.

92 Orig.: fol. misnumbered "181".

93 Orig. "contens".

94 No punctuation in the original.

FAVSTE

3196 Frontin ie n'ose, & crains que ce baiser  
3197 Puisse l'esprit de Diane offencer,  
3198 Mais si faut-il en sonder son courage.

DIANE

3199 Puis que la foy du sacré mariage,  
3200 A peu noz cœurs en vn seul composer,  
3201 le te permets [le]<sup>95</sup> pudique baiser.

FAVSTE

3202 le le prens donc, avec ferme assurance  
3203 D'auoir tousiours ce iour en reuerence,  
3204 Et de garder immortelle la foy,  
3205 Que tu as, belle, ores receu de moy.

[fol. 382<sup>r</sup>]

NYMPHIS [*en entrant*]

3206 Puis que du iour la lumiere polie  
3207 Reluit au Ciel, ie vay chercher Iullye,  
3208 Jullye fiere, & qui se plaist de voir  
3209 Mourir Nymphis dessouz son fier pouuoir,  
3210 le veux sçauoir si Arbuste fidele  
3211 L[']<sup>96</sup> point changee & faite moins cruelle:  
3212 Car quelques fois ces vieilles qui ont sçeu  
3213 Que c'est qu'aimer, & mainte ame deceu,  
3214 Peuent au bal de leurs langues dociles,  
3215 Mollir les cœurs des plus cruelles filles.  
3216 Cela s'est veu arriuer mille fois,  
3217 Car plus doux n'est des filles d'Achelois  
3218 Le chant pipeur, ny leur langue pareille  
3219 A celle-là de quelque fine vieille,  
3220 Qui a passé ioyeusement son temps,  
3221 Et qui conseille vn mesme passe-temps

95 "le": doubled in the original.

96 Orig. "La".

3222 A quelque fille, encores si peu duitte  
3223 Qu'à son conseil point ou peu ne resiste.  
3224 Or ie vay donc tout le long en sçauoir.  
3225 Mais, ô mon œil! hé que viens-tu de voir?  
3226 N'est-ce Diane, à demy furieuse,  
3227 Qui sans repos m'importune amoureuse?  
3228 Mauuais rencontre! ô sort iniurieux!  
3229 J'auois fuy à mon pouuoir ses yeux,  
3230 Et le malheur qui chemine à l'encontre  
3231 De mon desir veut que ie les rencontre.  
3232 O grand meschef! ô iour infortuné!  
3233 Je m'attens d'estre à coup importuné;  
3234 Mais c'est en vain i'eliray plustost qu[']elle,<sup>97</sup>  
3235 Pour me tuer vne mort eternelle.

DIANE

[fol. 382<sup>v</sup>]

3236 Dieux qu'est-cecy! Est-ce Phoebus qui luit  
3237 Au haut du Ciel, ou la relante nuit?  
3238 Suis-je d'erreur encor enuelopee,  
3239 Par les appasts du deceueur Morphee?  
3240 Suis-ie endormie ou si loin de mes yeux,  
3241 S'en est fuy le sommeil ocieux?  
3242 Dieux qu'est-cecy? ie hallette, ie tremble,  
3243 Que voy-ie hélas! deux Nymphis ce me semble!  
3244 Deux fronts pareils, & deux semblables corps,  
3245 Pareille voix, & conformes accords!  
3246 Nature a-t'elle à ma douleur humaine  
3247 Fait deux Nymphis pour soulager ma peine?  
3248 Ils sont egaux de forme, de beauté,  
3249 Mais differens, d'amour, de volonté.  
3250 Ha qu'est-cecy? es-tu point abusee  
3251 Pauvre Diane, en amour insensee,  
3252 En cet amour qui te nuit d'un costé,

97 Orig. "quelle".

3253 Et qui parfait d'autre ta volonté?  
 3254 Quoy? sont-ce icy les regards de Meduse?  
 3255 Est-ce vn Merlin qui de charmes m'abuse?  
 3256 Sont-ce les traits magiques [de]<sup>98</sup> Circé;  
 3257 Ou les effets de l'esprit courroucé  
 3258 D'vne Medee, ardemment enragee  
 3259 Au parauant qu'elle se vist vengee?  
 3260 Ha qu'est-cecy? en ces objects diuers  
 3261 Je me consume & ruine & me perds.  
 3262 Ces deux Pasteurs ores se font cognoistre  
 3263 Pour mon Nymphis, qui deux ne scauroit estre;  
 3264 Et tous les deux ne scauroient estre aussi  
 3265 Mon cher Nymphis, qui cause mon soucy.  
 3266 Ha qu'est-cecy? Si faut-il que ie trame  
 3267 La verité de ce magique charme,  
 3268 Et que ie sçache à ce coup, si ie puis, [fol. 383<sup>r</sup>]  
 3269 Lequel d'eux est le naturel Nymphis.  
 3270 Ie ne scaurois estre plus abusee,  
 3271 Ny follement par l'amour insensee:  
 3272 Il faut sçauoir si mon œil est deceu,  
 3273 Ou si le vray il auroit apperceu.  
 3274 Es-tu Nymphis, toy qui m'as fait promesse  
 3275 De me seruir comme seule maistresse  
 3276 De tes desirs, & m'as donné ta foy,  
 3277 Et l'as receue egalement de moy?  
 3278 Ha ie ne puis croire que ton visage  
 3279 Soit celuy-là de Nymphis, qui sauuage  
 3280 A tant de fois mesprise mes amours:  
 3281 Veux que si prompt tu es à mon secours,  
 3282 Et qu'en vn rien, en vne matinee,  
 3283 J'ay veu soudain ta volonté changee.  
 3284 Mais ne me tien si long temps en esmoy!

98 “[D]e” is missing in the original.



FAVSTE

3285 Je suis Nymphis.

NYMPHIS

Non Diane c'est moy

3286 Et ce Pasteur te trompe souz ma face  
3287 Pour s'enrichir, peut estre, de ta grace:  
3288 Sçachant assez que tes abusez yeux  
3289 Sont ardemment de mon front amoureux.  
3290 Je ne suis pas marry que mon visage,  
3291 Ait amolly ton endurcy courage  
3292 Vers ce Pasteur, ie ferois comme luy,  
3293 Si ie pensois appaiser mon ennuy:  
3294 Car en amours il n'est point de remede  
3295 Qui soit cruel, ni de guarison laide.  
3296 Tu feras bien, en le prenant pour moy,  
3297 De luy donner ton amour & ta foy;  
3298 Car de Nymphis il ne faut que tu pense  
3299 Rien esperer qu'vne longue souffrance,  
3300 Qu'vn fier dèdain, qu'vne amere langueur,  
3301 Puis qu'à Jullye il a donné son cœur.  
3302 Je suis marry qu'il faut que manifeste  
3303 Vienne par moy, ta deception secrette,  
3304 Pauure Pasteur! car ie cherche à guarir  
3305 Ceux que l'amour comme moy fait mourir.  
3306 Mais ie ne puis la verité desdire  
3307 Qui me contraint deuant toy de la dire,  
3308 Ny me changer dextrement, comme toy,  
3309 Par vn bel art en vn autre que moy.

[fol. 383<sup>v</sup>]

[Sort Nymphis.]

DIANE

3310 Ah qu'est-cecy! faut-il donc que ma veuë  
3311 Soit à tous coups si laschement deceue?  
3312 Deuois-je donc, pauure abusee, voir  
3313 Mon ame helas, par l'amour decevoir?  
3314 Et suis-ie donc à souffrir ordonnee

3315 Tous les courroux de nostre destinee?  
3316 Ah! ô malheur! hé qu'un triste tombeau  
3317 Ne seruit-il à mon corps de berceau  
3318 Soudain que j'euz aduisé la lumiere,  
3319 Qui sur le Ciel se promeine ordinaire?  
3320 C'est trop sentir icy bas de douleur!  
3321 C'est trop seruir de butin au mal-heur!  
3322 C'est trop souffrir sans qu'aucune esperance  
3323 De guarison à mon secours s'auance!  
3324 Non, non, Diane, il faut mal-gré l'amour  
3325 Pour nous guarir mourir dedans ce jour!  
3326 Il faut tenter de la mort le remede,  
3327 Puis que le Ciel nous refuse son aide.  
3328 Mourons, Diane, & rendons par la mort  
3329 Mort du mal-heur le langoureux effort.  
3330 Mourons, Diane, & cherchons allegeance,  
3331 En trespasant, au mal qui nos offence.  
3332 De deux Bergers, aimez de tout mon cœur,  
3333 L'un m'est cruel, & l'autre deceueur:  
3334 De l'un iamais mon amitié fidele  
3335 N'a peu mollir l'arrogance cruelle;  
3336 L'autre peruers a mon ame deceu,  
3337 Et sans auoir sa malice apperceu:  
3338 Tant j'aime, hélas, celuy dont agreable  
3339 Il empruntoit la face venerable,  
3340 Au desir lors de mon cœur affronté:  
3341 Et maintenant contre ma volonté,  
3342 Luy ai promis la foy de mariage,  
3343 Et de l'aimer tous les iours de mon aage.  
3344 Mais qu'ay-ie dit? le naturel deuoir  
3345 N'oblige aucun outre que son pouuoir.  
3346 Je ne scaurois, quelque vœu que ie face,  
3347 Quoy qui m'arriue, aimer vne autre face  
3348 Que celle-là de mon aimé Nymphis:  
3349 En vain i'ay donc mon amitié promis!  
3350 Puis, ce qu'on fait par force ou tromperie,

[fol. 384<sup>r</sup>]

3351 N'est point tenable, & le los n'injurie,  
3352 Ce n'est forfait si nous le mesprisons,  
3353 Et si de luy sages nous abusons.  
3354 Jl faut pour vray que libre, & non forcee  
3355 Soit nostre foy, pour n'estre point faussee:  
3356 Jl faut que franc & sans desguisement,  
3357 Soit pour tenir nostre libre serment.  
3358 Je ne suis donc à personne engagee,  
3359 Puis que l'on m[']<sup>99</sup> laschement outragee;  
3360 Et que par dol on a tiré de moy<sup>100</sup>  
3361 Souz faux semblant promesse de ma foy.  
3362 Mais cependant voilà ma foy promise;  
3363 Qui ne sçauroit m'estre iamais remise:  
3364 J'ay fait serment, qui seul doit icy bas  
3365 Viure assure iusqu'à nostre trespas.  
3366 Celuy qui voit n'a raison qui merite  
3367 De l'excuser, si faute de conduite  
3368 Il est tombé dans vn gouffre estranger:  
3369 Car il pouuoit euter le danger.  
3370 Rien ne me peut estre donc excusable,  
3371 Ma foy y va, faut qu'elle soit tenable  
3372 Iusqu'à ma mort, qui me peut acquiter,  
3373 Et de l'effect de ma foy exempter,  
3374 Qui ma promesse immortelle engagee  
3375 En me tuant peut rendre desgagee.  
3376 Faut donc mourir, car la mortelle loy  
3377 Peut desgager mon amour & ma foy.

[fol. 384<sup>v</sup>]

#### FAVSTE

3378 Diane, arreste, arreste ceste enuie  
3379 De terminer pour mon crime ta vie.  
3380 Si ton esprit n'est coupable du mal  
3381 Que Fauste, hélas, à commis desloyal,

99 Orig. "ma".

100 Question mark at the end of this line in the original.

3382 Et si ton ame en est faite innocente,  
3383 Pourquoi veux-tu trepasser languissante?  
3384 La loy punit le peruers, qui a fait  
3385 Durant ses iours quelque inique forfait.  
3386 C'est la raison qu'on corrige le crime,  
3387 Et que le bien honorable on estime,  
3388 Mais ce n'est pas vn acte d'equité,  
3389 Que celui-là qui n'a point merité  
3390 Aucun tourment pour n'auoir commis vice,  
3391 Pour le peché du coupable perisse.  
3392 Puis que le Ciel me rend iniurieux,  
3393 Desagreable à tes pudiques yeux,  
3394 Et qu'à mon heur importun il resiste,  
3395 Que le sçauoir de rien ne me profite,  
3396 L'art, le moyen d'adoucir ta fierté,  
3397 Et de me rendre aimé de ta beauté,  
3398 Je veux mourir pour rendre desgagée  
3399 Ta foy, qui m'est saintement obligee:  
3400 Auec mon corps mourra pareillement  
3401 Le nœud, qui tient immortel ton serment. [fol. 385<sup>r</sup>]  
3402 Et par ma mort, ô ma chere Deesse,  
3403 Tu te verras quitte de ta promesse.  
3404 Tu n'auras rien qui t'oblige vers moy,  
3405 Et tu seras libre alors de ta foy,  
3406 Que tu pourras sans scrupule en ton ame,  
3407 Rendre à quelque autre en te prenant pour femme.  
3408 Voilà comment nous serons satisfaits,  
3409 Et noz desirs heureusement parfaits,  
3410 Toy recourant ta promesse engagee,  
3411 Et moy mourant, pour te rendre vengée,  
3412 Et pour tuer le mal, qui sans secours,  
3413 Sans me tuer, me rend mort tous les iours.  
3414 Belle Diane, encor que ie merite  
3415 Plustost la mort, qu'une faueur petite  
3416 De ta bonté, ayant, d'amour pressé,  
3417 Blessé ton aise, & ton ame offencé,

3418 Je veux pourtant te prier, ô ma belle,  
3419 De ne penser en ma faute mortelle,  
3420 De l'oublier, & croire en ce doux iour,  
3421 Que rien ne peut resister à l'Amour:  
3422 Et que celuy qui vit sous sa puissance,  
3423 Fait ce qu'il peut pour auoir allegeance!  
3424 Hé, pourroit-on blasmer avec raison  
3425 Le patient, qui cherche guarison?  
3426 A-til, hélas, mérité quelque peine,  
3427 Voulant guarir sa douleur inhumaine?  
3428 Et celuy-là peut-il estre blasmé,  
3429 Qui se voyant en prison enfermé  
3430 Fait ce qu'il peut pour deliuré en estre,  
3431 Et pour se voir en liberté remettre?  
3432 Ainsi, Diane, ainsi, belle, ie fis,  
3433 Prenant le front de ton aimé Nymphis,  
3434 Pour essayer souz ce fardé visage,  
3435 De rendre doux enuers moy ton courage. [fol. 385<sup>v</sup>]  
3436 Tu l'eusses fait si les Dieux, trop peruers  
3437 A mon bon heur, n'eussent point descouuerts [sic]  
3438 Ny mes desseins, ny ma fainte, qui cause  
3439 Qu'au lieu du bien, la mort ie me propose.  
3440 Pour tout cela & pour tout mon mal-heur,  
3441 Tu n'as Diane offencé ton honneur.  
3442 Ie n'ay receu, qu'un baiser, que pudique  
3443 Dessur ta foy tu me donnas vnique.  
3444 Ce que le Ciel rend descouuert aux yeux,  
3445 Comme la bouche, & le front gracieux,  
3446 Pour estre, hélas, touchez en reuerence,  
3447 Ne sçauroient faire à l'honneur violence;  
3448 Et mesmement alors que ny consent  
3449 L'ame, qui chaste aucun bien n'en resent,  
3450 Et que la foy sainte de mariage,  
3451 Peut conseruer l'honneur de tout dommage.  
3452 Tu n'as donc point, ô Diane, offencé,  
3453 Et ton honneur ne se trouue oppressé,

3454 Si me prenant pour ton Nymphis aimable,  
3455 Apres auoir receu pour venerable  
3456 Ma sainte foy, & que i'euz ton serment,  
3457 Tu me donnas vn baiser seulement.  
3458 Rien ne peut donc d'un chaud desir t'éprendre  
3459 De trepasser, si ce n'est pour reprendre  
3460 Ta foy, que, las, tu voulus me donner:  
3461 Mais je mouray pour te la redonner.  
3462 Je m'y en vay: Adieu, belle Diane!  
3463 Adieu! adieu nostre amour ancienne!  
3464 Adieu mon cœur! Je m'en vay tresbucher  
3465 Du front hideux de ce pointu rocher,  
3466 Dedans la mer, de qui les ondes calmes  
3467 Submergeront & ma vie & mes flammes[.]<sup>101</sup>

DIANE

[fol. 386<sup>r</sup>]

3468 Meur si tu veux, je n'en ay point soucy,  
3469 Puis que je veux, hélas, mourir aussi,  
3470 A celle-fin que mon sang venerable  
3471 Puisse lauer mon forfait lamentable.  
[Sortent Fauste et Diane séparément.]

NYMPHIS [*en entrant*]

3472 Je suis lassé d'entourner ces forests,  
3473 Ces prez, ces champs, & ces fascheux deserts,  
3474 Pour rencontrer ma cruelle Iullye:  
3475 La force m'est, hélas presque faillie.  
3476 Je n'estois point si las au temps passé,  
3477 Quand ie prenois le sanglier herissé,  
3478 Que ie courois d'une course gaillarde  
3479 Apres le Cerf, ou la Biche fuyarde:  
3480 Car le plaisir que i'auois en chassant  
3481 Mon long trauail alloit adoucissant:

101 No punctuation in the original.

3482 Et l'on ne peut le mal appeller peine  
3483 Que le plaisir doucement nous ameine.  
3484 Mais cet Amour qui me force chercher  
3485 Parmy les bois, & par maint haut rocher,  
3486 Parmy les prez, & maint antre sauuage  
3487 Iullye, hélas, qui me tient en seruage,  
3488 En me lassant l'esprit de tant de maux,  
3489 Lasse mon corps de maints aspres trauaux.  
3490 Le mal du corps, ne peut comme luy rendre  
3491 L'ame debile, & de son mal l'esprendre,  
3492 Mais au rebours l'ame malade peut  
3493 Rendre le corps malade quand ell' veut.  
3494 L'amour en est vn tesmoin veritable,  
3495 Car en rendant nostre ame miserable,  
3496 Dolente, triste & pleine de soucy  
3497 Rend nostre corps plein de trauaux aussi.  
3498 Ha ie le sens, & le mal que i'espreuue  
3499 Fait que mes dits veritables ie treuue!  
3500 L'aime Jullye, & pour l'aimer trop fort [fol. 386<sup>v</sup>]  
3501 le sens mon corps abbayer à la mort,  
3502 Tant la douleur de mon ame l'opresse<sup>102</sup>  
3503 Qui dans mon corps s'estouffe de tristesse!  
3504 O le grand mal, quand au milieu des flots  
3505 Le marinier voit son nauire enclos,  
3506 A la mercy des vents impitoyables,  
3507 A la fureur des ondes implacables,  
3508 A la mercy de l'orage des Cieux,  
3509 Et que parmy ces hazards furieux,  
3510 Il ne retient vn seul brin d'esperance,  
3511 Et ne peut voir aucun port d'assurance!  
3512 Car le malheur où l'espoir ne defaut,  
3513 Nommer malheur par raison il ne faut:  
3514 Mais bien malheur, la passion l'on nomme

102 Full stop at the end of this line in the original.

3515 Qui sans espoir de finir nous consomme.  
3516 Bien que l'Amour à cent maux plus cuisans  
3517 Que le trespas, rende suiects mes ans,  
3518 Et que ie brusle en ceste viue flamme,  
3519 Qui a seché la vigueur de mon ame:  
3520 Ie ne voudrois mon mal, mal appeller,  
3521 Si quelque espoir me venoit consoler:  
3522 Mais ie languy sans espoir, sans attente  
3523 Que ma Iullye vn iour douce contente  
3524 Mon cœur, qui brusle au rais de sa beauté,  
3525 Et qui ne vit que par sa volonté.  
3526 O trop cruelle, inhumaine Iullye!  
3527 Le fier vainqueur son prisonnier deslie,  
3528 Et bien souuent le remet sur sa foy,  
3529 Mais tu ne veux auoir pitié de moy,  
3530 Ny deslier mon ame, qui dolente  
3531 En tes liens trespasse languissante.  
3532 Plus on arrouse, & plus on lance d'eau  
3533 Dans le brazier qui craquette au fourneau,  
3534 Plus il s'esprent, & plus viue & bruslante  
3535 Deçà, delà, court sa flamme inconstante.  
3536 De mesme, hélas! plus cruelle ie voy  
3537 Ta cruauté à mes ans, à ma foy,  
3538 Belle Iullie, & plus tu me diffames,  
3539 Plus tu accrois en ton amour mes flammes:  
3540 Plus ie t'honore, & plus i'aime tes yeux,  
3541 Yeux plus ardans que le iour radieux,  
3542 Yeux que ie veux aimer toute ma vie,  
3543 Sans que iamais ceste amoureuse enuie  
3544 Puisse passer, sans que passent mes iours  
3545 Plustost mortels que mes chastes amours.  
3546 Tu seras donc, ô ma chere Iullie,  
3547 Tousiours maistresse, & de ma triste vie,  
3548 Et de mon ame: & Nymphis te sera  
3549 Tousiours amant, & ton serf il mourra.

[fol. 387<sup>r</sup>]



HECTOR [*en entrant*]

3550 Change, ô pasteur, change si tu es sage  
3551 De passion, d'amour, & de langage,  
3552 Change d'ardeur, de cœur, de pensement,  
3553 Car tu n'es pas digne tant seulement  
3554 De regarder la celeste Iullie,  
3555 Qui tous les Dieux en son amour relie.  
3556 De celui-là perilleux est le saut,  
3557 Que le desir a fait monter trop haut,  
3558 Et perilleux fut le tomber d'Icare,  
3559 Pour estre ensemble orgueilleux & ignare:  
3560 Garde toy bien de tomber comme luy,  
3561 Car ie t'appren qu'on ne pleure celui  
3562 Qui pour auoir enflé<sup>103</sup> de vaine gloire,  
3563 Voulu des Dieux desrober la victoire,  
3564 Tombé d'enhaut, & puny iustement  
3565 Perd & ses iours, & vie & sentiment.  
3566 Car il ne faut que personne s'efforce  
3567 De faire plus que ne permet sa force, [fol. 387<sup>v</sup>]  
3568 Ains que chacun, selon qu'il peut auoir  
3569 Du bien du ciel, mesure son pouuoir.  
3570 Ne sois donc pas si plein d'outrecuidance  
3571 D'aimer Iullie, & iamais ne t'auance  
3572 De l'appeller dame de tes amours,  
3573 Et moins encor d'en esperer secours.  
3574 Elle est pour toy trop celeste & diuine;  
3575 Et son amour est ta proche ruine.  
3576 Car nul ne peut l'aimer sans ressentir  
3577 De sa folie vn cruel repentir,  
3578 Puis que ie veux aueques ceste lame  
3579 Contre vn chacun l'acquerir pour madame,  
3580 Puis que ie l'aime, & permettre ne veux  
3581 Qu'autre que moy en deuienne amoureux.

103 The accent in "enflé" appears to have been crossed out by hand but surely belongs. The Saumur and BnF (Tolbiac) copies clearly read "enflè".

NYMPHIS

3582 Il faudroit donc que ton outrecuidance,  
3583 Et ton orgueil, eussent plus de puissance  
3584 Que les grands Dieux, de qui la deité  
3585 N'empesche pas d'aimer vne beauté,  
3586 Qui à nostre œil se descouure agreable,  
3587 Et que leur main a faite venerable:  
3588 Car rien ne peut que la mort empescher  
3589 Nostre desir, & l'amour estancher.

HECTOR

3590 Aussi faut-il, pasteur, que tu t'asseures  
3591 De trespasser, si outre tu demeures  
3592 En ton erreur, & que tu vueille aimer  
3593 Jullie encor, & son serf te nommer:  
3594 Car ie veux seul son serf immuable estre  
3595 Et par mon fer tel me faire paroistre.

NYMPHIS

3596 Vn seul desdain, vn seul aigre propos  
3597 De ma Jullie, enchasse dans mes os  
3598 Plus de frayeur, & plus de froide glace,  
3599 Que ton orgueil, & ta fiere menace:  
3600 Car des couards, l']<sup>104</sup>Amour braue & vainqueur  
3601 Est fort assez pour auuier le cœur:  
3602 Et peut le rendre inuaincu, franc de blasme,  
3603 Mesmement lors qu'il combat pour sa dame.  
3604 Ne pense donc m'apporter quelque effroy  
3605 Ny que ie laisse à l'honorer pour toy:  
3606 Car quand Iuppin voudroit parler de mesme  
3607 Jl ne sçauroit faire que ie ne l'aime.

[fol. 388<sup>r</sup>]

104 No apostrophe in the original.

HECTOR

3608 Que n'es-tu digne, & d'entrer au combat  
3609 Encontre moy, & vuider ce debat  
3610 La lame au poing, estant né pour combatre,  
3611 Non pour ton droit par paroles debatre?  
3612 Et que n'es-tu cheualier comme moy?  
3613 Ou que ne peut me permettre la loy,  
3614 Sans offencer ma guerriere vaillance,  
3615 De chastier ta superbe arrogance ?  
3616 Car i'esteindrois par vne mesme main,  
3617 Tes iours, ta vie, & ton desir hautin:  
3618 Et d'un pasteur dont l'ame est forcenee  
3619 Ne seroit plus Iullie importunee.  
3620 Garde pourtant l'aimer passé ce iour:  
3621 Car ie ne sçay si le puissant Amour,  
3622 Qui toute chose a sa volonté force,  
3623 Me feroit point vser de quelque force  
3624 En ton endroit, me faisant mettre en bas  
3625 Le saint respect que ie porte aux combats,  
3626 Puis que l'Amour d'estre doux nous dispense  
3627 A celuy là qui son pouuoir offence,  
3628 Et qu'on ne craint d'offencer l'équité  
3629 Pour maintenir sa sainte deité.

NYMPHIS

[fol. 388<sup>v</sup>]

3630 O cheualier, ceste robbe sauuage  
3631 Ne rait pas aux pasteurs le courage.  
3632 Souz cet habit, qui te va deceuant,  
3633 Vn corps nerueux se rencontre souuent,  
3634 Qui loge un cœur où la masle vaillance  
3635 Fait bien souuent sa brusque demeurance.  
3636 Si les pasteurs accourcissent les iours  
3637 Des fiers lions, des sangliers, & des ours,  
3638 Et si le loup trebouche souz leur lame,  
3639 Jls pourront bien combattre pour leur dame  
3640 Vn cheualier, qui est homme comme eux,

3641 Et de leur bien folement enuieux.  
3642 Bien que l'habit d'un pastoureau ie porte,  
3643 Et que ie sois habillé de la sorte  
3644 De ces bergeres [*sic*], qui meinent leurs aigneaux  
3645 Brouter l'herbette aux riuages des eaux,  
3646 Je suis pourtant sorty de gens d'elite,  
3647 Et comme toy cheualier de merite:  
3648 Mais cet habit i'ay pris pour librement  
3649 Seruir Jullie, & estre son amant.  
3650 Que cela donc nostre combat ne tarde:  
3651 Bien-heureux est l'amant qui se hazarde  
3652 Au lit d'honneur, & voir son iour esteint  
3653 Pour soustenir son amour estre saint.

#### HECTOR

3654 Puis qu'ainsi est que l'espee hazardeuse  
3655 A ton costé a pendu valeureuse,  
3656 Et si tu dis la sainte verité  
3657 Que cheualier autre fois as esté,  
3658 Je suis content de combattre à ceste heure,  
3659 Si tu ne veux que tout seul ie demeure  
3660 Serf de Jullie, & si pour ton repos  
3661 Tu ne veux pas m'en quitter le beau loz:  
3662 Et le quittant faut que tu me promette  
3663 De n'aimer plus sa beauté si parfaite.

[fol. 389<sup>r</sup>]

#### NYMPHIS

3664 Auant Nymphis sentira mille morts  
3665 Ramper autour des veines de son corps;  
3666 Auant sa main accourcira sa vie,  
3667 Qu'onc il delaisse à rechercher Iullie.  
3668 Mais si tu veux toy-mesmes euitier  
3669 Le dur combat, promets moy de quitter  
3670 L'amour ardant que tu porte à Iullie,  
3671 Afin que seul son amant ie me die.  
3672 Si tu ne veux combattons sans seiour,

3673 Et que le fer assure nostre amour.

HECTOR

3674 Veux-tu encor que ta surperbe audace  
3675 Me face peur, & ma valeur menace?  
3676 Sus, sus, auant: viuement combatons,  
3677 Et par l'acier noz amours disputons.

ELYMANT [*en entrant*]

3678 Demeurez-là. Par ma noire science,  
3679 Qui des esprits arreste l'arrogance,  
3680 Par mon sçauoir qui fait trembler les cieux,  
3681 Et qui de peur rend estonnez les Dieux,  
3682 Je vous commande, & outre vous coniuire  
3683 Que chacun cesse à s'entrefaire iniure.  
3684 Demeurez-là: il me plaist: ie le veux:  
3685 Laissez le fer, & vous rendez tous deux  
3686 Aupres de moy, qui sage vous veut dire  
3687 Vostre fortune, & voz erreurs predire.  
3688 Toy qui combats encontre ce pasteur,  
3689 Qui ne te cede en prouesse & valeur,  
3690 N'as pas pensé auoir pour aduersaire  
3691 En ce combat ton braue vniue frere.  
3692 Et toy pasteur, trompé, tu ne crois pas  
3693 Que cestui-cy que vaillant tu combats,  
3694 Soit ton Hector, ton frere, a qui l'enuie  
3695 De te trouuer a hazardé la vie:  
3696 Car mille mers ardant il a passé,  
3697 Mille deserts incogneus trauersé,  
3698 Couru cent fois de fortune la rage,  
3699 Senty du ciel maint choleré visage,  
3700 Pour te chercher, pour te voir, te trouuer;  
3701 Et pour encor ton amour esprouuer  
3702 De son trauail, de sa ferme constance,  
3703 En ton amour. Maigre la recompense  
3704 Tu luy ferois, si au lieu de secours

[fol. 389<sup>v</sup>]

3705 A sa douleur, tu trancissois ses iours.  
3706 Et toy Hector, apres tant de miseres,  
3707 Tant de trauaux, tant de peines ameres,  
3708 Et tant de mal enduré pour chercher  
3709 Ton frere aimé, & que tu tiens si cher,  
3710 Ores qu'heureux tu es par sa presence,  
3711 Veux-tu sur luy esprouuer ta vaillance?  
3712 Et le meurdrir t'ayant fait esprouuer  
3713 Tant de labeurs, afin de le trouuer?  
3714 Tous deux enfans d'vne mesme portee,  
3715 Fut vostre mere en vn iour contentee:  
3716 Tous deux enfans de ce Duc, qui puissant  
3717 Maintenant va les Celtes regissant,  
3718 De qui le nom fut le diuin Ebore,  
3719 Et celuy là de vostre mere Flore.  
3720 Tu fus nommé du nom du braue Hector  
3721 (Car ton clair sang du sien decoule encor)  
3722 Toy Sarpedon, noms des preux dont la Grece,  
3723 Braue esprouua la gaillarde prouesse.  
3724 Mais en traçant les accidents diuers  
3725 Que tous Heros cherchent par l'vniuers,  
3726 Taschant à rendre immortelle ta gloire,  
3727 Par ta valeur, dont viue est la memoire [fol. 390<sup>r</sup>]  
3728 Par tout le monde, en ce desert tu vins  
3729 Et amoureux de Iullye deuins  
3730 Tout aussi tost que sur sa face belle,  
3731 Ton œil ietta sa lumiere iumelle.  
3732 Pour la seruir, & l'aimer librement,  
3733 D'vn pastoureau tu pris l'habillement,  
3734 Que sur ton corps ore encore tu porte,  
3735 Et pour vn temps quittas ta valeur forte,  
3736 Et ton habit de guerrier de renom,  
3737 Ton fier harnois, tes armes, & ton nom,  
3738 Pour te nommer Nymphis, de qui la gloire  
3739 En ce pais a planté ta memoire.  
3740 Voilà comment l'vn & l'autre deceu,

3741 Vous n'auiez point vostre erreur apperceu,  
3742 Sans mon sçauoir, qui comprend toute chose  
3743 Qui vit au ciel, & en terre repose.  
3744 Et vostre main, sans mon heureux secours,  
3745 En sa fureur eust terminé voz iours,  
3746 Mais sus, auant: de cruels aduersaires  
3747 Redeuenez amis, germains, & freres.  
3748 Embrassez vous, pendant que dans ce iour,  
3749 Nous donnerons remede à vostre amour.  
3750 Rendant du tout l'ame viue agitee  
3751 De passions, heureuse & contentee.  
3752 Reposez vous sur mon diuin sçauoir,  
3753 Qui sur Iullie aura ce iour pouuoir,  
3754 Pour amollir le roc de son courage  
3755 Et l'vn de vous aimer en mariage.

#### HECTOR

3756 O frere aimé, qui par tout i'ay cherché,  
3757 Et d'amour saint viuement recherché,  
3758 Car pour iouir de ta chere presence,  
3759 J'ay mille fois esprouué l'inconstance  
3760 Du sort cruel, souffert mille trauaux,  
3761 Ployé cent fois souz dix mille fardeaux.  
3762 Mais, ô grands Dieux, ie ne repute peine  
3763 Ny mes labeurs, ny ma course inhumaine,  
3764 Puis que ie tiens mon cher frere embrassé,  
3765 Encor qu'il soit de mon fer offensé.  
3766 Pardonne moy, mon frere: en recompense  
3767 De mon forfait, pour en noyer l'offence,  
3768 Ie veux Iullie à iamais te quitter:  
3769 Car aussi bien tu la peux meriter  
3770 Trop mieux que moy, puis que long temps fidele  
3771 Ton amitié a commencé vers elle:  
3772 Et ie ne sens qu'encore depuis vn iour  
3773 S'espandre en moy le feu de son amour.  
3774 Pren la pour toy, rien ie n'y veux pretendre

[fol. 390<sup>v</sup>]

3775 A l'aduenir, sinon pour te la rendre,  
3776 Si dessus elle Amour & son vouloir,  
3777 M'auoient donné par cy deuant pouuoir.  
3778 Et toy vieillard, dont la force esprouuee  
3779 Nous as la vie heureusement sauuee,  
3780 Pere courtois qui as refait noz ans,  
3781 Prests de passer souz noz glaiues trenchans,  
3782 Qui de nouveau nous as donné la vie,  
3783 Cent fois ta grace ores ie remercie,  
3784 Et te supply que tu prennes tousiours  
3785 Soin de noz ans, & cure de noz iours.

#### NYMPHIS

3786 Ah, ô cher frere! ah, as-tu souuenance  
3787 De Sarpedon, qui laschement t'offence?  
3788 Qui te vouloit enuoyer aux enfers,  
3789 Pour le loyer de tant de maux souffers  
3790 A le chercher? pour tant de longues peines  
3791 Qui ont esté à tes ans inhumaines?  
3792 Ah ie me plains que mon impieté  
3793 Tant de tourment parjure ait merité?  
3794 Mais, ô mon frere, en ton ame fidele  
3795 Si l'amitié reste encor mutuelle,  
3796 Et si encor tu daignes estimer  
3797 Mon saint amour, & mon repos aimer,  
3798 Je te supply' par ceste amitié sainte  
3799 Que mon injure à iamais soit esteinte:  
3800 Vueilles ma faute inhumaine oublier,  
3801 Et d'vn nouveau deuoir me relier,  
3802 En receuant Jullie pour ta femme:  
3803 Tu merites vne si digne Dame:  
3804 Ie te la quitte, & te la rens, hélas!  
3805 Car la raison ne consentira pas,  
3806 Qu'ayant souffert pour moy mainte misere,  
3807 Ie t'oste encor ce qui t'est necessaire,  
3808 Que tu merite, & qu'obligé ie doy

[fol. 391<sup>r</sup>]



3809 Aux longs traux que tu as pris pour moy.  
3810 Reçoy-là donc, pour digne recompense  
3811 De tes labeurs, & de ta patience.

#### HECTOR

3812 Non non, cher frere, il ne faut desloyal  
3813 Que ma presence apporte tant de mal  
3814 A ta santé, que raur infidele  
3815 Ce qui la peut faire viure eternelle!  
3816 Trop de mal-heur tu sentirois pour moy,  
3817 Qui n'aime rien [a]u<sup>105</sup> monde au prix de toy.  
3818 Je ne suis pas venu en ceste terre  
3819 Pour faire vn iour à ton repos la guerre,  
3820 Ny te troubler: trop chere de moitié  
3821 T'auroit esté ma cruelle amitié.  
3822 Trop chere aussi t'auroit esté la veüe  
3823 De mon visage, & chere ma venüe.  
3824 Je vien à toy afin de te servir,  
3825 Non pour ton bien cruellement raur.  
3826 Reçoy-là donc: car pour moy ie te iure  
3827 Que ie n'ay plus de la bergere cure.

[fol. 39<sup>v</sup>]

#### NYMPHIS

3828 Non non, mon frere, ah c'est trop outrager  
3829 Mon amitié, que vouloir m'obliger  
3830 Par tant de fois, sans auoir esperance  
3831 D'vn iour t'en faire heureuse recompense.  
3832 Contente toy qu'obligé ie te sois  
3833 D'auoir passé la mer par tant de fois,  
3834 Pour me trouuer, avec mainte disgrace,  
3835 Dont à tous coups le destin nous menace,  
3836 D'auoir voulu mon peché pardonner:  
3837 Sans me vouloir encores redonner

105 Orig. "ou".

3838 Ce qui est tien par le droit equitable,  
3839 Et qui se rend à tes yeux agreable.  
3840 Ah, pren là donc, & pren pitié de moy  
3841 Sans m'obliger tant de fois enuers toy!  
3842 Ce me fera vne gloire immortelle  
3843 En te voyant espoux de ceste belle,  
3844 Qui peut tes ans couronner de repos,  
3845 Et le plaisir enchasser dans tes os.

#### HECTOR

3846 C'est violer le droit & la iustice,  
3847 Porter vne ame hostesse de malice,  
3848 Et rendre infame & son nom & son los,  
3849 Que desrober le fruit & le repos  
3850 Du long trauail à celuy qui sans cesse  
3851 A trauailler exerce sa ieunesse.  
3852 Pour emporter Jullie, & son amour,  
3853 En long trauail tu as passé maint iour,  
3854 Souffert, paty, souspiré mille carmes,  
3855 Et respendu mille ruisseaux de larmes:  
3856 De ton labeur, si vif, si ancien  
3857 N'est-ce raison que le doux fruit soit tien?  
3858 Et que le fruit bien-heureux te demeure  
3859 Du large champ que sans fin tu labeure?  
3860 Qui ce doux bien oseroit t'enleuer,  
3861 Doit de la loy la rigueur esprouer.  
3862 Or pren-le donc, & ne vueille me faire,  
3863 Me le quittant, de la loy aduersaire.

[fol. 392<sup>r</sup>]

#### NYMPHIS

3864 Mais si la loy mesme rigueur estend  
3865 Dessur l'ingrat, que celuy qui respand  
3866 De son prochain, espris d'ardente rage,  
3867 Le iuste sang, accourcissant son aage:  
3868 Pourquoi veux-tu que ceste mesme loy  
3869 Perde mon los pour estre ingrat vers toy?

3870 Et refusant de ma main miserable  
3871 Le saint loyer, dont ie suis redeuable  
3872 A ton trauail, à ton iuste labeur,  
3873 Veux-tu me rendre à iamais sans honneur:  
3874 Et que mon ame, où la gloire est entee,  
3875 Soit d'vn chacun ingrate repute?  
3876 Ne me fay pas, ô mon frere, ce tort:  
3877 Mais pren Jullie, afin que l'heureux sort  
3878 Me donne gloire & loüange eternelle,  
3879 Pour n'estre ingrat à ton amour fidele.

ELYMANT

3880 Que vous sert il de vous rendre ialoux  
3881 D'vn bien qui n'est aucunement à vous?  
3882 De vous donner d'vne fole arrogance,  
3883 Ce qui ne peut estre en vostre puissance?  
3884 C'est partager par voz ieunes discours  
3885 Le bien d'autruy, ou bien la peau de l'ours.  
3886 Jullie n'est à l'amour adonnee,  
3887 Elle deteste, & les loix d'Hymenee,  
3888 Et les baisers fideles d'vn espoux,  
3889 Pour estre libre, & gaye parmy nous,  
3890 Pour viure braue, & portant le courage [fol. 392<sup>v</sup>]  
3891 Libre des loix d'vn pesant mariage.  
3892 Attendez donc que puissiez esmouuoir  
3893 Son chaste cœur, que vous ayez pouuoir  
3894 Sur son desir, auant qu'auoir la force  
3895 D'en disposer comme chacun s'efforce.  
3896 Mais pour vous rendre à iamais bien-heureux,  
3897 Pour vous tirer de seruage, ie veux,  
3898 S'il m'est possible, adoucir son courage,  
3899 Et l'animer au nœud de mariage,  
3900 En luy faisant espouser l'vn de vous  
3901 Qu'elle voudra eslire pour espoux;  
3902 En rendant l'autre à iamais libre & sage,  
3903 Par mon sçauoir, de l'amoureuse rage.

3904 Voulez-vous pas remettre à son vouloir  
3905 Vostre dispute, & d'elle recevoir  
3906 La iuste loy, puis qu'outre son courage  
3907 Vous ne pouuez l'auoir en mariage?

HECTOR

3908 Je le veux bien.

NYMPHIS

Je le veux donc aussi.

ELYMANT

3909 Or sus courage, attendez moy icy,  
3910 Je vay trouuer ceste superbe Dame,  
3911 Pour adoucir, si ie puis, sa fiere ame.

NYMPHIS

3912 Facent les Dieux prosperer tes beaux iours,  
3913 O pere saint, nostre diuin secours.  
[*Ils sortent, Elymant d'un côté, Hector et Nymphis de l'autre.*]

[*Entrent Arbuste et Diane.*]

ARBUSTE

3914 Et bien, Diane, & bien, pauvre insensee,  
3915 Veux-tu tousiours que ton ame, offence  
3916 Par tes fureurs se lamente de toy,  
3917 Qui ne reçois que ton vouloir pour loy?  
3918 Que veux-tu faire? & quoy? que veux-tu dire?  
3919 Estimes-tu que ton aspre martyre,  
3920 Tes pleurs, tes cris, ayent l'autorité  
3921 Que d'effacer ce qui fait a esté?  
3922 La pierre en haut d'un bras roide transmise  
3923 Estre ne peut de nostre main reprise,  
3924 Faut malgré nous, piroüettant au tour,

[fol. 393<sup>r</sup>]

3925 De l'air sifflant, qu'elle face son tour:  
 3926 Aussi Diane, ah trop dure & rebelle,  
 3927 Il n'y a rien dont la force soit telle,  
 3928 Qu'elle ait pouuoi[r]<sup>106</sup> de faire par ses loix  
 3929 Que ce qui fut n'ait esté quelque fois.  
 3930 C'est auoir l'ame & lourde & indiscrette,  
 3931 Que resister à la chose ja faite:  
 3932 Et de penser rendre mort & deffait  
 3933 Par noz labeur[s]<sup>107</sup>, ce que le ciel a fait.  
 3934 Cela n'est point en la puissance humaine  
 3935 Mais l'on peut bien avec beaucoup de peine,  
 3936 Du mal commis & du forfait aussi,  
 3937 Rendre par fois le penser adoucy.  
 3938 Quoy penses-tu estre bien outragee,  
 3939 D'auoir ta foy enuers Fauste obligee?  
 3940 Estimes-tu que le ciel soit marry  
 3941 Que l'ayes pris pour fidele mary?  
 3942 Vrayment tu as bien raison de te plaindre,  
 3943 De t'affliger & vouloir te contraindre.  
 3944 Que pouuois-tu en ton aage nouveau,  
 3945 De plus parfait, de plus fidele & beau,  
 3946 Choisir que luy? qui le rend incapable,  
 3947 De te seruir, & de t'estre agreable?  
 3948 Quoy? que dis-tu? vrayement tu as raison,  
 3949 De refuser la douce guarison,  
 3950 Que Fauste peut apporter à ta rage,  
 3951 Dessous l'honneur d'un chaste mariage.  
 3952 Que veux-tu faire? hé, ses trauaux passez  
 3953 N'ont ils rendu de l'assurance assez<sup>108</sup>  
 3954 De son amour, de sa saincte constance? [fol. 393<sup>v</sup>]  
 3955 Hé n'as-tu pas de sa foy cognoissance?  
 3956 Que veux-tu donc? que peux-tu souhaiter

106 Orig. "pouuoit".

107 Orig. "labeur".

108 Full stop at the end of this line in the original.

3957 Qui puisse mieux tes desirs contenter  
3958 Que ce pasteur? n'a-t'il la face belle,  
3959 Le corps parfait, l'ame chaste & fidele?  
3960 Non non, Diane, il ne faut que ton cœur  
3961 Soit repentant d'auoir pris ce pasteur  
3962 Pour son soy-mesme; il t'a long temps aimee,  
3963 Et son amour merite estre estimee.  
3964 N'est-il sorty de parens vertueux?  
3965 N'a-t'il le cœur gaillard & genereux,  
3966 L'ame superbe, & de los alteree?  
3967 Le front hardy & la main asseuree?  
3968 Mille lions, mille feroces ours,  
3969 Mille sangliers en feront foy tousiours,  
3970 Qu'il a tuez, & dont les peaux veluës,  
3971 Sur ses paroirs se voyent estenduës.  
3972 Qui te peut donc de l'aimer t'empescher?  
3973 Et qui te rend lente à le rechercher?  
3974 Es-tu si fole & si pauurement sage  
3975 Que d'esperer auoir en mariage  
3976 Le beau Nymphis? hé ne vois-tu pas bien  
3977 Qu'il te desdaigne, & ne t'estime rien?  
3978 Qu'il rit de toy, & qu'il aime Iullie,  
3979 Qui viuement en ses doux rets le lie?  
3980 N'espere point receuoir de plaisir,  
3981 D'vn cœur, qui est contraire à ton desir.  
3982 Car pour gouster ces plaisirs desirables  
3983 Il faut qu'amour rende noz cœurs semblables,  
3984 Egaux noz vœux, egales noz ardeurs,  
3985 Pareils noz ans, & semblables noz mœurs:  
3986 Mais de Nymphis le superbe courage  
3987 Contraire au tien, respire ton dommage,  
3988 Il prent plaisir de rendre son vouloir [fol. 394<sup>r</sup>]  
3989 Contraire au tien, pour te faire douloir:  
3990 Et ton ennuy est sa ioye plus grande,  
3991 Rien que ta fin cruel il ne demande.  
3992 Laisse le donc: ô cent fois mal-heureux

3993 L'esprit qui est d'aucun bien desireux,  
3994 Qui ne se peut nourrir en esperance  
3995 D'en obtenir quelque iour iouissance!  
3996 Il meurt cent fois, & pendant sans mourir  
3997 On l'apperçoit cruellement perir!  
3998 Dur est le mal que la chose esperee  
3999 Qui point n'arriue apporte desploree  
4000 Mesme l'espoir de son bien differé  
4001 Afflige l'ame & le rend exploré.  
4002 Quitte donc là ce qui tien ne peut estre;  
4003 D'un vain souhait plus outre ne t'empestre:  
4004 Quitte Nymphis, que tu ne peux auoir,  
4005 Et Fauste pren, qui vit en ton pouuoir.  
4006 Mais fay soudain, car pressé de martyre,  
4007 Deuers la mort dolent il se retire;  
4008 Il veut mourir, puis que tu ne veux pas  
4009 Que pour t'aimer il reuiue icy bas.

#### DIANE

4010 Meure s'il veut; car ie ne porte enuie  
4011 Ny a sa mort, ny à sa longue vie:  
4012 Viue s'il veut, nul soucy ne me mord  
4013 Ny de ses iours, ny de sa prompte mort:  
4014 Mais ie sçay bien que pour m'auoir deceuë,  
4015 J'auray tousiours à contre-cœur sa veuë.

#### ARBVSTE

4016 Ha que dis-tu? peut-il te deceuoir,  
4017 Luy qui ne vit qu'au gré de ton pouuoir?  
4018 Qui seulement ton seruice respire,  
4019 Et qui ton bien seul au monde desire?  
4020 N'estime point vn tel peché de luy,  
4021 Excuse-le: car Diane celui  
4022 Qui sent d'Amour la deuorante flamme,  
4023 Fait ce qu'il peut pour secourir son ame.

[fol. 394<sup>v</sup>]

DIANE

4024 Mais ce pendant sous cet affrontement,  
4025 Il tient ma foy, & mon chaste serment.

ARBVSTE

4026 Si tu luy as ta foy chaste donnee,  
4027 Qui te rend serue aux loix de l'Hymenee,  
4028 Si pour espoux les Dieux te l'ont donné,  
4029 Et si pour toy Amour l[']a<sup>109</sup> destiné,  
4030 Pourquoy veux-tu qu'il meure miserable,  
4031 Pour n'estre pas à son mal secourable?  
4032 La foy, la loy, & le iuste serment,  
4033 Doiuent sur nous auoir commandement:  
4034 Faut que la loy nostre desir regisse,  
4035 Et que nostre ame au serment obeisse.  
4036 Car sans la foy nous ne meritons pas  
4037 D'estre honorez, ny de viure icy bas.

DIANE

4038 Mais toute foy, que l'on promet forcee  
4039 Ne peut iamais obliger la pensee,  
4040 Qui reste libre encor qu'on ait promis.

ARBVSTE

4041 Tout au rebours; car mesme aux ennemis  
4042 Il faut garder sa promesse asseuree.  
4043 Bien que par force ils nous l'ayent tiree.

DIANE

4044 Le franc vouloir nous oblige, & non pas  
4045 La caute ruze, ou l'effroy du trespas.

ARBVSTE

4046 L'homme constant la loyauté ne force.

109 Orig. "la".



DIANE

4047 Plustost il meurt que s'obliger par force;  
4048 Et le trespas nous peut deliurer saint  
4049 De la promesse, & du serment contraint.

[fol. 395<sup>r</sup>]

ARBVSTE

4050 Mais qui se peut garder de la finesse?  
4051 La tromperie en amour est sagesse.

DIANE

4052 Pendant noz sens s'en plaignent offencez.

ARBVSTE

4053 Son fruct heureux nous recompense assez.

DIANE

4054 Mais qui ce fruct trop injuste refuse.

ARBVSTE

4055 Celuy trop fol en son erreur s'abuse.

DIANE

4056 Où la ruse est, le doux plaisir n'est point.

ARBVSTE

4057 Le mal s'oublie, & le plaisir l'esteint.

DIANE

4058 Le mal qui est eternel ne se passe.

ARBVSTE

4059 Le doux amour à la parfin l'efface.

DIANE

4060 Ah nul amour peut effacer le mien!

ARBVSTE

4061 Non, si tu veux en aimer le lien.

DIANE

4062 Pourrois-je aimer celui qui m'a deceuë?

ARBVSTE

4063 Sa tromperie à ton bien est conceuë.

DIANE

4064 C'est à mon mal: car il retient ma foy.

ARBVSTE

4065 Aime le donc, puis qu'il est tout à toy.

[fol. 395<sup>v</sup>]

DIANE

4066 Contre mon gré il faut donc que ie l'aime.

ARBVSTE

4067 L'amour rend doux le fiel le plus extreme.

DIANE

4068 L'amour n'est point avec le desir chaut  
4069 De se venger.

ARBVSTE

4070 L'on dit tousiours qu'il faut  
De deux mal-heurs en eslire le moindre.

DIANE

4071 Je fais ainsi, voulant mon iour esteindre.

ARBVSTE

4072 Quel profit vient de mourir en esmoy?

DIANE

4073 De me remettre en ma premiere foy.

ARBVSTE

4074 Mais rens plustost ceste force accomplie.

DIANE

4075 Auant ie veux cent fois perdre la vie.

ARBVSTE

4076 Mais ton serment est tousiours obligé.

DIANE

4077 La mort peut bien le rendre desgagé.

ARBVSTE

4078 Fole Diane, à tes iours ennemie,  
4079 A ta beauté, à ta santé & vie,  
4080 Oste ce vueil, ce desir qui te point  
4081 De te meurtrir, & ne t'offence point!  
4082 Bien que ton corps soit couuert d'vne lame,  
4083 Que dans le ciel repose ta belle ame,  
4084 Tu ne scaurois faire que tu ne sois  
4085 Tousiours sujete à ses diuines loix,  
4086 Qui rendent vif le diuin Hymenee  
4087 De ceux qui ont leur promesse donnee.  
4088 Ta foy y est: bien que morte, on dira  
4089 Diane vn iour de sa foy asseura  
4090 Le pasteur Fauste, & par apres volage  
4091 Elle trompa leur sacré mariage.  
4092 Voilà le blasme & le mal qui tousiours  
4093 Apres ta mort suruiuroient à tes iours.

[fol. 396<sup>r</sup>]

DIANE

4094 Que doy-je faire? ah, pauurette insensee  
4095 Que ne suis-je ja desia trespassee?

4096 Que fay-je plus veue de tout confort  
4097 Puis que la vie est ma cruelle mort?  
4098 Seray-je donc par vne ruze feinte  
4099 D'espouser Fauste injustement contrainte?  
4100 [Jouira-]<sup>no</sup> t'il en despit malgré moy,  
4101 De mon amour, & de ma sainte foy?  
4102 Seray je donc eternellement femme  
4103 De celui-là que ie hay dans mon ame?  
4104 Non, ie ne puis! i'aime trop mieux mourir,  
4105 Et par ma mort mon angoisse guarir!  
4106 Ma volonté ne peut estre forcee.  
4107 L'iniuste foy n'oblige la pensee:  
4108 Ie l'ay promis; mais mon penser deceu  
4109 A par apres son erreur apperceu.  
4110 Et l'ayant veu, il a eu repentance  
4111 De son forfait, en a fait penitence.  
4112 Je ne suis donc sujette par la loy.  
4113 Si ie le suis, pour degager ma foy  
4114 J'aime trop mieux mourir qu'estre forcee  
4115 D'aimer celui dont ie suis abusee,  
4116 Et d'estimer celui-là pour amy  
4117 Que mon honneur retient pour ennemy.  
4118 Faut que ie meure, & d'vne mesme enuie  
4119 Luy faire aussi soudain perdre la vie:  
4120 Car ie sçay bien que ma cruelle mort [fol. 396<sup>v</sup>]  
4121 Sera la sienne, & la fin de son sort:  
4122 Et qu'il moura, sçachant bien que rauie  
4123 Pour son sujet sera ma palle vie.  
4124 Mais qu'ay-je dit? ah puis-je auoir le cœur  
4125 Assez remply de mortelle rancœur,  
4126 Pour estouffer d'vne cruelle audace,  
4127 Celui qui a de mon Nymphis la face?  
4128 Qui luy ressemble, ayant pareils les yeux,

no Orig. "J'ouïra".

4129 Pareil le front, & le port gracieux?  
4130 O trop cruelle inhumaine Diane!  
4131 Où vit ta foy, ton amour ancienne,  
4132 Que tu rendois à ton Fauste autrefois,  
4133 Auparauant qu'en ces funestes bois  
4134 Fust arriué Nymphis, dont le visage  
4135 Changea ta foy, & mua ton courage?  
4136 O pauure Fauste! ô que mal tu te voy  
4137 Recompensé de ta fidele foy,  
4138 De ton ardeur, de ton amour loyale,  
4139 M'ayant aimé en mes veux desloyale,  
4140 Ayant ma foy, & ton amour quité,  
4141 Pour de Nymph[<sup>h</sup>]is<sup>m</sup> adorer la beauté!  
4142 Mais ie te veux donner la recompence  
4143 De ton amour, de ta masle constance,  
4144 Je veux t'aimer, & n'aimer plus Nymphis.  
4145 Hé que sçais-tu, Diane que tu dis?  
4146 Quitter Nymphis, pour aimer despourueuë  
4147 Fauste qui t'a cruellement deceuë?  
4148 C'est chose hélas qui iamais ne sera!  
4149 Auant la mort ma vigueur trancira!  
4150 Mais pourquoy non? n'ay-je pas bien mal caute  
4151 Subitement quitté l'amour de Fauste,  
4152 Pour le donner à Nymphis, qui vengeur  
4153 De mon forfait tient mon mal en vigueur?  
4154 Hé qui me peut empescher tout de mesme  
4155 De quitter là Nymphis, qui point ne m'aime,  
4156 Pour rechercher de Fauste l'amitié,  
4157 Qui fut iadis seul ma chere moitié?  
4158 Je le puis [bien. Mais]<sup>m</sup> qui est d'aumentage  
4159 Ne tient-il pas ma foy de mariage?  
4160 Il a de moy pris le sacré serment,  
4161 Que ie n'aurois autre espoux, autre amant

[fol. 397<sup>r</sup>]

III Orig. "Nympis".

II2 Orig. "bien.mais".

4162 Que luy, qui ferme en sa longue poursuite,  
4163 Mon amitié seul au monde merite.  
4164 Je ne veux, donc faute de secourir  
4165 Sa passion, le laisser là mourir,  
4166 Ny plus long temps de son bien ennemie,  
4167 Entretenir languissante sa vie.  
4168 Or sus, Arbuste, allons donc le chercher,  
4169 Et sa douleur doucement estancher.

#### ARBUSTE

4170 Allons, Diane, ô bien-heureuse chance!  
4171 O Fauste heureux! ie ressens l'esperance  
4172 Venir à toy, qui te permet sortir  
4173 De ta douleur, & te faire sentir  
4174 Le bien heureux, que tout amant fidele,  
4175 Apres ses maux trouue aupres de sa belle!  
4176 Allons, Diane, en benissant ce iour,  
4177 Qui rend heureux les fruits de ton amour,  
4178 Et qui r'alonge à ton pasteur la vie,  
4179 Que la douleur auoit demy rauie.  
4180 Or allons donc: puissent les benins Dieux,  
4181 Ramener sain Fauste deuant noz yeux! [*Sortent Diane et  
Arbuste.*]

[*Entrent Jullie et Elymant, Nymphis et Hector (cachés?).*]

#### ELYMANT

4182 Où court ainsi tousiours libre & iolie  
4183 Par ces deserts la diuine Jullie?  
4184 Seule où vas-tu? pourquoy enuies-tu  
4185 Le los qu'on rend à ta belle vertu?  
4186 Trop longuement ton esprit tu abuses,  
4187 Et ta beauté prodiguement tu vses:  
4188 Faut vn mary fidele te trouuer,  
4189 Qui ton repos puisse entier conseruer.

[fol. 397<sup>v</sup>]

IVLLIE

4190 O saint viellard, il faut auoir creance  
4191 A ceux qui sont sages d'experience  
4192 Et de sçauoir, comme ie te cognois,  
4193 Pour t'auoir veu bien faire tant de fois.  
4194 Mais ie ne puis à ton vueil satisfaire,  
4195 Ny les effects de ton aduis parfaire,  
4196 Pour ne trouuer d'estre esclau plaisir  
4197 A d'autres loix qu'à mon propre desir.

ELYMANT

4198 O que dis-tu? hé penses-tu, pauurette,  
4199 Te mariant à d'autre estre sujette  
4200 Qu'à ton vouloir? hé penses-tu n'auoir  
4201 Assez d'honneur, de beauté, de pouuoir,  
4202 Et de vertu pour commander prudente  
4203 A ton mary qui te rendra contente?  
4204 La loy d'Hymen n'est point loy de rigueur,  
4205 Ains vne loy qui coule la douceur,  
4206 Et le repos dans noz douces moüelles,  
4207 Et sainte, rend noz gloires eternelles.

IVLLIE

4208 Il n'y a point de si courtoise loy,  
4209 Qui n'ait tousiours quelque rigueur en soi;  
4210 Car toute loy oblige à quelque chose,  
4211 Et l'obligé, libre ne se repose.  
4212 Mais qui me peut maintenant obliger,  
4213 Que mon vouloir? qui me peut engager  
4214 Au vueil d'autrui, puis que rien n'a puissance,  
4215 Que mon desir, sur mon adolescence?

ELYMANT

[fol. 398<sup>r</sup>]

4216 Mais penses-tu pouuoir passer tes ans,  
4217 Et la verdeur de ton chaste printemps,  
4218 Sans que d'Hymen la puissance tu sente,

4219 Puis que chacun viuant l'experimente?  
4220 Certes chacun par la loy des grands Dieux,  
4221 Est obligé, viuant en ces bas lieux,  
4222 De donner vie, essence, & nourriture  
4223 A des enfans; de peur que la nature  
4224 Vienne à faillir, & ce monde à perir,  
4225 Qui sans Hymen seroit prest de mourir:  
4226 C'est vne loy dont obligez nous sommes  
4227 Aux Dieux puissans, puis que nous sommes hommes.

#### IVLLIE

4228 Libre les Dieux nous laissent le desir,  
4229 Nul n'est contraint de quitter son plaisir,  
4230 Et son vouloir, pour seruile s'astraindre  
4231 Aux loix d'Hymen, qui ne peut nous contraindre.  
4232 Le mariage, & le pouuoir d'Hymen,  
4233 Bien que puissans, sont vn libre lien,  
4234 Qui ne sçauroit contraindre nostre enuie,  
4235 Lier noz cœurs, & forcer nostre vie.

#### ELYMANT

4236 Mais le grand bien, & le contentement,  
4237 Que ce lien rend ordinairement,  
4238 L'honneur, le los, que saint il nous peut rendre,  
4239 Nous fait souuent l'honorer & le prendre.

#### IVLLIE

4240 Et quel grand bien peut Hymen apporter?  
4241 Quel saint honneur, qui face souhaiter  
4242 De voir pour luy sa liberté perduë,  
4243 Et d'vn mary serue esclau renduë?

#### ELYMANT

4244 Hymen te peut apporter de beaux ans,  
4245 Doux, sauoureux, te donner des enfans,  
4246 Qui te seront support en ta vieillesse,

[fol. 398<sup>v</sup>]



4247 Lesquels le ciel ornera de sagesse,  
4248 Qui te feront, malgré l'injuste sort  
4249 Du temps goulu, reuiure apres ta mort;  
4250 Et qui rendront eternelle ta gloire,  
4251 Sacré ton nom, & viue ta memoire.  
4252 Tout l'Vniuers attenu t'en sera,  
4253 Puisque par toy des Heros il aura,  
4254 Qui luy seront saintement venerables,  
4255 A son besoin amplement secourables.  
4256 Ton nom par eux se verra conserué,  
4257 De tes ayeuls le trespas releué,  
4258 Et ta maison eternelle renduë,  
4259 Par le tombeau ne sera point perduë.  
4260 Je voy sortir une race de toy,  
4261 Qui doit donner à l'Vniuers la loy,  
4262 Cent beaux enfans, dont la masle vaillance  
4263 Aux Dieux rendra leurs noms en reuerence,  
4264 Braues, vaillants, dont les actes diuers  
4265 Seront l'honneur de ce grand Vniuers,  
4266 Qui benira cent mille fois la mere,  
4267 Qui tels enfans aura mis en lumiere.  
4268 C'est vn conseil par les Dieux arresté;  
4269 Veux-tu forcer leur sainte volonte?  
4270 Faut malgré toy, qu'un sacré mariage  
4271 Guide tes ans & benisse ton aage.

#### IVLLIE

4272 Puis que ces biens que tu m'as racontez,  
4273 Et ces honneurs, sont d'Hymen enfantez,  
4274 Et que c'est chose aux grands Dieux agreable  
4275 Que sous Hymen ie viue perdurable,  
4276 Que tu le veux, ie m'y consens aussi:  
4277 Mais quel espoux veux-tu que i'aye icy?

ELYMANT [*en montrant Nymphis et Hector*] [fol. 399<sup>r</sup>]

4278 Tu vois ces deux, dont l'un porte l'audace<sup>113</sup>  
4279 De Mars cruel, & d'un guerrier la face,  
4280 L'autre l'habit & le nom de pasteur,  
4281 Mais qui ne cede à l'autre de valeur,  
4282 Tous deux vaillans, enfans d'un pere mesme,  
4283 Tous deux bruslez en ton amour extreme,  
4284 Tous deux ardans de rendre à ta beauté  
4285 Les saints honneurs qu'elle a bien merité,  
4286 Tous deux enfans d'un Prince redoutable,  
4287 Que sa vertu rend aux cieus venerable,  
4288 L'un appellé Hector, l'autre Nymphis,  
4289 Que seruiteur de tes beaux yeux tu fis:  
4290 Esly des deux pour espoux perdurable  
4291 Celuy qui t'est ores plus agréable.

HECTOR

4292 Tu le peux faire, ô diuine beauté,  
4293 Sans qu'un de nous force ta volonté.

NYMPHIS

4294 Esly, Jullie, entre toutes parfaite,  
4295 Et qu'à iamais ta volonté soit faite.

IVLLIE

4296 Puis que le choix de vous deux m'est remis,  
4297 Et qu'il ne doit vous en rendre ennemis,  
4298 Je pren Nymphis, dont ie tiens honoree  
4299 La sainte foy, & l'amour assuree,  
4300 Qui m'a tousiours aimé parfaitement,  
4301 Et que i'auois esleu pour mon amant  
4302 En mon esprit, ayant en mon courage  
4303 De l'accepter vn iour en mariage,

113 Beginning with this folio, the compositor becomes notably more regular in indenting the first line of new speeches.

4304 Bien que l'honneur me deffendist tousiours  
4305 De faire cas de ses chastes amours.  
4306 Mais puis qu'il faut que ie sois destinee,  
4307 Comme vn chacun, à la loy d'Hymenee,  
4308 Et que le ciel, qui peut tout dessus nous,  
4309 Rendre me veut sujette d'un espoux,  
4310 Pour tel ie veux Nymphis fidele eslire,  
4311 Et pour mary chaste ie le desire,  
4312 Croyant qu'entier son amour florira,  
4313 Et que sa foy point ne variera.

[fol. 399<sup>v</sup>]

#### HECTOR

4314 Tu ne pouuois mieux choisir, ô Iullie,  
4315 le m'y consens, & par sermens me lie  
4316 De t'honorer comme ma chere sœur,  
4317 Bien que ton œil ait embrazé mon cœur.  
4318 Telle ie veux t'honorer, dauantage  
4319 Que si i'eusse eu ta foy en mariage.

#### NYMPHIS

4320 Cent mille honneurs, Jullie, ie te rens,  
4321 Et pour espouse immortelle te prens,  
4322 Puis qu'il te plaist<sup>[,]</sup> que mon fidele frere,  
4323 Mon seul sauueur, me commande ainsi faire,  
4324 A qui i'eusse eu agreable cent fois,  
4325 Le mesme bien que par toy ie reçois.  
4326 Mais puis que telle est ta chaste pensee,  
4327 Qui ne sçauroit iamais estre forcee,  
4328 Et que ce fait elle a ferme arresté,  
4329 Ie veux en tout faire ta volonté.

#### ELYMANT

4330 C'est la raison. Pour t'oster la memoire

114 No comma in the original; without it, syntax and sense become ambiguous, indeed elusive..

4331 De ton amour, ie te veux faire boire,  
4332 O cheualier, ceste douce boisson,  
4333 Qui peut tirer ton ame de prison.  
4334 Tien, boy-la donc. Ne sens-tu pas deliure  
4335 Ton cœur d’amour? ton ame saine & libre  
4336 Des traits desquels Jullie le perçoit,  
4337 Lors que son œil tes desirs attiroit?

HECTOR

[fol. 400<sup>r</sup>]

4338 Tel ie me sens, dont ie te remercie.

ELYMANT

4339 Heureuse soit à iamais vostre vie,  
4340 O beaux amans! viuez chastes, viuez,  
4341 Et tous les Dieux propices esprouuez!  
4342 Que de vous deux il descende vne race  
4343 Qui des Heros le souuenir efface,  
4344 Pour viure seule autour de l’vniuers,  
4345 De Pallas digne, & de ses lauriers vers.  
4346 Allez reuoir vostre douce patrie,  
4347 Et là contens consommez vostre vie. [*Ils sortent tous.*]

FAVSTE [*en entrant*]

4348 O iour diuin où ie verray ioyeux  
4349 Mourir mon mal au despart de tes feux!  
4350 O sacré iour, où s’en ira mon ame  
4351 Droit dans le ciel, où luit ta belle flamme<sup>[1]<sup>ns</sup></sup>  
4352 Iour fortuné, où mes gauches amours  
4353 En finissant verront finir mes iours!  
4354 O iour heureux, qui seul en tant d’annees  
4355 Heures rends mes tristes destinees!  
4356 Ha ie t’adore! & avec mille vœux  
4357 Ie te reçois, ie te pren, ie te veux!

115 The question mark in the original suggests that the compositor was misled by the repeated “où”; the rhetorical pattern confirms that “où” in “où s’en ira mon ame” is used in the temporal sense.

4358 Fauste qui fut languissant miserable,  
4359 Pendant le cours de son dueil lamentable,  
4360 A qui maints iours passerent malheureux,  
4361 En ce doux iour doit se voir bien-heureux,  
4362 Puis que ce iour le trespas luy ameine,  
4363 Qui peut tout seul guarir sa longue peine!  
4364 Fauste qui fut in[f]auste<sup>116</sup> & sans support,  
4365 Sera ce iour fauste en despit du sort.  
4366 Ce iour diuin bien-heureux le va rendre,  
4367 Il va son nom grauer, escrire, appendre,  
4368 Au temple saint de l'Amour estimé,  
4369 Pour estre mort pour auoir bien aimé.  
4370 O saint trespas! ô que la mort est belle  
4371 A celui-là qui esprouue cruelle  
4372 La longue vie, & qui sent mille morts  
4373 Sans le tuer faire mourir son corps!  
4374 Comme plus doux est le haure de Grace  
4375 Au nautonnier, que l'orage menace  
4376 D'enseuelir au profond de ses flots,  
4377 Que lors qu'il sent le ciel doux & dispos  
4378 A son desir, qu'il nauig[u]e<sup>117</sup> sans crainte  
4379 De voir sa vie es flots cruels esteinte:  
4380 Car le danger ia demy deploré,  
4381 Fait trouuer doux le bien non esperé:  
4382 De mesme douce est la mort inhumaine  
4383 A ceux desquels immortelle est la peine,  
4384 Et qui n'ont point autre espoir de guarir,  
4385 Qu'en se faisant heureusement mourir.  
4386 O douce mort, haure des miserables,  
4387 Lors que les Dieux leurs sont impitoyables.  
4388 Sacré trespas en esteignant noz iours,  
4389 Noz maux, & pleurs tu esteins pour tousiours.  
4390 N'est donc la mort aux mortels necessaire,

[fol. 400<sup>v</sup>]

116 Orig.: long "s" for "f".

117 Orig. "nauige".

4391 Puis qu'elle peut terminer la misere,  
4392 Et qu'ils sont nés pour souffrir seulement,  
4393 Non pour gouter quelque contentement?  
4394 Le patient le remede mendie  
4395 Qui peut chasser sa longue maladie,  
4396 De qui l'effort qui le vient martyrer,  
4397 Luy fait plus fort ce salut desirer.  
4398 Que peut aussi le miserable attendre,  
4399 Que par la mort heureux content se rendre?  
4400 Puis qu'on ne peut en la vie esprouer  
4401 Aucun secours ny remede trouuer,  
4402 Au prix des maux de qui se voit suiuite  
4403 A pas cruels nostre chetive vie,  
4404 La mort on doit estimer vn bon-heur,  
4405 Non, comme on fait, vne estrange douleur.  
4406 O belle mort! à toy ie me retire!  
4407 Las ie t'embrasse, ardent ie te desire!  
4408 Je te semons, ie t'appelle, & te suis,  
4409 Puis que sans toy durer plus ie ne puis!  
4410 Infauste fut ma vie criminelle,  
4411 Mais fauste au lieu sera ma mort fidele.  
4412 Fauste qui fut infauste en ce bas lieux,  
4413 Fauste sera dans la voute des cieux.  
4414 La mort ioindra d'une main secourable  
4415 L'effect heureux à son nom agreable,  
4416 Que luy raut la vie iniustement,  
4417 Pendant qu'il eut icy du sentiment.  
4418 Fauste de nom & d'effect il doit estre,  
4419 Puis que la mort de ses maux le depestre.  
4420 Mais roule donc du haut de ce rocher  
4421 O pauvre Fauste, & t'en va rechercher  
4422 Aux champs heureux la gloire qui rend belle  
4423 L'ame qui meurt pour estre trop fidele!  
4424 Sus il est temps! ah ie n'ay que trop veu  
4425 Le front du iour qui cruel m'a deceu!  
4426 Qui m'a trompé, deffait mon esperance,

[fol. 40r]

4427 Et pris plaisir en ma longue suffrance!  
4428 Or mourons donc! ô Diane! ô beaux yeux,  
4429 De qui iadis les folastres cheueux,  
4430 Mon cœur vaincu lierent perdurables,  
4431 Pour les tenir tousiours pour venerables,  
4432 Plus inportun [*sic*] Fauste ne te sera,  
4433 Et plus son front le tien n'abusera!  
4434 Il va mourir, puis que sa mort heureuse  
4435 T'est agreable, & sa vie ennuyeuse!  
4436 Il va mourir vengeant l'iniuste tort  
4437 Qu'il t'a commis, par sa cruelle mort!  
4438 Il va mourir pour souller ton courage,  
4439 Toy qui ne veux qu'il viue dauantage!  
4440 Il va mourir, rendant ton cœur content,  
4441 Qui son trespas cruel souhaite tant!  
4442 Adieu Diane! vn seul regret offence  
4443 En trespasant ma diuine constance,  
4444 C'est que sans toy apres mon doux trespas  
4445 Sans toy, sans toy, l'on me verra là bas!  
4446 C'est qu'il me faut en perdant la lumiere  
4447 Te perdre aussi, que j'eus iadis si chere!  
4448 Car i'alongeois mes iours tant seulement  
4449 Pour apporter aux tiens contentement:  
4450 Les mesmes iours ores ie perds fidele,  
4451 Puis que tu es à leur vigueur cruelle.  
4452 Adieu, Diane! Adieu belle beauté,  
4453 De qui ie sens iuste la cruauté,  
4454 Ayant voulu souz vn autre visage  
4455 Tromper tes yeux, & et changer ton courage!  
4456 Aussi ioyeux ie meurs par ton vouloir,  
4457 Sans qu'en mourant ie puisse me douloir,  
4458 Puis que ma mort est de toy ordonnee,  
4459 Et qu'elle rend morte ma destinee  
4460 Cruelle & fiere. Or sus donques mourons,  
4461 Et chez Pluton legerement courons!

[fol. 40r<sup>v</sup>]

[*Entrent Diane et Arbuste.*]

DIANE

4462 Non, Fauste, non! Diane, qui dispose  
4463 De ton vouloir, à ton trespas s'oppose:  
4464 Pour s'en seruir elle veut maintenir  
4465 Tes iours heureux, & siens les retenir.  
4466 N'est-elle pas ton espouse asseuree,  
4467 T'ayant sa foy & promise & iuree?  
4468 La mesme foy elle veut te garder,  
4469 Et pour espoux au ciel te demander:  
4470 La mesme foy elle te donne encore,  
4471 Et son erreur languissante elle ploie  
4472 D'auoir passé tant de beaux iours sans toy,  
4473 Qui seul au monde as merité sa foy.  
4474 Mais repren cœur, & refay ton courage  
4475 Pour acheuer nostre saint mariage.

[fol. 402<sup>r</sup>]

FAVSTE

4476 Je vous rens grace ô Dieux, ô benins Dieux,  
4477 De qui ie sens le secours gracieux!  
4478 Et toy, Diane, ô ma diuine dame!  
4479 O mon seul bien! ô l'honneur de mon ame!  
4480 O mon repos! ô mon heureux espoir!  
4481 Je suis tout prest de faire ton vouloir.

ARBVSTE

4482 Or allez donc ô couple venerable  
4483 De beaux amans, accomplir agreable  
4484 Vostre desir: viuez heureusement  
4485 Dessous Hymen, pere d'esbatement:  
4486 Et que iamais l'ardante ialousie,  
4487 N'arde voz cœurs ny vostre fantasie:  
4488 Ains bien-heureux accomplissez voz iours,  
4489 Cueillans le fruit de voz chastes amours.

**FIN**